

8 پارہ ہشتم وَلَوْ اَنَّا

وَلَوْ اَنَّا نَزَّلْنَا اِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتٰی وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَیْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوْا لَیُّوْمٍ مُّنُوْا اِلَّا اَنْ یَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰكِنْ اَكْثَرُهُمْ یَجْهَلُوْنَ ﴿۱۱۱﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَزَّلْنَا**: (ہم نے اتارا۔ **لَوْ** کی وجہ سے۔ اتار دیتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِیْلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **اِلَیْ**: (طرف) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَلٰٓئِكَةُ**: (فرشتے۔ غیر مرئی خاص قوتیں)۔ منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **کَلَّمَ**: (اس نے کلام کیا۔ **لَوْ** کی وجہ سے بات کرتے کرتے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَلَّمَ یُکَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُکَلِّمًا** (کلام کرنا۔ بات چیت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ل م)۔ **کَلَّمَ یُکَلِّمُ**۔ مصدر۔ **کَلَمًا** (زخمی کرنا)۔ **ہُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْمَوْتٰی**: (مردے) فاعل۔ تقدیر امر فروع بالضمہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **حَشَرْنَا**: (ہم نے اکٹھا کیا۔ **لَوْ** کی وجہ سے کر دیتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ یَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا** (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **کُلَّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَیْءٍ**: (چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **قُبُلًا**: (قبیل کی جمع۔ قبیلے۔ لوگ۔ گروہ۔ جماعتوں کو) منصوب۔ حال۔ **مَّا**: (نہیں) نافیہ۔ **کَانُوْا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و

(ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (نہ) لائے تجود۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے) حرف استثناء۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَجْهَلُونَ**: (وہ اڑ جاتے ہیں۔ جہالت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ھ ل) صیغہ۔ **جَهَلٌ يَجْهَلُ**۔ مصدر۔ **جَهْلًا**۔ **جَهَالَةً**۔ (جہالت سے کام لینا۔ جانتے بوجھتے اڑ جانا۔ بے خبر ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم ان پر فرشتے بھی اتار دیتے اور مردے بھی ان سے گفتگو کرنے لگتے اور ہم سب چیزوں کو ان کے سامنے لا موجود بھی کر دیتے تو بھی یہ ایمان لانے والے نہ تھے الا ماشاء اللہ بات یہ ہے کہ یہ اکثر نادان ہیں۔

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنَّ يُوحَىٰ بَعْضُ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ۖ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **لِ** + **كَ**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔

اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَبِيٍّ**: (نبی کے) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔
عَدُوًّا: (دشمن) منصوب۔ بہ اول۔ **شَيَاطِينٍ**: (شیطانوں کو) بدل منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف۔ **الْإِنْسِ**:
(انسانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْجِنِّ**: (جن) معطوف مجرور۔ **يُوحِي**: (وہ حکم کرتا ہے۔
وحی بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔
إِيْحَاءً۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ
وَحْيِي۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **بَعْضُ**: (کچھ۔ بعض) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**:
(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **بَعْضُ**: (بعض۔ کچھ) ظرف۔ اسم
مجرور۔ **زُخْرُفٍ**: (سنوارے ہوئے۔ بناوٹی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْقَوْلِ**: (بات۔ قول) مجرور
مضاف الیہ۔ **غُرُورًا**: (دھوکا) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔
شَاءَ: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔
صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرا) ضمیر
واحد مذکر حاضر۔ مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **فَعَلُوا**: (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف
فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلًا يَفْعَلُ**۔ مصدر۔
فِعْلًا۔ (کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: جملہ جواب شرط۔ (پس) برائے
جواب شرط۔ **ذَرَّ**: (چھوڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ **وَذَرَّ**
يَذَرُ۔ مصدر۔ **وَذَرَّ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف
عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَفْتَرُونَ**: (وہ بہتان لگاتے ہیں۔ وہ جھوٹ
گھڑتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِي**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةٌ**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا) جیسے:
قَطَّعَهُ قَطْعًا صَغِيرَةً۔ یعنی **فَرَى اللَّحْمَ**۔ / **بَصَلَ**۔ (گوشت / پیاز ٹکڑے ٹکڑے کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم نے شیطان (سیرت) انسانوں اور جنوں کو ہر پیغمبر کا دشمن بنادیا تھا وہ دھوکا دینے کے لیے ایک دوسرے کے دل میں ملمع کی باتیں ڈالتے رہتے تھے اور اگر تمہارا پروردگار چاہتا تو وہ ایسا نہ کرتے تو ان کو اور جو کچھ یہ افتراء کرتے ہیں اسے چھوڑ دو۔

وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفِئْدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرَوْهُ وَإِقْتَرَفُوا مُمْقِرَفُونَ ﴿١١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَصْغَى**: (وہ کان لگائے۔ وہ مائل ہو۔) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص غ و) ناقص واوی۔ صیغہ صغی یصغو۔ مصدر۔ صغوا۔ (کان دھرنا۔ مائل ہونا)۔ **إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَفِئْدَةُ**: (دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) و: (اور) حرف جار۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَرِضُّو**: (وہ راضی ہوں۔ وہ پسند کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال۔ مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ض و) ناقص واوی۔ صیغہ **رَضِيَ يَرْضِي**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانٌ**۔ (راضی ہونا۔ پسند کرنا)۔ ه: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقْتَرِفُوا**: (انہوں نے برائیاں کیں۔ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ

جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَفَ يَقْتَرِفُ**۔ مصدر۔ **اِقْتَرَفُ**۔ (کمانا۔ مرتکب ہونا۔ برائی کرنا۔ چغلیاں کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ف) صیغہ۔ **قَرَفَ يَقْرِفُ**۔ مصدر۔ **قَرَفَا**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ گڑبڑ کرنا)۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **هُمْ**:(وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **مُقْتَرِفُونَ**:(گڑبڑ کرنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (وہ ایسے کام) اس لیے بھی (کرتے تھے) کہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل ان کی باتوں پر مائل ہوں اور وہ انہیں پسند کریں اور جو کام وہ کرتے تھے وہ ہی کرنے لگیں

أَفْغِيرَ اللَّهُ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا ۖ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُبْتَرِّينَ ﴿١١٢﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ غَیْرَ: (سوا۔ علاوہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ أَبْتَغِي: (میں ڈھونڈوں گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِبْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **اِبْتِغَاءً**۔ (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **حَكْمًا**:(حج) فیصلہ کرنے والا۔ حاکم) منصوب مفعول بہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**:(وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**:(جس نے) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَنْزَلَ**:(اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**:(طرف) حرف جار۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكِتَابَ**:(کتاب) منصوب مفعول بہ۔ معرف باللام۔ خاص کتاب۔ **مُفَصَّلًا**:(تفصیل بیان کرنے والی۔ مفصل) منصوب۔ حال۔ **وَ**:(اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**:(وہ جنہوں) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **آتَيْنَا** ہم نے

دی۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَىٰ يُوْنٰى**۔ مصدر۔ **اِيتَاۗءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَىٰ يَآئِی**۔ مصدر۔ **اِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَلْكِتَابِ** : (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول ثانی۔ **يَعْلَمُوْنَ** : (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَکِنّ** جملہ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **اَنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هٗ** : (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُنْزَلٌ** : (اترا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ** : (تیرے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **بِ** : (ساتھ) اسم جار۔ **اَلْحَقِّ** : (حق۔ سچ کے) اسم مجرور۔ **فَ** : (سو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا** : (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُوْنَنَّ** : (تم ہو جاؤ گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **اَلْمُبْتَرِیْنِ** : (شک کرنے والے) فاعل جمع۔ محلاً شبہ جملہ خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (کہو) کیا میں اللہ کے سوا اور منصف تلاش کروں حالانکہ اس نے تمہاری طرف واضح المطالب کتاب بھیجی ہے اور جن لوگوں کو ہم نے کتاب (تورات) دی ہے وہ جانتے ہیں کہ وہ تمہارے پروردگار کی طرف سے برحق نازل ہوئی ہے تو تم ہر گز شک کرنے والوں میں نہ ہونا

وَتَبَّتْ کَلِمَتُ رَبِّکَ صِدْقًا وَعَدًا ۚ لَا مُبَدِّلَ لَکَلِمَتِہٖ ؕ وَهُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ ﴿۱۱۵﴾

و : (اور) استثنافیہ۔ **تَبَّتْ** : (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واح مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ باب (ت م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **تَمَّ يَتَمُّ**۔ مصدر۔ **تِمَامًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **کَلِمَتُ** : (قرآن مجید) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ** : (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ** : (تمہارے) ضمیر واحد مذکر غائب محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صِدْقًا** : (سچا) منصوب۔ حال۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **عَدًا** :

(عدل) معطوف منصوب۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ مُبَدِّل: (تبدیل کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ لائے نفی کا اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کَلِمَات: (قرآن مجید) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ و: (اور) عطف۔ ہُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ السَّبِيْعُ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ الْعَلِيْمُ: (علم رکھنے والا۔ خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے پروردگار کی باتیں سچائی اور انصاف میں پوری ہیں اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں اور وہ سنتا جانتا ہے۔

وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تُطِيعُ: (فرمانبرداری کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب مفتوح۔ اصلاً تُطِيعُ تھا۔ التقائے ساکنین کے وجہ سے حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اطاعَ يُطِيعُ۔ مصدر۔ اطاعَةً۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ طاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طوعاً۔ (خوشی سے کرنا)۔ اُتِثَرُ: (بہت زیادہ) افعال التفضیل منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ يُضِلُّوْ: (گمراہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَضَلَّ يُضِلُّ۔ مصدر۔ إِضْلَالٌ۔ (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا)۔ لَ: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ سَبِيلِ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اِنْ: (کہ) نافیہ۔ يَتَّبِعُونَ: (وہ پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **الظَّنُّ** (گمان۔ شک۔ خیال) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ** (نہیں) نافیہ۔ **هُمُ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **يَخْرُصُونَ** (وہ بکواس کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اکثر لوگ جو زمین پر آباد ہیں (گمراہ ہیں) اگر تم ان کا کہا مان لو گے تو وہ تمہیں اللہ کا راستہ بھلا دیں گے یہ محض خیال کے پیچھے چلتے اور نرے اٹکل کے تیر چلاتے ہیں۔

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٤﴾

إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **رَبِّ** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَكَ** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **أَعْلَمُ** (خوب جانا) افعال التفضیل۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَنْ** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ حرف جار۔ مخذوف۔ یعنی (بِسْمِ)۔ **يَضِلُّ** (وہ گمراہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ** (گمراہ ہونا)۔ **عَنْ** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِس** (کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **أَعْلَمُ** (اس نے بہت جانا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُهْتَدِينَ** (ہدایت پانے والے) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔

تمہارا پروردگار ان لوگوں کو خوب جانتا ہے جو اس کے رستے سے بھٹکے ہوئے ہیں اور ان سے بھی خوب واقف ہے جو رستے پر چل رہے ہیں

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنَّ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **كُلُوا:** (تم سب کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلْ**۔ مصدر۔ **اَكَلْ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُكِّرَ:** (ذکر کیا گیا۔ یاد رکھا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ**۔ مصدر۔ **يَذْكُرُ**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اسْمُ:** (نام) نائب فاعل۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **وہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات۔ نشانیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ:** (ایمان لانے والے)۔ فاعل جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت **ی**۔ اور جواب شرط۔

ترجمہ آیت: تو جس چیز پر (ذبح کے وقت) اللہ کا نام لیا جائے اگر تم اس کی آیتوں پر ایمان رکھتے ہو تو اسے کھالیا کرو

وَمَا لَكُمْ إِلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَلَا:** (نہیں کہ) مرکب: (**أَنْ** + **لَا**) مصدریہ۔ + نافیہ۔ **تَأْكُلُوا:** (تم

کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَکَلْ** **يَاكُلْ**۔ مصدر۔ **اَکَلُ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُکِرَ**۔ (ذکر کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذُکِرَ يَذْکُرُ**۔ **ذُکِرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اَسْمُ**۔ (نام) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ یا حرف عطف۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **فَصَّلَ**۔ (الگ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلاً**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُصِّلَا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**۔ (جو) اسم موسول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَرَّمَ**۔ (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **حَرَّمَا**۔ **حَرَّمَانَا**۔ (محروم کر دینا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **کُمْ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**۔ (مگر) استثناء۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **اضْطَرَرْتُمْ**۔ (تم بے چین کر دئے گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اضْطَرَّ يَضْطَرُّ**۔ مصدر۔ **اضْطَرَّارٌ**۔ (بے قرار ہونا۔ مجبور ہونا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کَثِيرًا**۔ (کثرت سے۔ بہت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **يُضِلُّونَ**۔ (وہ گمراہ کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف فارقه۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کر

دینا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا)۔
 ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَهْوَايَ: (خواہشات) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ بَغَيْرٍ: (بغیر) مرکب (ب + غَيْرِ) حرف جار + اسم مجرور۔ مضاف۔ عِلْمٍ: (علم
 سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رَبِّ: (رب) اِنَّ کا اسم
 منصوب۔ مضاف۔ لَک: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر
 غائب۔ اَعْلَمُ: (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْمُعْتَدِينَ: (حد
 سے تجاوز کرنے والے) اسم فاعل جمع۔ مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور سب کیا ہے کہ جس چیز پر اللہ کا نام لیا جائے تم اسے نہ کھاؤ حالانکہ جو چیزیں اس نے تمہارے لیے
 حرام ٹھہرا دی ہیں وہ ایک ایک کر کے بیان کر دی ہیں (بے شک ان کو نہیں کھانا چاہیے) مگر اس صورت میں کہ
 ان کے (کھانے کے) لیے ناچار ہو جاؤ اور بہت سے لوگ بے سمجھے بوجھے اپنے نفس کی خواہشوں سے لوگوں کو بہکا
 رہے ہیں کچھ شک نہیں کہ ایسے لوگوں کو جو (اللہ کی مقرر کی ہوئی) حد سے باہر نکل جاتے ہیں تمہارا پروردگار
 خوب جانتا ہے۔

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهُ ۚ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ﴿۱۲۰﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ذَرَوْا: (سب چھوڑ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَذَرِ يَذِرُ۔ مصدر۔ وَذَرٌ۔ چھوڑ دینا۔ ظَاهِرٌ: (کھلا۔ ظاہر) منصوب۔ مفعول
 بہ۔ مضاف۔ الْاِثْمِ: (گناہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ باطِنٌ: (پوشیدہ) معطوف منصوب۔
 مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ الَّذِيْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ يَكْسِبُوْنَ: (وہ کماتے
 ہیں فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س

(ب) صیغہ۔ **كَسَبَ** یَكْسِبُ۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔ **الْاِثْمَ**: (س)۔ (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يُجْزَوْنَ**: (بدلہ دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى** یَجْزِي۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَقْتَرِفُونَ**: (وہ جھوٹ گھڑتے ہیں۔ گڑبڑ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَفَ يَقْتَرِفُ**۔ مصدر۔ **اِقْتِرَافٌ**۔ (کمانا۔ مرتکب ہونا۔ برائی کرنا۔ چغلیاں کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ف) صیغہ۔ **قَرَفَ يَقْرِفُ**۔ مصدر۔ **قَرَفًا**۔ (جھوٹ گھڑنا۔ گڑبڑ کرنا)۔ ترجمہ آیت: اور ظاہری اور پوشیدہ (ہر طرح کا) گناہ ترک کر دو جو لوگ گناہ کرتے ہیں وہ عنقریب اپنے کئے کی سزا پائیں گے۔

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۖ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُؤْخَذَ إِلَىٰ أُولَٰئِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ ؕ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾٪

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَأْكُلُوا**: (تم کھاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُذْكَرُ**: (ذکر کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب تقدیر اساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ **اسْمُ**: (نام) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ فُسُق: (نافرمانی) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الشَّيَاطِين: (شیاطین) اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ يُوْحُونَ: (وہ دلوں میں بات ڈالتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحٰی يُوْحٰی۔ مصدر۔ اِيْحَاءُ۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ وَحٰی يَحٰی۔ مصدر۔ وَحِيًا۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اَوَّلِيَّائِي: (سرپرست۔ حامی۔ دوست) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (تاکہ) لائے کی۔ ناصب مضارع۔ يُجَادِلُو: (وہ جھگڑا کرتے ہیں۔ بحث کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَادَلْ يُجَادَلْ۔ مصدر۔ مُجَادَلَةٌ۔ (باہم جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج د ل) صیغہ۔ جَدَلْ يَجْدُلْ۔ مصدر۔ جَدًّا لَا۔ (جھگڑا کرنا۔ لڑائی کرنا۔ رسی بٹنا)۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اَطَعْتُمُو: (تم اطاعت کرو گے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ يُطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَةٌ۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (خوشی سے کرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ مُشْرِ كُون: (شریک بنانے والے۔ کئی معبودوں کی پوجا کرنے والے۔ اللہ کے ہمسر بنانے والے) اسم فاعل مرفوع۔ اِنَّ محلاً کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس چیز پر اللہ کا نام نہ لیا جائے اسے مت کھاؤ کہ اس کا کھانا گناہ ہے اور شیطان (لوگ) اپنے رفیقوں کے دلوں میں یہ بات ڈالتے ہیں کہ تم سے جھگڑا کریں اور اگر تم لوگ ان کے کہے پر چلے تو بے شک تم بھی مشرک ہوئے

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّنًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَاهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **مَيِّنًا:** (مردہ۔ میت) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَحْيَيْنَا:** (ہم نے زندہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **إِحْيَىٰ يُحْيِي:** مصدر۔ **إِحْيَاءُ:** (زندہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ **حَيَّٰ يَحْيٰ:** مصدر۔ **حَيَاتًا:** **حَيَّوَانًا:** (زندہ ہونا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُورًا:** (روشنی) منصوب۔ **اَوَّلَ مَفْعُولِ بِہ:** (وہ چلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشٰی يَمْشِي:** مصدر۔ **مَشٰی:** (چلنا۔ پیدل چلنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں) اسم مجرور۔ **لَک:** (تمہارے) حرف جار و تشبیہ۔ **مَنْ:** (جو۔ جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جار اور مجرور مل کر **مَنْ** کی خبر مرفوع۔ **مَثَلُ:** (مثال ہے) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ:** (اندھیروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **مَثَلُ** کی خبر مرفوع۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔

خَارِج: (نکلنے والا) اسم مجرور۔ محلاً لیس کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً خبر ثانی۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (كَ + ذ + ل + ل + ك) حرف جار۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بُعد۔ کاف برائے خطاب۔ **زَيْن:** (اس نے سجایا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تفعیل**۔ صیغہ۔ **زَيْنَ يَزِيْنُ**۔ مصدر۔ **تَزِيْنُ**۔ (سجاوٹ۔ زینت۔ مزین کرنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَانَ يَزِيْنُ**۔ مصدر۔ **زَيْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ سجانا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِيْنَ:** (کافروں کے) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنَا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُوْنَ:** (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا جو پہلے مردہ تھا پھر ہم نے اس کو زندہ کیا اور اس کے لیے روشنی کر دی جس کے ذریعے سے وہ لوگوں میں چلتا پھرتا ہے کہیں اس شخص جیسا ہو سکتا ہے جو اندھیرے میں پڑا ہوا ہو اور اس سے نکل ہی نہ سکے اسی طرح کافر جو عمل کر رہے ہیں وہ انہیں اچھے معلوم ہوتے ہیں۔

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ اَكْبَرًا مُّجْرِمِيْهَا لِيُنْكَرُوْا فِيْهَا ۚ وَمَا يُنْكَرُوْنَ اِلَّا بِاَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾

وَ: (اور) استئنافیہ۔ **كَذٰلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (كَ + ذ + ل + ل + ك) حرف جار۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بُعد۔ **كَ** برائے خطاب۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَرْيَةٍ:** (بستی) مجرور مضاف الیہ۔ **اَكْبَرًا:** (بہت بڑا) افعال التفضیل۔ منصوب مفعول بہ۔ **مُجْرِمِيْ:** (مجرم۔ صیغہ جمع) اصلاً **مُجْرِمِيْنَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُنْكَرُوْا:** (وہ بہانے

بناتے ہیں۔ تدبیریں کرتے ہیں۔ منصوبے بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ يَبْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (فریب کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَبْكُرُونَ**: (وہ مکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ يَبْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (فریب کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**: (نفسوں۔ جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**: (وہ شعور رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب گزمرہ۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **شَعْرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورًا**۔ (عقل رکھنا۔ غور کرنے کی طاقت رکھنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم نے ہر بستی میں بڑے بڑے مجرم پیدا کئے کہ ان میں مکاریاں کرتے رہیں اور جو مکاریاں یہ کرتے ہیں ان کا نقصان انہیں کو ہے اور (اس سے) بے خبر ہیں۔

وَإِذَا جَاءَتْكُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَبْكُرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائید ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هَمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَةٌ**: (آیت) فاعل مرفوع۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔

بمعنی مستقبل - **تُوْمِنْ**: (ہم ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم - منصوب - محل اعراب مفتوح - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَمِنْ يَوْمٍ** - مصدر - **إِيْمَانًا** - (ایمان لانا - یقین کرنا) - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (م ن) - مہموز الفاء - صیغہ - **أَمِنْ يَأْمَنْ** - مصدر - **أَمْنًا** - (امن میں ہونا - حفاظت میں ہونا) - **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف ابتدائیہ - حرف غایت - **أَنْ** مضمّر - ناصب مضارع - **نُؤْتِي**: (ہم دیں گے) فعل مضارع مجہول جمع متکلم - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَتِي يُوْتِي** - مصدر - **إِيْتَاءً** - (دینا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ت ی) - مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **أَتِي يَأْتِي** - مصدر - **إِيتَانً** - (دینا - لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **مِثْلَ**: (مثال - مانند) منصوب - مفعول بہ - مضاف - **مَا**: (جو) اسم موصول مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **أُوْتِي**: (اس کو دیا جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَتِي يُوْتِي** - مصدر - **إِيْتَاءً** - (دینا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ت ی) - مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **أَتِي يَأْتِي** - مصدر - **إِيتَانً** - (دینا - لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **رُسُلُ**: (رسول کی جمع - پیغمبروں) نائب فاعل - مرفوع - مضاف - **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ - **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع - **أَعْلَمُ**: (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل - خبر مرفوع - **حَيْثُ**: (جہاں) ظرف زمان - مبنی بر ضمہ - محلاً منصوب - **يَجْعَلُ**: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ج ع ل) - صیغہ - **جَعَلَ يَجْعَلُ** - مصدر - **جَعْلًا** - (بنانا) - **رِسَالَتٍ**: (رسالت - نبوت - پیغمبری) منصوب - مفعول بہ - مضاف - **هَـ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - **سَـ**: (عنقریب ہی - بہت جلد) حرف استقبال - **يُصِيبُ**: (پہنچتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - مرفوع - علامت محل اعراب مضموم - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَصَابَ يُصِيبُ** - مصدر - **إِصَابَةً** - (پہنچنا) - ثلاثی مجرد - باب نصر - ضرب - مادہ (ص و ب) - صیغہ - **صَابَ يَصُوبُ** - مصدر - **صَوْبًا**: (بارش برسنا) - **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً منصوب - مفعول بہ - **مُصِيبَةٌ**: (مصیبت) فاعل - مرفوع - مضاف - **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم

موصول۔ مبنی برف فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْرُمُوا**: (انہوں نے جرم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْرَمَ يُجْرِمُ**۔ مصدر۔ **إِجْرَامٌ**۔ (جرم کرنا)۔ **صَغَارٌ**: (ذلت۔ رسوائی۔ خواری۔ ذلیل ہونا) فاعل مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی برف فتح۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء)۔ معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَنْكُرُونَ**: (وہ مکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ يَمْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (فریب کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کے پاس کوئی آیت آتی ہے تو کہتے ہیں کہ جس طرح کی رسالت اللہ کے پیغمبروں کو ملی ہے جب تک اسی طرح کی رسالت ہم کو نہ ملے ہم ہر گز ایمان نہیں لائیں گے اس کو اللہ ہی خوب جانتا ہے کہ (رسالت کا کون سا محل ہے اور) وہ اپنی پیغمبری کسے عنایت فرمائے جو لوگ جرم کرتے ہیں ان کو اللہ کے ہاں ذلت اور عذاب شدید ہو گا اس لیے کہ مکاریاں کرتے تھے۔

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذُلكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

فَ: (پس) استنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل مضارع۔ **يُرِدُ**: (وہ ارادہ کرے۔ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ اصلاً **يُرِيدُ** تھا۔ جزم دینے سے التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت۔ **ي**۔ حذف ہوا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللہ**: (اللہ

جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ يَهْدِي: (ہدایت دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي مصدر۔ هَدَايَةٌ: (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَشْرَح: (وہ کھول دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ر ح) صیغہ۔ شَرَح يَشْرَح مصدر۔ شَرَحًا: (کھولنا۔ کھول دینا۔ پھیلانا) صَدَرَ: (سینہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اِلَّا سَلَامٌ: (سلام کے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ يُرِدُّ: (وہ چاہے۔ وہ ارادہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ اصلاً يُرِيدُ تھا۔ جزم دینے سے التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت۔ ی۔ حذف ہوا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ آرَادَ يُرِيدُ مصدر۔ ارَادَةً: (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ رَادَ يَرُودُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ يُضِلُّ: (گمراہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَضَلَّ يُضِلُّ مصدر۔ اِضْلالٌ: (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ ضَلَّ يَضِلُّ مصدر۔ ضَلَّ: (گمراہ ہونا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَجْعَلُ: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ مصدر۔ جَعَلًا: (بنانا)۔ صَدَرَ: (سینے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضَبِيقًا: (تنگ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ حَرَجًا: (نقصان زدہ ہونا۔ گھٹا ہوا ہونا) منصوب۔ صفت تابع موصوف۔ كَانَبًا: (گویا کہ) كافۃ و مكفوفۃ۔ مرکب: (ك + اَنْبَا) حرف تشبیہ۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ زائدہ۔ محلاً اُن کا اسم منصوب۔ يَصْعَدُ: (وہ چڑھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفْعُلْ۔ صیغہ۔ تَصْعَدُ تَصْعَدُ۔ مصدر۔ تَصْعَدُ۔ (اونچائی پر چڑھنا۔ دشوار گزار ہونا۔)۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ كَذَلِكَ: (اس طرح) مرکب: (كَ + ذ + ل + ك) حرف جار۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بعد۔ کاف برائے خطاب۔ يَجْعَلُ: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ اللّٰهُ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ الرِّجْسُ: (گندگی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الَّذِينَ: (جو) اسم موصول مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُؤْمِنُونَ: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: تو جس شخص کو اللہ چاہتا ہے کہ ہدایت بخشے اس کا سینہ اسلام کے لیے کھول دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے کہ گمراہ کرے اس کا سینہ تنگ اور گھٹا ہوا کر دیتا ہے گویا وہ آسمان پر چڑھ رہا ہے اس طرح اللہ ان لوگوں پر جو ایمان نہیں لاتے عذاب بھیجتا ہے۔

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ صِرَاطُ: (راستہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُسْتَقِيمًا: (سیدھا) منصوب۔ حال۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ فَصَّلْنَا: (ہم نے تفصیل سے بیان کیا۔ الگ سے بیان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَصَّلَ يُفَصِّلُ۔ مصدر۔ تَفْصِيلاً۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ فَصَّلَ يُفَصِّلُ۔ مصدر۔ فَصُولًا۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ الْآيَاتِ: (آیات۔ نشانیوں کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (

(لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَذْكُرُونَ**: (وہ نصیحت حاصل کرتے ہیں۔ ذکر کرتے ہیں۔ یاد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ اصلاً **يَتَذَكَّرُونَ** تھا۔ **ت** کو **ذال** سے بدل کر مع **ذال** کے ادغام کر دیا گیا ہے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **اِذْكُرْ يَذْكُرْ**۔ مصدر۔ **اَذْكُرْ**۔ (نصیحت کرنا۔ یاد دلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر) صیغہ۔ **ذَكَّرَ يَذْكُرْ**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور یہی تمہارے پروردگار کا سیدھا راستہ ہے جو لوگ غور کرنے والے ہیں ان کے لیے ہم نے اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان کر دی ہیں۔

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **دَارُ**: (گھر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّلَامِ**: (سلامتی کا) مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **وَلِيُّ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ان کے لیے ان کے اعمال کے صلے میں پروردگار کے ہاں سلامتی کا گھر ہے اور وہی ان کا دوستدار ہے۔

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا ۚ لِيُعْشَرَ الْجِنَّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ ۚ وَقَالَ أُولِيُوهُمْ مِنَ
الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ
فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یَحْشَرُ: (وہ اکٹھا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔
باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ یَحْشَرُ۔ مصدر۔ حَشَرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔
محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ جَمِيعًا: (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ مَعْشَرَ:
(گروہ۔ جماعت) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ الْجِنَّ: (جن۔ غیر مرئی مخلوق) مجرور مضاف الیہ۔ قَدِ: (یقیناً) حرف
تحقیق۔ اسْتَكْثَرْتُمْ: (تم بہت زیادہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَكْثَرُ
یَسْتَكْثِرُ۔ مصدر۔ اسْتَكْثَارٌ۔ (بہت زیادہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب گزَمَ۔ مادہ (ک ث ر) صیغہ۔ کَثَرُ یَکْثُرُ۔
مصدر۔ کَثْرًا۔ (زیادہ کرنا)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال۔ مابعد۔ الْإِنْسِ: (انسان) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف
عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ
یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ أُولَیَاؤُ: (دوستوں۔ ساتھیوں۔ سرپرستوں۔ حامیوں نے) فاعل مرفوع۔ هُمْ: (ان
کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال۔ مابعد۔ الْإِنْسِ: (انسان) اسم
مجرور۔ رَبِّ: (رب) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے رب) ضمیر جمع متکلم۔ محلّا مجرور مضاف
الیہ۔ اسْتَمْتَعَ: (وہ فائدہ اٹھائیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَمْتَعَ یَسْتَمْتَعُ۔
مصدر۔ اسْتِمْتَاعٌ۔ (فائدہ اٹھانا۔ لطف اندوز ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ت ع) مَتَعَ یَمْتَعُ۔ مصدر۔ مَتَوَعًا۔ (اعلیٰ
درجہ کا ہونا۔ بلند ہونا)۔ بَعْضُ: (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ بَعْضٍ: (کچھ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ بَلَّغْنَا: (ہم پہنچ گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ بَلَّغَ یَبْلُغُ۔ مصدر۔ بَلَاغًا۔ (پہنچنا)۔ أَجَلٌ: (مقررہ وقت) منصوب۔ مفعول

یہ۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الَّذِی: (وہ) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ أَجَلَتْ: (تو نے مدت مقرر کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ أَجَلَّ یُؤْجَلُّ۔ مصدر۔ تَأْجِیلاً۔ (وقت مقرر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ سے صیغہ نہیں آتا۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ النَّارُ: (آگ۔ دوزخ) مبتداء۔ مرفوع۔ مَثْوَا: (ٹھکانا۔ لوٹنے کی جگہ) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ خَالِدِیْنِ: (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ علامت ی۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ مَا: (جس کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ شَاءَ: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رَبِّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَ: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حَکِیْمٌ: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلِیْمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس دن وہ سب (جن و انس) کو جمع کرے گا (اور فرمائے گا کہ) اے گروہ جنات تم نے انسانوں سے بہت (فائدے) حاصل کئے تو جو انسانوں میں ان کے دوستار ہوں گے وہ کہیں گے کہ پروردگار ہم ایک دوسرے سے فائدہ اٹھاتے رہے اور (آخر) اس وقت کو پہنچ گئے جو تو نے ہمارے لیے مقرر کیا تھا اللہ فرمائے گا (اب) تمہارا ٹھکانہ دوزخ ہے ہمیشہ اس میں (جلتے) رہو گے مگر جو اللہ چاہے بے شک تمہارا پروردگار دانا اور خبردار ہے۔

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعُضِّ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ كَذَلِكَ: (اس طرح) مرکب: (كَ + ذ + ل + ڪ) حرف جار۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بُعد۔ ڪ برائے خطاب۔ نُؤَيِّ: (ہم دوست بنادیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفْعِيلٌ۔ صیغہ وَلِیُّ یُوْلٰی۔ مصدر۔ تَوَلَّیْتُ۔ (دوست بنانا۔ مسلط کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِیُّ یَلِیُّ۔ مصدر۔ وَلِیًّا۔ (پھرنا)۔ فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ بَعْضٌ: (بعض کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الظَّالِمِینَ: (ظالموں) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ بَعْضًا: (بعض کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ بِئَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کَانُوا: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ یَكْسِبُونَ: (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ کَسَبَ یَكْسِبُ۔ مصدر۔ کَسْبًا۔ (کمانا)۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم ظالموں کو ان کے اعمال کے سبب جو وہ کرتے تھے ایک دوسرے پر مسلط کر دیتے ہیں۔

يُعْشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمُ الْآيَاتِ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ مَعْشَرٌ: (گروہ۔ جماعت)۔ منصوب۔ منادی۔ مضاف۔ الْجِنَّ: (جن) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْإِنْسِ: (انسان) معطوف۔ مجرور۔ أ: (کیا) حرف استفہام تو یسجنی۔ لَمْ: (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ يَأْتِ: (آئے) اصلاً يَأْتِي تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتِ يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رُسُلٌ: (پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ يَقُصُّونَ: (وہ کہانیاں سناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ **قَصَّ يَقْصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصَ**۔ (قصہ بیان کرنا)، **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرد۔ آیات: (آیات) لفظاً مکسور بوجہ اتصال مابعد ضمیر متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يُنْذِرُونَ**: (وہ تنبیہ کرتے ہیں۔ وہ خطروں سے آگاہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (آگاہ کرنا۔ تنبیہ کرنا۔ خطرے سے آگاہ)۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا نَذُورًا**۔ (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف **لِقَاءَ**: (ملاقات) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً بدل۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **شَهِدْنَا**: (ہم نے گواہی دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **غَرَّتْ**: (اس نے دھوکا دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَرَّ يَغُرُّ**۔ مصدر۔ **غَرًّا**۔ **غُرُورًا**۔ (دھوکا دینا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَيَاةُ**: (زندگی) فاعل مرفوع۔ موصوف **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع صفت۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **شَهِدُوا**: (انہوں نے گواہی دی) فعل ماضی جمع مذکر

غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**۔ (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمْ**۔ (وجہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **كَافِرِينَ**۔ (کافروں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اے جنوں اور انسانوں کی جماعت کیا تمہارے پاس تم ہی میں سے پیغمبر نہیں آتے رہے جو میری آیتیں تم کو پڑھ پڑھ کر سناتے اور اس دن کے سامنے آ موجود ہونے سے ڈراتے تھے وہ کہیں گے کہ (پروردگار) ہمیں اپنے گناہوں کا اقرار ہے ان لوگوں کو دنیا کی زندگی نے دھوکے میں ڈال رکھا تھا اور (اب) خود اپنے اوپر گواہی دی کہ کفر کرتے تھے۔

ذَلِكَ أَنْ لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفُلُونَ ﴿١٣١﴾

ذَلِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنَّ**۔ (کہ) **أَنَّ** مخففہ۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَّمْ**۔ (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنْ**۔ (ہو گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **رَبُّ**۔ (رب) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُهْلِكَ**۔ (ہلاک کرنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **الْقُرَىٰ**۔ (بستی کو) مضاف الیہ مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ظُلْمٍ**۔ (ظلم۔ زیادتی۔ اندھیر) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **أَهْلُ**۔ (رہنے والے) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَافِلُونَ**۔ (بے خبر) خبر مرفوع۔ علامت۔ **واو**۔

(اے محمد ﷺ!) یہ (جو پیغمبر آتے رہے اور کتابیں نازل ہوتی رہیں تو) اس لیے کہ تمہارا پروردگار ایسا نہیں کہ بستیوں کو ظلم سے ہلاک کر دے اور وہاں کے رہنے والوں کو (کچھ بھی) خبر نہ ہو۔

وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِّمَّا عَمِلُوا ۖ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام کے) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ دَرَجَاتٌ: (درجات) مبتداء۔ مرفوع۔ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ عَمِلُوا: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمِلًا (کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِمَّا: (نہیں) نافیہ۔ لیس کی طرح عمل۔ رَبُّ: (رب) مَّا کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ لک: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ غَافِلٍ: (بے خبر) اسم مجرور۔ عَمَّا: (اس سے جو) مرکب: (عَنْ + مَّا) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَعْمَلُونَ: (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمِلًا (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور سب لوگوں کے بلحاظ اعمال درجے (مقرر) ہیں اور جو کام یہ لوگ کرتے ہیں اللہ ان سے بے خبر نہیں

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ إِنَّ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾ ط

و: (اور) حرف عطف۔ رَبُّ: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ لک: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْغَنِيُّ: (بے پرواہ) خبر مرفوع۔ ذُو: (والا) یکے از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ الرَّحْمَةِ: (رحمت)۔ نوزائش۔ مہربانی۔ کرم) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ يَشَاءُ: (وہ چاہے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**۔
يَشَاءُ۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **يُذْهِبُ**:(لے جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔
مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْهَبَ يَذْهِبُ**۔ مصدر۔ **إِذْهَابًا**۔ (لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهِبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ **ذُهِبًا**۔ (جانا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔
محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **يَسْتَخْلِفُ**:(وہ جانشین بنادے) معطوف مجزوم۔ فعل مضارع
واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَخْلَفَ يَسْتَخْلِفُ**۔ مصدر۔
اسْتَخْلَافًا۔ (جانشین بنانا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**:(بعد) ظرف زمان۔ محلّا اسم مجرور۔ مضاف۔
كُمُ:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلّا منصوب حال۔ **مَا**:(جو) اسم
موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**:(وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل
شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔
(مرضی)۔ **كَمَا**:(جیسا کہ) مرکب:(**لَ+مَا**) حرف جار و تشبیہ + مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَنْشَأَ**:(اس نے
پیدا کیا۔ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔
إِنْشَاءً۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يُنْشَأُ**۔ مصدر۔ **نَشَاةً**۔
نَشْأًا۔ **نُشْوءًا**۔ (نشو و نما کرنا۔ پالنا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلّا منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**:(
سے) حرف جار۔ **ذُرِّيَّةً**:(اولاد۔ بچے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَوْمٍ**:(قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف
آخَرِينَ:(دوسری) مجرور علامت۔ ی۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار بے پروا (اور) صاحب رحمت ہے اگرچاہے (تو اے بندوں) تمہیں نابود کر دے اور تمہارے
بعد جن لوگوں کو چاہے تمہارا جانشین بنادے جیسا تم کو بھی دوسرے لوگوں کی نسل سے پیدا کیا ہے

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ۖ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿۱۳۴﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تُوْعِدُونَ:** (تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے۔ تم وعدہ کئے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ** **يَعِدُ۔** مصدر۔ **وَعْدًا۔** (وعدہ کرنا)۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **آتِ:** (آنے والا) فاعل۔ مہموز الفاء ناقص یائی سے فاعل کی بناوٹ ملاحظہ کریں۔ کے ابواب سے کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ محذوف۔ بعوض تنوین۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل مرفوع جمع مذکر حاضر۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **مُعْجِزِينَ:** (عاجز کر دینے والے) اسم فاعل۔ لفظاً مجرور۔ علامت۔ **ی:** محلاً مآ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ جو وعدہ تم سے کیا جاتا ہے وہ (وقوع میں) آنے والا ہے اور تم (اللہ کو) مغلوب نہیں کر سکتے۔

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنِ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمِ:** (میری قوم) منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **صَلًّا** **قَوْمِي** تھا۔ یائے متکلم کی وجہ سے کسرہ ہے تخفیف کے لئے یائے متکلم حذف کر دی گئی اور **م** کو مکسور کر دیا۔ **اعْمَلُوا:** (عمل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ۔** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَكَانَتِ:** (جگہ۔ مکان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عَامِلٌ:** (کام کرنے والا۔ مزدور) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فَ:** (پس) حرف

عطف۔ **سَوْفَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جان جاؤ گے۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَكُونُ**: (تو ہو جائے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم منصوب۔ **عَاقِبَةُ**: (انجام) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **الدَّارِ**: (گھر) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُفْلِحُ**: (کامیاب ہوتا ہے۔ فلاح پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (کامیاب ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يَفْلَحُ**۔ مصدر۔ **فَلَاَحٌ**۔ (کامیاب ہونا)۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ لوگو تم اپنی جگہ عمل کئے جاؤ میں (اپنی جگہ) عمل کئے جاتا ہوں عنقریب تم کو معلوم ہو جائے گا کہ آخرت میں (بہشت) کس کا گھر ہو گا کچھ شک نہیں کہ مشرک نجات نہیں پانے کے۔

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا ؕ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ؕ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ ؕ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **جَعَلُوا**: (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِلَّهِ**: (اللہ کے لئے) مرکب: (لِ + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ ذَرَأَ: (اس نے پیدا کیا۔ اس نے بڑھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذراء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ ذَرَعٌ یَذْرَعُ۔ مصدر۔ ذَرَعٌ۔ (پیدا کرنا۔ بڑھانا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْحَرْثُ: (کھیتی) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَنْعَامِ: (جانور۔ مویشی۔ اونٹ بیل گائے بھیڑ بکری وغیرہ)۔ معطوف مجرور۔ بلا الْأَنْعَامِ اونٹ نہیں ہوتا۔ نَصِيبًا: (حصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبتداء۔ اللہ: (اللہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زَعِمَ: (گمان۔ خیال) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبتداء۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ شُرَكَاءِ: (شریکوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَا: (اگر) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء۔ کَانَ: (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ شُرَكَاءِ: (شریکوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَصِلُ: (پہنچتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب۔ مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَصَلَ یَصِلُ۔ مصدر۔ وَصُلُ۔ (پہنچنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ دونوں جملے شرط اور جواب شرط۔ محلاً مَا مبتداء کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ کَانَ: (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ اللہ: (اللہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَصِلُ: (پہنچتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل

اعراب۔ مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **وَصُلُّ**۔ (پہنچنا)۔ دونوں جملے شرط اور جواب شرط۔ محلاً مبتداء **مَا** کی خبر مرفوع۔ **إِلَى** (لئے) حرف جار۔ **شُرَّكَاءِ** (شریکوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَاءَ** فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ از افعال ذم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءٌ**۔ (برا کرنا)۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **يَحْكُمُونَ** (وہ فیصلہ کرتے ہیں) حکم دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

ترجمہ آیت: اور (یہ لوگ) اللہ ہی کی پیدا کی ہوئی چیزوں یعنی کھیتی اور چوپایوں میں اللہ کا بھی ایک حصہ مقرر کرتے ہیں اور اپنے خیال (باطل) سے کہتے ہیں کہ یہ (حصہ) تو اللہ کا اور یہ ہمارے شریکوں (یعنی بتوں) کا تو جو حصہ ان کے شریکوں کا ہوتا ہے وہ تو اللہ کی طرف نہیں جاسکتا اور جو حصہ اللہ کا ہوتا ہے وہ ان کے شریکوں کی طرف جاسکتا ہے یہ کیسا برا انصاف ہے۔

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائُهُمْ لِيُرَدُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **كَذَلِكَ** (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **لِ** + **كَ**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بعد۔ + **ك** برائے خطاب۔ **زَيْنٌ** (اس نے سچایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيْنٌ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزِينٌ**۔ (سجاوٹ۔ زینت۔ مزین کرنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَانَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **زَيْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ سجانا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كَثِيرٍ** (بہت۔ زیادہ) اسم مجرور۔ **مِّنَ** (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ** (مشرکین) اسم مجرور۔ علامت ی۔ **قَتَلَ** (قتل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَوْلَادٍ** (اولاد) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شُرَّكَاءُ** (شریک) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔

ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُرَدُّو:** (وہ) ہلاک کر دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْدَى یُرْدِی**۔ مصدر۔ **إِرْدَاءٌ**۔ (ہلاک کرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر د ی) ناقص یائی۔ **رَدِی یَرْدِی**۔ مصدر۔ **رَدِی**۔ (ہلاک کرنا) **ہُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یَلْبَسُوا:** (پہناتے ہیں۔ گڈ مڈ کرتے ہیں۔ خلط ملط کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واؤ جمع الف فارقہ۔ **عَلِی:** (پر) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **دین:** (دین۔ طریقہ۔ اصول) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاء:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **فَعَلُوا:** (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ یَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ذَر:** (چھوڑ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ **وَذَر یَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ چھوڑ دینا۔ **ہُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) معیت۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول معہ۔ **یَفْتَرُونَ:** (جھوٹ باندھتے ہیں۔ بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔

ترجمہ آیت: اسی طرح بہت سے مشرکوں کو ان کے شریکوں نے ان کے بچوں کو جان سے مار ڈالنا اچھا کر دکھایا ہے تاکہ انہیں ہلاکت میں ڈال دیں اور ان کے دین کو ان پر خلط ملط کر دیں اور اگر اللہ چاہتا تو وہ ایسا نہ کرتے تو ان کو چھوڑ دو کہ وہ جانیں اور ان کا جھوٹ۔

6 وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ حِجْرُ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **أَنْعَامٌ:** (جانور) خبر۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **حَرْتُ:** (کھیتی) معطوف مرفوع۔ **حِجْرُ:** (منوع) ہے۔ پتھروں سے بنا ہوا گھر۔ جس سے روکا اور منع کیا جائے **حِجْرُ** کہلاتی ہے (صفت مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَطْعَمُ:** (وہ کھانا چکھتا ہے۔ وہ کھانا کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ط ع م) **طَعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامًا**۔ **طَعْمًا**۔ (کھانا کھانا۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **نَشَاءُ:** (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **زَعْمِ:** (گمان۔ خیال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَنْعَامٌ:** (جانور) خبر مرفوع۔ **هَذِهِ** مبتداء مخذوف۔ **حُرِّمَتْ:** (حرام کئے گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حَرَمَاتًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **ظُهُورُ:** (پیشٹھیں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کو)

ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْعَامٌ**: (جانور) خبر مبتداء محذوف۔
 تقدیراً **هَذِهِ**۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَذْكُرُونَ**: (وہ نصیحت کرتے ہیں۔ وہ ذکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ**
يَذْكُرُ۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اسْمَ**: (نام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِفْتَرَاءً**: (جھوٹ۔ بہتان) منصوب۔ مفعول لہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف ج۔ **ار**۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔
سَ: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَجْزِي**: (بدلہ۔ معاوضہ۔ سزاء دیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: **بِ+مَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔
يَفْتَرُونَ: (وہ بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔
اِفْتَرَاءً۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى**
يَفْرِي۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَّعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى اللَّحْمَ**۔ / **بِصُلٍ**۔ (گوشت / پیاز ٹکڑے ٹکڑے کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے خیال سے یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ چارپائے اور کھیتی منع ہے اسے اس شخص کے سوا جسے ہم چاہیں کوئی نہ کھائے اور (بعض) چارپائے ایسے ہیں کہ ان کی پیٹ پر چڑھنا منع کر دیا گیا ہے اور بعض مویشی ایسے ہیں جن پر (ذبح کرتے وقت) اللہ کا نام نہیں لیتے سب اللہ پر جھوٹ ہے وہ عنقریب ان کو ان کے جھوٹ کا بدلہ دے گا

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۚ وَإِنْ يَكُنْ مَّيْتَةً
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ ۖ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **بُطُونِ**: (پیٹوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مضاف الیہ۔ **الْأَنْعَامِ**: (جانور) بدل **هَذِهِ** کا۔ **خَالِصَةٌ**: (خالص ہے) خبر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ذُكُورِ**: (نروں۔ مردوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مُحَرَّمٌ**: (حرام ہیں) معطوف مرفوع۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **أَزْوَاجِ**: (بیویوں۔ عورتوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُنْ** فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَّيْتَةً**: (مردہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف برائے رابطہ جواب شرط۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ منصوب حال۔ **شُرَكَاءُ**: (شریک) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَجْزِي**: (بدلہ۔ معاوضہ۔ سزاء دیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَصَفَ**: (خصلت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف

تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ حَكِيْمٌ: (بہت ہی حکمت والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلِيْمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ بھی کہتے ہیں کہ جو بچہ ان چار پایوں کے پیٹ میں ہے وہ خاص ہمارے مردوں کے لئے ہے اور ہماری عورتوں کو (اس کا کھانا) حرام ہے اور اگر وہ بچہ مرا ہوا ہو تو سب اس میں شریک ہیں (یعنی اسے مرد اور عورتیں سب کھائیں) عنقریب اللہ ان کو ان کے ڈھکوسلوں کی سزا دے گا بے شک وہ حکمت والا خبردار ہے۔

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَ حَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿۱۴۰﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَسِرَ: (اس نے گھاٹا کھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ خَسِرَ یَخْسِرُ۔ مصدر۔ خَسَارَةٌ۔ (گھاٹا۔ نقصان)۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ قَتَلُوا: (انہوں نے قتل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ یَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (قتل کرنا)۔ أَوْلَادَ: (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ سَفَهًا: (بیوقوفی) منصوب۔ مفعول لہ۔ بِغَيْرِ: (بغیر) جار مجرور۔ مضاف۔ عِلْمٍ: (علم۔ دانست) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ حَرَّمُوا: (انہوں نے حرام کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحْرِيمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ حَرْمًا۔ حُرْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ رَزَقَ: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ رَزَقَ یَرْزُقُ۔ مصدر۔ رِزْقٌ۔ (رزق دینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ افْتِرَاءً: (جھوٹ۔

فریب۔ بہتان) منصوب۔ مفعول لہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَلُّوا**: (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَلَّ يَصِلُّ**۔ مصدر۔ **صَلُّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُهْتَدِينَ**: (ہدایت پانے والے) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے اپنی اولاد کو بیوقوفی سے بے سمجھی سے قتل کیا اور اللہ پر افترا کر کے اس کی عطا فرمائی کی ہوئی روزی کو حرام ٹھہرایا وہ گھائے میں پڑ گئے وہ بے شبہ گمراہ ہیں اور ہدایت یافتہ نہیں ہیں

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا ۖ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿۱۴۱﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَنْشَأَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ**۔ مصدر۔ **نَشَأَةً نَشْأَةً**۔ (نشو و نما کرنا۔ پالنا)۔ **جَنَّاتٍ**: (باغات) لفظاً م مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَعْرُوشَاتٍ**: (چھتریوں والے۔ یعنی بیلدار)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **غَيْرَ**: (علاوہ۔ سوائے) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **مَعْرُوشَاتٍ**: (چھتریوں والے۔ بغیر بیل کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النَّخْلَ**: (کھجور کے درخت) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الزَّرْعَ**: (کھیتی) معطوف منسوب۔ **مُخْتَلِفًا**: (مختلف) منصوب۔ حال۔ **أَكْلُ**: (پھل۔ میوہ) فاعل

برائے اسم فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الزَّيْتُونَ**: (زیتوں۔ کوؤ) معطوف منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الرُّمَّانَ**: (انار) معطوف منصوب۔ **مُتَشَابِهًا**: (ملنے جلتے) **و**: (اور) حرف عطف۔ **غَيْرَ**: (علاوہ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **مُتَشَابِهَ**: (ملنے جلتے) منصوب حال۔ **كُلُّوا**: (تم سب کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلَّ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكَلَّ**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ثَمَرٍ**: (پھل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اَثَرٌ**: (وہ پھلدار ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَثَرٌ يَثَرُ**۔ مصدر۔ **اِثْبَارٌ**۔ (پھل دار ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اَثْوَا**: (تم دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **حَقٌّ**: (حق۔ حصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَر**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **حَصَادٍ**: (کٹائی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُسْرِفُوا**: (تم حد تجاوز کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسْرَفَ يُسْرِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْرَافٌ**۔ (حد سے بڑھا۔ فضول خرچ ہونا)۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **يُحِبُّ**: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **اِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبٌّ**۔ (پیار کرنا۔ محبت

کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُسْرِفِينَ**: (حد سے بڑھنے والے۔ فضول خرچ) منصوب۔ علامت۔ ی۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ہی تو ہے جس نے باغ پیدا کئے چھتریوں پر چڑھائے ہوئے بھی اور جو چھتریوں پر نہیں چڑھائے ہوئے وہ بھی اور کھجور اور کھیتی جن کے طرح طرح کے پھل ہوتے ہیں اور زیتون اور انار جو (بعض باتوں میں) ایک دوسرے سے ملتے ہیں جب یہ چیزیں پھلیں تو ان کے پھل کھاؤ اور جس دن (پھل توڑو اور کھیتی) کاٹو تو اللہ کا حق بھی اس میں سے ادا کرو اور بے جا نہ اڑاؤ کہ اللہ بیجا اڑانے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَنْعَامِ:** (جانور) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **حَمُولَةً:** (لدو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فَرْشًا:** (فرش کے ساتھ لگے ہوئے۔ یعنی چھوٹے قد کے) حرف عطف۔ منصوب۔ **كُلُوا:** (تم سب کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلٍ** مصدر۔ **أَكَلٌ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقَ:** (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (رزق دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعُوا:** (پیروی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ **خُطُوتِ:** (منصوبوں کی۔ قدموں کی) لفظاً مکسور۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانِ:** (شیطان کی) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدُوٌّ: (دشمن) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُبِیِّن: (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور چار پایوں میں بوجھ اٹھانے والے (یعنی بڑے بڑے) بھی پیدا کئے اور زمین سے لگے ہوئے (یعنی چھوٹے چھوٹے) بھی (پس) اللہ کا دیا ہوا رزق کھاؤ اور شیطان کے قدموں پر نہ چلو وہ تمہارا صریح دشمن ہے۔

ثَلَاثِيَّةَ اَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ اَلَّذَكَرَيْنِ حَرَّمَ اِمَّا الْاُنثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنثَيَيْنِ نَبِّئُوْنِي بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۲۳﴾

ثَلَاثِيَّةَ: (آٹھ) حَمُولَةً کا بدل منصوب۔ مضاف۔ اَزْوَاجٍ: (جوڑے) مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الضَّأْنِ: (بھیڑ) اسم مجرور۔ اثْنَيْنِ: (دو) بدل۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الْمَعْزِ: (بکری) اسم مجرور۔ اثْنَيْنِ: (دو) بدل منصوب۔ علامت۔ ی۔ قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ آ: (کیا) حرف استفہام۔ الذَّكَرَيْنِ: (دونوں نروں کو) تثنیہ۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ مقدم۔ حَرَّمَ: (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ يُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحْرِيمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ حَرَّمَ يَحَرِّمُ۔ مصدر۔ حَرْمًا۔ حَرْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ اَمْرٌ: (یا) حرف عطف۔ الْاُنثَيَيْنِ: (دونوں ماداؤں کو) تثنیہ۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ اَمَّا: (مَرَكَبُ) مرکب: (اَمْرٌ + مَّا) حرف عطف۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب معطوف۔ اشْتَمَلَتْ: (وہ لپٹی ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ اشْتَمَلَتْ يَشْتَمَلُ۔ مصدر۔ اشْتِمَالًا۔ (شامل ہونا۔ لپٹے ہونا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اَرْحَامُ: (رحموں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ الْاُنثَيَيْنِ: (دونوں ماداؤں کو) تثنیہ۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ نَبِّئُوْا: (خبر دو)۔ فعل امر جمع

مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ن: (نون وقایہ) ماقبل کی حرکت کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم محلاً منصوب مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ عِلْم: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ اِن: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُم: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ صَادِقِین: (سچے ہو۔ سچ بولنے والے) فاعل جمع۔ مذکر۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (یہ بڑے چھوٹے چار پائے) آٹھ قسم کے (ہیں) دو (دو) بھیڑوں میں سے اور دو (دو) بکریوں میں سے (یعنی ایک ایک نر اور ایک ایک مادہ) (اے پیغمبر ان سے) پوچھو کہ (اللہ نے) دونوں (کے) نروں کو حرام کیا ہے یا دونوں (کی) مادیوں کو یا جو بچہ مادیوں کے پیٹ میں لپٹ رہا ہو اسے اگر سچے ہو تو مجھے سند سے بتاؤ۔

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ آلَّذَاكِرِينَ حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَيْنِ أَمْ أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثِيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّكُمُ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٢٢﴾٪

و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْإِبِلِ: (اونٹوں) اسم مجرور۔ اثْنَيْنِ: (دو) بدل منصوب۔ علامت۔ ی۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْبَقَرِ: (گائے) اسم مجرور۔ اثْنَيْنِ: (دو) بدل منصوب۔ علامت۔ ی۔ قُلْ: (کہہ دو) فعل واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ ءَ: (کیا) حرف استفہام۔ الذَّاكِرِينَ: (دو نر) منصوب۔ مفعول بہ۔ حَرَّمَ: (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحْرِيمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ جَزْمًا۔ جَزْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ اَمْرٌ: (یا) حرف عطف۔ الْأُنثِيَيْنِ: (دو ماداؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔ اَمَّا: (یا جو) مرکب: (اَمْرٌ + مَّا) حرف عطف + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول

بہ۔ **اشْتَمَلَتْ**: (وہ لپٹی ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔
 افتعال۔ صیغہ۔ **اشْتَمَلَ** **يَشْتَمَلُ** مصدر۔ **اشْتِمَالًا**۔ (شامل ہونا۔ لپٹے ہونا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔
 (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَرْحَامُ**: (رحموں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْأُنثَيَيْنِ**:
 (مادائیں) مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ مضاف الیہ۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف عطف۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر
 حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **شُهَدَاءَ**:
 (گواہ) منصوب محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **وَصَّا**: (وہ وصیت کرے۔ وصیت
 کرنے والا کرتا ہے۔ اس لئے اللہ جل جلالہ ہمیشہ زندہ اور قائم رہنے والی ہستی ہے۔ تو معنی ہوگا۔ اس نے حکم
 دیا) اصلی رسم الخط **وَصَّى** تھا۔ برائے اتصال مابعد حرف علت۔ **ي**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر
 غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **وَصَّى** **يُوصِي** مصدر۔ **تَوْصِيَةً**۔ (حکم کیا۔ وصیت کرنا)۔ **كُمُ**: (تم
 کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف
 جار۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (کون ہے) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء
 مرفوع۔ **أَظْلَمُ**: (بہت ہی ظلم کرنے والا) افعِل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مِمَّنْ**: (اس سے جو) مرکب:
مِنْ + مِمَّنْ حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **افْتَرَى**: (اس
 نے جھوٹ باندھا) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَى** **يَفْتَرِي**۔
 مصدر۔ **افْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ ب اب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔
فَرَى **يَفْرِئُ** مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى** **اللَّحْمَ**۔
بِضَلَّ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **كَذِبًا**:
 (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُضِلُّ**: (وہ گمراہ کرتا ہے) ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ** **يُضِلُّ** مصدر۔ **إِضْلَالًا**۔ (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل)
 مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ** **يَضِلُّ** مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **النَّاسَ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

بَغِيرَ: (بغیر) مرکب: (**بَغِيرَ**) حرف جار + اسم مجرور۔ مضاف۔ **عِلْمِ:** (علم۔ سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي:** (وہ راہنمائی دیتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ:** (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف **الظَّالِمِينَ:** (ظالموں کو) صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اور دو (دو) اونٹوں میں سے اور دو (دو) گایوں میں سے (ان کے بارے میں بھی ان سے) پوچھو کہ (اللہ نے) دونوں (کے) نروں کو حرام کیا ہے یا دونوں (کی) مادیوں کو یا جو بچہ مادیوں کے پیٹ میں لپٹ رہا ہو اس کو بھلا جس وقت اللہ نے تم کو اس کا حکم دیا تھا تم اس وقت موجود تھے؟ تو اس شخص سے زیادہ کون ظالم ہے جو اللہ پر جھوٹ افتراء کرے تاکہ ازراہ بے دانشی لوگوں کو گمراہ کرے کچھ شک نہیں کہ اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا

قُلْ لَا آجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلًا لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٥﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل واحد مذکر حار۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَجِدُ:** (میں پاتا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُوحِيَ:** (وحی کی جاتی ہے۔ حکم دیا جاتا ہے) فعل مضارع مجهول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُوحِيَ يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَحْيِي يَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِلَيَّ:** (میری طرف)۔ (**إِلَيَّ** + **ی**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم

مجرور۔ **مُحَرَّمًا**: (حرام کیا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **طَاعِمٍ**: (کھانے والے پر) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَطْعَمُ**: (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طِعِمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامًا**۔ (کھانا کھانا۔ چکھنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ**: (وہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَيِّتَةً**: (مردہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **دَمًا**: (خون) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **مَسْفُوحًا**: (بہتا ہوا) منصوب مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **لَحْمًا**: (گوشت) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **خِزْيِيرٍ**: (خزیر۔ گلٹیاں۔ چھچھڑے) مجرور مضاف الیہ۔

نوٹ۔ یہاں معنی جانور سور نہیں۔ بلکہ حلال جانور کے حصے ہیں جو کھانے کے لئے حرام ہیں۔ جن کو عام فہم میں لوگ گوشت بولتے ہیں۔ مثلاً خسیہ۔ ذکر۔ او جھڑی۔ جگر۔ دل۔ گردے۔ انٹریاں۔ چھچھڑے۔ گلٹیاں وغیرہ جن کو چٹارے سے کھایا جاتا ہے۔ قرآنی نکتہ سے قطعی حرام ہیں)۔ **ف**: (پس) حرف تعلیل۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَجُسٌ**: (گندگی ہے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **فِسْقًا**: (نافرمانی۔ سخت گناہ) معطوف منصوب۔ **أَهْلًا**: (اس نے نام پکارا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلًا يَهْلُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَالٌ**۔ (کسی کا نام پکارنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ صیغہ۔ **هَلَّ يَهْلُ**۔ مصدر۔ **هَلًّا**۔ (چاند دیکھنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **غَيْرٍ**: (غیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **أُضْطَرَّ**: (وہ مجبور ہوا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِضْطَرَّ**۔ مصدر۔ **إِضْطَرَاءً**۔ (مجبور ہونا۔ بے قرار ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ط ر ر) مضاف۔ صیغہ۔ **طَرَّ**۔

يَطْرُ۔ مصدر۔ **طَرًّا**۔ **طُرُورًا**۔ (اگ آنا۔ بال نکل آنا۔ **طَرَّ شَارِبُ الصَّبِي**۔ (بچے کی مونچھیں نکل آئیں)۔ **غَيْرَ** (نہ) منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **بَاغٍ** (باغی) اسم فاعل۔ مضاف الیہ۔ تنوین بعوض حرف علت محذوف۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ **عَادٍ** (تجاوز کرنے والا، حد سے بڑھنے والا) **فَ** (پس) رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَفُورٌ** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ جو احکام مجھ پر نازل ہوئے ہیں ان میں کوئی چیز جسے کھانے والا کھائے حرام نہیں پاتا۔ بجز اس کے کہ وہ مرا ہوا جانور یا بہتالہو یا سور کا گوشت کہ یہ سب ناپاک ہیں یا کوئی گناہ کی چیز ہو کہ اس پر اللہ کے سوا کسی اور کا نام لیا گیا ہو اور اگر کوئی مجبور ہو جائے لیکن نہ تو نافرمانی کرے اور نہ حد سے باہر نکل جائے تو تمہارا پروردگار بخشنے والا مہربان ہے۔ (خنزیر کا معنی اوپر لکھ دیا گیا اس کو ذرا تحمل برداری سے سوچ کر اطمینان کریں۔ کہ صدیوں سے بلا سوچے سمجھے۔ ترجمہ سور جانور کیا جا رہا ہے۔ سور تو عام حرمت کے تحت ہی حرام ہے۔ اس میں کیا چیز ہے جو اس کو اس طرح مخصوص طور پر داخل کر لیا گیا۔ اس کی کوئی وجہ نہیں بتائی جاتی۔ ہماری دانست کے تحت تمام تراجم میں سور ہی ہے اور غلط ہے)

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَصَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿۱۴۶﴾

وَ (اور) استئنافية۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَادُوا** (یہودی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **هَادَ يَهْوُدُ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (یہودی ہونا)۔ **حَرَّمْنَا** (ہم حرام کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **كُلٌّ** (ہر ایک)۔

تمام) تاکید کے لئے۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذِي**: (والا) از ستہ کبرہ۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ظُفَرٍ**: (ناخن) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْبَقَرِ**: (گائے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْغَنَمِ**: (بھیڑ بکری) معطوف مجرور۔ **حَرَمْنَا**: (ہم حرام کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ر) صیغہ۔ **حَرَمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حَرَمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شُحُومَ**: (چربیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ غائب مذکر و مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **حَمَلَتْ**: (اٹھاتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ** **يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔ **ظُهُورُ**: (پشتیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمَا**: (ان دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **الْحَوَايَا**: (انٹریوں نے) معطوف مرفوع۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوف۔ **اِخْتَلَطَ**: (اس نے ملایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَطَ يَخْتَلِطُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَاطٌ**۔ (ملی ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَظْمٍ**: (ہڈی) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **جَزَيْنَا**: (ہم نے بدلہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى** **يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **بَغْيٍ**: (سرکشی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **صَادِقُونَ**: (سچے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہودیوں پر ہم نے سب ناخن والے جانور حرام کر دیئے تھے اور گایوں اور بکریوں سے ان کی چربی حرام کر دی تھی سو اس کے جو ان کی پیٹھ پر لگی ہو یا او جھڑی میں ہو یا ہڈی میں ملی ہو یہ سزا ہم نے ان کو ان کی شرارت کے سبب دی تھی اور ہم تو سچ کہنے والے ہیں۔

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ ۖ وَلَا يُرَدُّ بِأَسْهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿۱۴۷﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَذَّبُوكَ:** (وہ جھٹلائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال ما بعد۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **لَکَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذُو:** (والا) از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **رَحْمَةٍ:** (رحمت۔ مہربانی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **وَاسِعَةٍ:** (واسعت والی۔ وسیع۔ کھلی) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُرَدُّ:** (لوٹایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د) مضاعف۔ صیغہ۔ **يُرَدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا۔ جواب دینا)۔ **بِأَسْ:** (لڑائی۔ آفت۔ عذاب) نائب فاعل۔ **هَ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمُجْرِمِينَ**۔ (گناہگاروں) فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر یوں لوگ تمہاری تکذیب کریں تو کہہ دو تمہارا پروردگار صاحب رحمت و وسیع ہے مگر اس کا عذاب گناہگار لوگوں سے نہیں ٹلے گا۔

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٢٨﴾

س: (عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُ**: (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم
 موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **أَشْرَكُوا**: (انہوں نے شریک بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔
 واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرُكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **لَوْ**: (اگر)
 حرف شرط۔ غائب جازم **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء)
 اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔
مَا: (نہیں) نافیہ۔ **أَشْرَكْنَا**: (ہم شریک بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ**
يُشْرِكُ۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔
 مصدر۔ **شَرُكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **آبَاؤُ**: (باپ دادا) معطوف
 مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **حَرَمْنَا**: (ہم
 نے حرام ٹھہرایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔
تَحْرِيمًا۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حِرْمًا**۔
حِرْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شَيْءٍ**: (شے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
كَذَلِكَ: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف جار و تشبیہ + اسم اشارہ + **ل** برائے بعد۔ **ك** برائے
 خطاب۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ**

يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ**
يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الَّذِينَ** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر
فتحہ۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کے) ضمیر
جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى** (یہاں تک) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔
ذَاقُوا (انہوں نے چکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ وق)
اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقٌ**۔ (مزہ چکھنا)۔ **بَأْسٌ** (لڑائی۔ عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔
مضاف۔ **نَا** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قُلْ** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَلْ** (کیا) حرف
استفہام۔ **عِنْدَ** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **عِلْمٍ** (علم۔ سائنس) مبتداء مؤخر۔
لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ **فَ** (پس) سببیہ۔ **تُخْرِجُو** (تم نکالو۔ تم ظاہر کرو) فعل مضارع جمع مذکر
حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ**
يُخْرِجُ۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا۔ ظاہر کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔
مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **هُ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ** (لئے) حرف
جار۔ **نَا** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ** (نہیں) نافیہ **تَتَّبِعُونَ** (تم پیروی کرو) فعل مضارع جمع
مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ**
يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی
کرنا)۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **الظَّنَّ** (شک۔ گمان) منصوب مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ** (نہیں)
نافیہ۔ **أَنْتُمْ** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **تَخْرُصُونَ** (تم

اٹکل پچو لگاتے ہو۔ تیر تکے چلاتے ہو۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ص) صیغہ **خَرَصَ يَخْرُصُ**۔ مصدر۔ **خَرَصًا**۔ (اٹکل پچو لگانا۔ تیر تکے چلانا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگ شرک کرتے ہیں وہ کہیں گے کہ اگر اللہ چاہتا تو ہم شرک نہ کرتے اور نہ ہمارے باپ دادا (شرک کرتے) اور نہ ہم کسی چیز کو حرام ٹھہراتے اسی طرح ان لوگوں نے تکذیب کی تھی جو ان سے پہلے تھے یہاں تک کہ ہمارے عذاب کا مزہ چکھ کر رہے کہہ دو کیا تمہارے پاس کوئی سند ہے (اگر ہے) تو اسے ہمارے سامنے نکالو تم محض خیال کے پیچھے چلتے اور اٹکل کی تیر چلاتے ہو۔

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٩﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **لِ+اللہ** (حرف جار + اسم مجرور۔ **الْحُجَّةُ:** (دلیل)۔ مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الْبَالِغَةُ:** (پہنچی ہوئی۔ کام) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **هَذَا:** (اس نے ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَجْمَعِينَ:** (سب کے سب۔ سارے کے سارے) منصوب۔ برائے تاکید۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اللہ ہی کی حجت غالب ہے اگر وہ چاہتا تو تم سب کو ہدایت دے دیتا

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔**
مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلُمَّ:** (لاؤ) از اسماء افعال۔ فعل امر مبنی بر فتح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ۔**
شُهِدَاءَ: (گواہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُفُّ:** (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:**
 (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ صفت۔ **يَشْهَدُونَ:** (گواہی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ۔**
مصدر۔ شَهَادَةً۔ (گواہی دینا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا
 اسم منصوب۔ **حَرَّمَ:** (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ
حَرَّمَ يُحَرِّمُ۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ۔** (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ**
يُحَرِّمُ۔ مصدر۔ **حُرْمًا۔ حُرْمَانًا۔** (محروم کر دینا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب
 مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔
شَهِدُوا: (وہ گواہی دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فاقہ۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ **فَ:** (پس) برائے
 رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَشْهَدُ:** (تم گواہ دو) فعل مضارع واحد مذکر
 حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔
شَهِدَ يَشْهَدُ۔ مصدر۔ **شَهَادَةً۔** (گواہی دینا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع
 مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعُ:** (تم پیروی
 کرو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ **أَهْوَاءَ:** (خواہشات
 کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّبُوا:**

(انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ**۔
يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔
كَذْبًا۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**:(آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:**(ہماری)
ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:**(اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:**(وہ جو) اسم موصول۔ معطوف
مجرور۔ **لَا:**(نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**:(ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون
اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
بِ:(ساتھ) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**:(قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ **وَ:**(اور) حرف عطف۔ **هُمْ:**(وہ) ضمیر
منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**:(رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:**(ان کے)
ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْدِلُونَ**:(وہ عدل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر
غائب۔ مرفوع۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اپنے گواہوں کو لاؤ جو بتائیں کہ اللہ نے یہ چیزیں حرام کی ہیں پھر اگر وہ (آکر) گواہی دیں تو تم
ان کے ساتھ گواہی نہ دینا اور نہ ان لوگوں کی خواہشوں کی پیروی کرنا جو ہماری آیتوں کو جھٹلاتے ہیں اور آخرت پر
ایمان نہیں لاتے اور (بتوں کو) اپنے پروردگار کے برابر ٹھہراتے ہیں۔

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِمَّنْ
إِمْلَاقٍ لَّحْنُ نَرُزِقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ
اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصُكُّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

قُلْ:(کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔
مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **تَعَالَوْا:**(تم آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**۔ (بلندی کی طرف جانا۔ آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر **عُلُوًّا**۔ (بلند کرنا)۔ **أَتَلُّ**۔ (تلاوت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **أَتَلُّوْا** تھا۔ التقاء ساکنین کی وجہ سے واؤ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ **تَلَا يَتَلَوُ**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا۔ تلاوت کرنا) **مَآ**۔ (جو) اسم موصول۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَرَّمَ**۔ (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيْمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **حَرْمًا**۔ **حَرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **رَبُّ**۔ (رب) فاعل۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيٌّ**۔ (پر) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَلَا**۔ (یہ کہ) مرکب۔ **(أَنْ + لَا)** مصدریہ۔ ناصب مضارع + نافیہ۔ **تُشْرِكُ كُؤَا**۔ (تم شریک بناؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی شے) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَالِدَيْنِ**۔ (والدین۔ ماں باپ) اسم مجرور۔ **إِحْسَانًا**۔ (احسان۔ اچھے انداز سے) مفعول مطلق بلا فعل۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْتُلُوا**۔ (تم قتل کرو۔ یعنی ان کے حقوق سے غافل ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **أَوْلَادَ**۔ (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے۔ وجہ سے) حرف جار۔ **إِمْلَاقٍ**۔ (تنگدستی۔ مفلسی) اسم مجرور۔ **نَحْنُ**۔ (ہم) ضمیر منفصل۔ مرفوع۔

مبتداء۔ **نَزُّقُ**: (ہم تم کو رزق دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ**
يَزُوقُ۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (رزق دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف
عطف۔ **إِيَّا**: (کوئی معنی نہیں) کلمہ حصر۔ **هُمُ**: (ان کو بھی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:
(اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْرَبُوا**: (تم قریب جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر
حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر
ب) صیغہ۔ **قَرَبَ يَقْرَبُ**۔ مصدر۔ **قُرْبًا**۔ (قریب جانا)۔ **الْفَوَاحِشُ**: (فواحش۔ برائیوں کے پاس) منصوب۔
مفعول بہ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **ظَهَرَ**: (اس نے ظاہر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔
مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد
مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ معطوف محلاً منصوب۔ **بَطْنٌ**: (اس
نے چھپایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ن) صیغہ۔ **بَطْنٌ يَبْطُنُ**۔ مصدر۔
بَطْنًا۔ (چھپ رہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْتُلُوا**: (تم قتل کرو۔ یعنی ان کے
حقوق سے غافل ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف
فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔
مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **النَّفْسُ**: (جانوں کو) منصوب مفعول بہ۔ **الَّتِي**: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔
حَرَّمَ: (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔
مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔
حَرْمًا۔ **حَرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) استثناء۔ **بِ**: (ساتھ)
حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (جائز طور پر۔ حق سچ کے) اسم مجرور۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ۔ یہ) مرکب: (ذ + ل + کُم) **ذَاسْم**
اشارہ + **ل** بعد کے لئے + **کُم** خطاب کے لئے۔ **وَصَّا**: (وہ وصیت کرے)۔ **وصیت مرنے والا کرتا ہے۔ اس لئے**
اللہ جل جلالہ ہمیشہ زندہ اور قائم رہنے والی ہستی ہے۔ تو معنی ہوگا۔ اس نے حکم دیا) اصلی رسم الخط

وَصَّى تھا۔ برائے اتصال مابعد حرف علت۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ وَصَّى یُوصِّی مصدر۔ تَوْصِيَةٌ (حکم کیا۔ وصیت کرنا۔) کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ تَعْقِلُونَ: (تم عقل سے کام لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ لَعَلَّ محلاً کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ عَقَلَ يَعْقِل مصدر۔ عَقْلٌ (عقل رکھنا۔ سمجھ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ کہ (لوگو) آؤ میں تمہیں وہ چیزیں پڑھ کر سناؤں جو تمہارے پروردگار نے تم پر حرام کر دی ہیں (ان کی نسبت اس نے اس طرح ارشاد فرمایا ہے) کہ کسی چیز کو اللہ کا شریک نہ بنانا اور ماں باپ (سے بد سلوکی نہ کرنا بلکہ) سلوک کرتے رہنا اور ناداری (کے اندیشے) سے اپنی اولاد کو قتل نہ کرنا کیونکہ تم کو اور ان کو ہم ہی رزق دیتے ہیں اور بے حیائی کے کام ظاہر ہوں یا پوشیدہ ان کے پاس نہ پھٹکنا اور کسی جان (والے) کو جس کے قتل کو اللہ نے حرام کر دیا ہے قتل نہ کرنا مگر جائز طور پر (یعنی جس کا شریعت حکم دے) ان باتوں کا وہ تمہیں ارشاد فرماتا ہے تاکہ تم سمجھو

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْيِزَانَ
بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ۖ
ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

و: (لا): (تَقْرَبُوا): (تم قریب جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ مخذوف۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ قَرِبَ يَقْرَب مصدر۔ قُرْبًا۔ (قریب جانا)۔ مَال: (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْيَتِيمِ: (یتیم۔ بے آسرا) مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الَّتِي: (جس کے) اسم موصول۔ واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔

ہی: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **أَحْسَنُ:** (اچھے انداز سے) الفعل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** تقدیراً مضمر ہوتا ہے۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُغُ:** (وہ پہنچ جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بَلُوغًا**۔ **بَلَاغًا**۔ (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **أَشَدَّ:** (بہت۔ مضبوط۔ پختہ) تفضیل بنانے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔۔۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَوْفُوا:** (پورے کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَى يُوفِي**۔ مصدر۔ **إِيْفَاءً**۔ (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **الْكَيْلُ:** (پیمانے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْبِيزَانُ:** (ترازو۔ باٹ۔ تول) **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطُ:** (برابر۔ عدل) اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **نُكِّلُ:** (ہم تکلیف نہیں دیتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّفَ يُكَلِّفُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيفًا**۔ (دکھ دینا۔ تکلیف دینا) **نَفْسًا:** (کسی بھی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **وُسْعًا:** (وسعت۔ طاقت۔ گنجائش) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔۔۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قُلْتُمْ:** (تم نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اعْدِلُوا:** (تم عدل کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ **عَدَلْ يَعْدِلُ**۔ مصدر۔ **عَدْلٌ**۔ (عدل کرنا۔ حقدار کا حق دینا)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ یا۔ عاطفہ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ذَا:** (جب) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **قُرْبَى:** (قریبی۔ رشتہ دار) مجرور مضاف الیہ۔۔۔ **وَ:** (اور) حرف

عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَهْدٍ:** (وعدہ۔ عہد۔ اقرار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْفُوا:** (پورے کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَى يُوفِي**۔ مصدر۔ **إِيْفَاءً:** (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يُفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً:** (پورا ہونا)۔ **ذَلِكُمْ:** (وہ۔ یہ) مرکب: (ذ+ل+کُم) ذ اسم اشارہ + ل بعد کے لئے + کُم خطاب کے لئے۔ **وَصَا:** (وصیت مرنے والا کرتا ہے۔ اس لئے اللہ جل جلالہ ہمیشہ زندہ اور قائم رہنے والی ہستی ہے۔ تو معنی ہوگا۔ اس نے حکم دیا) اصلی رسم الخط **وَصَّى** تھا۔ برائے اتصال مابعد حرف علت۔ **ی:** کو الف سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **وَصَّى يُوَصِّي**۔ مصدر۔ **تَوْصِيَةً:** (حکم کیا۔ وصیت کرنا)۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُم:** (تم) ضمیر واحد ضمیر مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذَكَّرُونَ:** (تم نصیحت حاصل کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ:** (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا:** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور یتیم کے مال کے پاس بھی نہ جانا مگر ایسے طریق سے کہ بہت ہی پسندیدہ ہو یہاں تک کہ وہ جوانی کو پہنچ جائے اور ناپ تول انصاف کے ساتھ پوری پوری کیا کرو ہم کسی کو تکلیف نہیں دیتے مگر اس کی طاقت کے۔ مطابق اور جب (کسی کی نسبت) کوئی بات کہو تو انصاف سے کہو گو وہ (تمہارا) رشتہ دار ہی ہو اور اللہ کے عہد کو پورا کرو ان باتوں کا اللہ تمہیں حکم دیتا ہے تاکہ تم نصیحت کرو

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ ۚ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ ذَلِكُمْ
وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ محلاً کا
اسم منصوب۔ مضاف۔ صِرَاطٌ: (راستہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ مُسْتَقِيمًا: (سیدھا) منصوب۔ حال۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اتَّبِعُوا: (پیروی کرو) فعل امر جمع
مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف براتصال۔ مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبِعْ يَتَّبِعْ۔ مصدر۔
اتَّبِعَا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعْ۔ مصادر۔ تَبِعَا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ه: (اس
کی) ضمیر واحد مذکر غائب محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔
تَتَّبِعُوا: (تم پیروی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔
صیغہ۔ اتَّبِعْ يَتَّبِعْ۔ مصدر۔ اتَّبِعَا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعْ۔ مصادر۔ تَبِعَا۔
تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ السُّبُلَ: (راہیں) منصوب مفعول بہ۔ ف: (پس) سببیہ۔ تَفَرَّقَ: (تم الگ کر دیں) اصلاً
تَتَفَرَّقَ تھا۔ ایک تاء مخذوف۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ (مذکر حاضر کا صیغہ بھی) منصوب۔ علامت محل
اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعل۔ صیغہ۔ تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ۔ مصدر۔ تَفَرَّقَ۔ (الگ کرنا۔ فرق
ڈالنا۔ جدا ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ فَرَّقَ يَفْرُقُ۔ مصدر۔ فَرَّقَا۔ (پھاڑنا۔ فرق
ڈالنا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ عَنِ: (سے) حرف
جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ذَلِكُمْ:
(وہ۔ یہ) مرکب: (ذَلِ + لُ + کُمْ) ذَا اسم اشارہ + ل بعد کے لئے + کُمْ خطاب کے لئے۔ وَصَّا: (اس نے حکم دیا)
وصیت مرنے والا کرتا ہے۔ اس لئے اللہ جل جلالہ ہمیشہ زندہ اور قائم رہنے والی ہستی ہے۔ تو معنی ہو گا۔ (اس
نے حکم دیا) اصلی رسم الخط وَصَّى تھا۔ برائے اتصال مابعد حرف علت۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **وَصَّى** یُوصِیْ۔ مصدر۔ **تَوْصِیَّةٌ**۔ (حکم کیا۔ وصیت کرنا۔) **کُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُمُ**۔ (تم) ضمیر واحد ضمیر مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَتَّقُونَ**۔ (تم ڈرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِ** **یَتَّقِ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِ** **یَقِ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریاسے)۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ میرا سیدھا رستہ یہی ہے تو تم اسی پر چلنا اور رستوں پر نہ چلنا کہ (ان پر چل کر) اللہ کے رستے سے الگ ہو جاؤ گے ان باتوں کا اللہ تمہیں حکم دیتا ہے تاکہ تم پرہیز گار بنو۔

ثُمَّ اَتَيْنَا مُوسٰى الْكِتٰبَ تَمَامًا عَلٰى الَّذِیْ اَحْسَنَ وَتَفْصِیْلًا لِّكُلِّ شَیْءٍ وَهَدٰی وَرَحْمَةً لِّعَلَّہُمْ
بِلِقَآءِ رَبِّہُمْ یُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۵۴﴾

ثُمَّ۔ (پھر) حرف عطف۔ **اَتَيْنَا**۔ (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِی** **یُؤْتِی**۔ مصدر۔ **اِیتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِی** **یَآتِی**۔ مصدر۔ **اِیتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسٰی**۔ (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْكِتَابُ**۔ (کتاب) معرف باللام۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **تَمَامًا**۔ (تمام کی تمام) منصوب۔ حال۔ یا مفعول لہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **الَّذِی**۔ (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَحْسَنَ**۔ (اس نے اچھا سلوک کیا۔ اس نے نیکی کرنا۔ اس نے احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَحْسَنَ** **یُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **اِحْسَانًا**۔ (احسان کرنا۔ بھلائی کرنا)

ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حُسْنًا**۔ (ٹھیک کرنا۔ اچھا کرنا)۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **تَفْصِيلًا**: (تفصیل سے۔ وضاحت سے) منصوب مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**:
 (تمام۔ ہر ایک) حرف تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:
 (اور) حرف عطف۔ **هُدًى**: (راہنمائی۔ ہدایت) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔
 مہربانی) معطوف منصوب۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر
 غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **لِقَاءٍ**: (ملاقات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**:
 (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان
 لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م
 ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: (ہاں) پھر (سن لو کہ) ہم نے موسیٰ کو کتاب عنایت کی تھی تاکہ ان لوگوں پر جو نیکو کار ہیں نعمت
 پوری کر دیں اور (اس میں) ہر چیز کا بیان (ہے) اور ہدایت (ہے) اور رحمت ہے تاکہ (ان کی امت کے)
 لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے کا یقین کریں۔

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا الْعَلَّمَ تَرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كِتَابٌ**: (کتاب) خبر مرفوع۔
أَنْزَلْنَاهُ: (ہم نے اتارا۔ **لَوْ** کی وجہ سے ترجمہ۔ ہم اتارتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔
 مصدر۔ **نَزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُبَارَكٌ**: (مبارک۔
 برکت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب تقدیرا۔ **اتَّبِعُوا**: (پیروی کرو) فعل امر

جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَتَّقُوا**۔ (ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ:** (تم رحم کیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (رح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا**۔ (رحم کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور (اے کفر کرنے والوں) یہ کتاب بھی ہمیں نے اتاری ہے برکت والی تو اس کی پیروی کرو اور (اللہ سے) ڈرو تاکہ تم پر مہربانی کی جائے۔

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٦﴾

أَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقُولُوا:** (تم کہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافة و مكفوفة**۔ مرکب: (**إِنَّ + مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ جب **مَا** ساتھ مل جاتا ہے تو **إِنَّ** کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُنْزِلَ:** (اتارا گیا)۔ فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا** (اتارنا)۔ **الْكِتَابُ:** (کتاب) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **طَائِفَتَيْنِ:** (دو جماعتوں) اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف

عطف۔ **إِنَّ**: (بے شک) **إِنَّ** محققہ کا۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **دِرَاسَتِ**: (پڑھائی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **غَافِلِينَ**: (بے خبر) فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور اس لیے اتاری ہے) کہ (تم یوں نہ) کہو کہ ہم سے پہلے دو ہی گروہوں پر کتابیں اتری تھیں اور ہم ان کے پڑھنے سے (معذور اور) بے خبر تھے۔

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْكُمْ ۖ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيْنَهُ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً ۖ فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۖ سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٤﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **تَقُولُوا**: (تم کہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنَّا**: (بے شک میں) مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنزَالًا** (اتارنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكِتَابُ**: (کتاب) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَ**: (یقیناً۔ ضرور) لائے تاکید۔ **كُنَّا**: (ہم ہوتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَهْدَىٰ**: (زیادہ ہدایت والا) الفعل التفضیل۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) تعلیلیہ۔ یا تقدیراً رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔

(آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيِّنَةٌ**: (کھلم کھلا) فاعل۔ مرفوع۔
مِّنْ: (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُدًى**: (راہنمائی۔ ہدایت) معطوف مرفوع۔
تقدیراً مضموم۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) معطوف مرفوع۔ **فَ**: (پس)
استثنا فیہ۔ **مَّنْ**: (کون ہے) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَظْلَمُ**: (بہت بڑا ظالم) فعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔
مِّنْ: (اس سے جو) مرکب: (**مِّنْ** + **مِّنْ**) حرف جار ++ اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
كَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔
(جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ
بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف
الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **صَدَفَ**: (اس نے منہ موڑا۔ نظر انداز کیا۔ اعراض برتا۔ روگردانی کی) فعل ماضی
واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ف) صیغہ۔ **صَدَفَ يَصْدِفُ**۔ مصدر۔ **صَدَفًا**۔ (روگردانی
کرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآءِ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَ**: (جلد
ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔
مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزِي يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو)
اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی برفتحہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَصْدِفُونَ**: (منہ موڑتے ہیں۔ روگردانی کرتے
ہیں۔ نظر انداز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ف) صیغہ۔ **صَدَفَ يَصْدِفُ**۔ مصدر۔ **صَدَفًا**۔ (روگردانی کرنا۔ نظر انداز
کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً
مجرور مضاف الیہ۔ **سُوءَ**: (برا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) مجرور مضاف

الیہ۔ **بَئَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَآ**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ) ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَصْدِفُونَ**: (منہ موڑتے ہیں۔ روگردانی کرتے ہیں۔ نظر انداز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ف) صیغہ۔ **صَدَفَ يَصْدِفُ**۔ مصدر۔ **صَدَفًا**۔ (روگردانی کرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یا (یہ نہ) کہو کہ اگر ہم پر بھی کتاب نازل ہوتی تو ہم ان لوگوں کی نسبت کہیں سیدھے رستے پر ہوتے سو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے دلیل اور ہدایت اور رحمت آگئی ہے تو اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو اللہ کی آیتوں کی تکذیب کرے اور ان سے (لوگوں کو) پھیرے جو لوگ ہماری آیتوں سے پھیرتے ہیں اس پھیرنے کے سبب ہم ان کو برے عذاب کی سزا دیں گے۔

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمِنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ **يَنْظُرُونَ**: (دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِي**: (وہ آئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّيَانُ**۔ (آنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے) غیر مرئی طاقتیں) فاعل مرفوع۔ **أَوْ**: (یا) **يَأْتِي**: (وہ آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔

منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔
اِثْبَانٌ۔ (آنا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
أُو: (یا) حرف عطف۔ **یَآئِی**: (وہ آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (آنا)۔ **بَعْضُ**:
 (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **آیَاتِ**: (آیات۔ نشانیاں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور
 مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔
 منصوب۔ **یَآئِی**: (آئے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص
 یائی۔ صیغہ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (آنا)۔ **بَعْضُ**: (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **آیَاتِ**: (آیات۔ نشانیاں)
 مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَنْفَعُ**: (فائدہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعٌ یَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع ہونا)۔ **نَفْسًا**: (کوئی جان۔ کوئی بھی)
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِیْمَانٌ**: (ایمان) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُنْ**: (وہ تھی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔
 ناصب خبر۔ اصلاً **تَكُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین **واو** حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و
 ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **آمَنْتُ**: (وہ ایمان لائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت
 تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء صیغہ۔ **أَمِنْ یَاْمِنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
مِنْ: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **أُو**: (یا) حرف عطف۔ **کَسَبَتْ**
 : (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت۔ تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س
 ب) صیغہ۔ **کَسَبَ یُکْسِبُ**۔ مصدر۔ **کَسْبًا**۔ (کمنا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **اِیْمَانٍ**: (ایمان) اسم مجرور۔

مضاف۔ **ہَا:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ:** (بھلائی۔ بہتری۔ نیکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُل:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **انتظروا:** (تم سب انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **انتظر ينْتَظِرُ**۔ مصدر۔ **انتظاراً**۔ (مہلت دینا۔ انتظار کرنا)۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **منتظرون:** (انتظار کرنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس کے سوا اور کس بات کے منتظر ہیں کہ ان کے پاس فرشتے آئیں یا خود تمہارا پروردگار آئے یا تمہارے پروردگار کی کچھ نشانیاں آئیں (مگر) جس روز تمہارے پروردگار کی کچھ نشانیاں آجائیں گی تو جو شخص پہلے ایمان نہیں لایا ہو گا اس وقت اسے ایمان لانا کچھ فائدہ نہیں دے گا یا اپنے ایمان (کی حالت) میں نیک عمل نہیں کئے ہوں گے (تو گناہوں سے توبہ کرنا مفید نہ ہو گا) پیغمبران سے (کہہ دو کہ تم بھی انتظار کرو ہم بھی انتظار کرتے ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَّسْتُ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ۖ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَرَّقُوا:** (تفریق کی۔ فرق ڈالا۔ فرق کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **تَفَرُّقٌ**۔ (الگ کرنا۔ فرق ڈالنا۔ جدا ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **فَرَقًا**۔ (پھاڑنا۔ فرق ڈالنا)۔ **دین:** (دین۔ اصول۔ طریقہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **شِيعًا:** (ٹولہ۔ گروہ۔ فرقہ۔ جماعت) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

لَسْتُ: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ جامد اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ عمل **گَانَ** کی مانند۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَیْسَ** کی خبر منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **شَيْءٍ:** (شے) اسم مجرور۔ **إِنَّبَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ + مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ جب **إِنَّ** کے ساتھ۔ **مَا** لگتا ہے تو اس کا عمل ختم ہو جاتا ہے **أَمْر:** (حکم) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ:** (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نُبُوءًا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نُبُوءًا**۔ (خبر دینا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِهَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ + مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْعَلُونَ:** (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے اپنے دین میں (بہت سے) رستے نکالے اور کئی کئی فرقے ہو گئے ان سے تم کو کچھ کام نہیں ان کا کام اللہ کے حوالے پھر جو کچھ وہ کرتے رہے ہیں وہ ان کو (سب) بتائے گا۔

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ امْتَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمُ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٠﴾

مَنْ: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَةُ:** (نیکی۔ اچھائی) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَشْرُ:** (دس) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **أَمْثَالُ:** (مثالوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط + جواب شرط۔ محلاً مبتداء **مَنْ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **السَّيِّئَةُ:** (بدی۔ برائی) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُجْزَى:** (بدلہ دیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جُزِيَ يَجْزِي جُزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مِثْلُ:** (مانند۔ طرح) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ:** (زیادتی کئے جائیں گے۔ جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر جمع مذکر مرفوع بنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ جملہ محلاً مبتداء **هُمُ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: اور جو کوئی (اللہ کے حضور) نیکی لے کر آئے گا اس کو ویسی دس نیکیاں ملیں گی اور جو برائی لائے گا اسے سزا ویسے ہی ملے گی اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔

قُلْ اِنِّیْ هَدٰی رَبِّیْ اِلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِیْمٍ دِیْنًا قِیَمًا مِّلَّةَ اِبْرٰهِیْمَ حَنِیْفًا وَّ مَا كَانَ مِنْ

الْمُشْرِکِیْنَ ﴿۱۶۱﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ن**: (نون وقایہ یا ئے متکلم کو اس کی آخری حرکت سے بچاتا ہے) **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَدَا**: (اس نے ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدٰی یَهْدِی**۔ مصدر۔ **هَدٰیۃً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ن**: (نون وقایہ یا ئے متکلم کو فعل یا مشبہ بالفعل سے بچاتا ہے)۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ تقدیراً مضموم مضاف۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **صِرَاطٍ**: (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسْتَقِیْمٍ**: (سیدھا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **دِیْنًا**: (دین۔ اصول۔ طریقہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قِیَمًا**: (پکا۔ قائم و دائم) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **مِّلَّةً**: (قوم۔ امت۔ جماعت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ بدل منصوب۔ مضاف۔ **اِبْرٰهِیْمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَنِیْفًا**: (یک سو۔ الگ تھلگ) منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِکِیْنَ**: (مشرکوں سے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ مجھے میرے پروردگار نے سیدھا راستہ دکھا دیا ہے (یعنی دین صحیح) مذہب ابراہیم کا جو ایک (اللہ) ہی کی طرف کے تھے اور مشرکوں میں سے نہ تھے۔

قُلْ اِنَّ صَلَاتِیْ وَنُسُکِیْ وَمَحِیَّایْ وَمَمَاتِیْ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿۱۶۲﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **صَلَاتٍ:** (صلوٰۃ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نُسُكٍ:** (عبادت) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَحْيَا:** (جینا۔ زندگی) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَمَاتٍ:** (مرنا۔ موت) **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ + اللہ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَبِّ:** (رب) بدل مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کے) مجرور علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یہ بھی) کہہ دو کہ میری نماز اور میری عبادت اور میرا جینا اور میرا مرنے کا اللہ رب العالمین ہی کے لیے ہے۔

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **شَرِيكَ:** (کوئی شریک) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُمِرْتُ:** (میں حکم دیا گیا ہوں) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔ ضمیر متکلم۔ محلاً مرفوع۔ نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **و:** (حالانکہ)۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **أَوَّلُ:** (پہلا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُسْلِمِينَ:** (مسلمان میں سے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جس کا کوئی شریک نہیں اور مجھ کو اسی بات کا حکم ملا ہے اور میں سب سے اول فرمانبردار ہوں۔

قُلْ أَغْيَرِ اللَّهُ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٢﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ **غَيْرَ:** (علاوہ۔ سو) حرف استثناء۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَبْغِي:** (فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْغِي يَبْغِي:** مصدر۔ **بَغِيَّ:** (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيَّ يَبْغِي:** مصدر۔ **بَغِيًّا:** (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **رَبًّا:** (کوئی رب) تمیز یا حال منصوب۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (سب کچھ۔ چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف یا استئنافیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَكْسِبُ:** (تو کماتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ **كُلُّ:** (ہر) تاکید۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (ہر جان۔ سب) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَزِرُ:** (وہ بوجھ اٹھانے والی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وز ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَزَرَ يَزِرُ:** مصدر۔ **وَزْرًا:** (بوجھ اٹھانا)۔ **وَازِرَةٌ:** (بوجھ اٹھانے والی) اسم فاعل مؤنث۔ **وَزَرَ:** (بوجھ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **أُخْرَى:** (کسی دوسرے کا) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَرْجِعُ:** (لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ لوٹ کر جانا) مصدر میمی۔ مبتداء۔ مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ:**

(وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ يُنبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئُهُ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأٌ يُنبِئُو**۔ مصدر۔ **نُبُوَّةٌ**۔ **نُبُوءًا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ع)۔ مہوز اللام۔ **نَبَأٌ يُنبِئُ**۔ مصدر۔ **نُبْنَأًا**۔ (خبر دینا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **پ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**۔ (ہو تم) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ه**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَخْتَلِفُونَ**۔ (تم اختلاف کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (اختلاف کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف)۔ صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خُلَفَاءُ**۔ (پیچھے ہونا)۔

ترجمہ آیت: کہو کیا میں اللہ کے سوا اور پروردگار تلاش کروں اور وہی تو ہر چیز کا مالک ہے اور جو کوئی (برا) کام کرتا ہے تو اس کا ضرر اسی کو ہوتا ہے اور کوئی شخص کسی (کے گناہ) کا بوجھ نہیں اٹھائے گا پھر تم سب کو اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کا جانا ہے تو جن جن باتوں میں تم اختلاف کیا کرتے تھے وہ تم کو بتائے گا۔

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ
إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

و۔ (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلَائِفَ**۔ (خلفے) منصوب۔ مفعول ثانی۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَفَعَ**۔ (اس کو بلند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع)۔ صیغہ۔ **رَفَعَ**۔

يَرْفَعُ - مصدر - **رَفَعًا** - (بلند کرنا) - **بَعْضُ**: (بعض - کچھ) منصوب مفعول بہ - مضاف - **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً مجرور مضاف الیہ - **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان - مبنی بر فتح - محلاً مضاف - **بَعْضُ**: (کچھ) مجرور مضاف الیہ - **دَرَجَاتٍ**: (درجے - مراتب) تمیز - ظرف منصوب - **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل - ناصب مضارع - **يَبْلُو**: (وہ آزماتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ب ل و) ناقص واوی - صیغہ - **بَلَا يَبْلُو** - مصدر - **بَلَاءٌ** - (آزمائش میں ڈالنا) - **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً منصوب - ماضی واحد مذکر غائب - اصلاً **آتَى** - تھا برائے اتصال - **ی** - علت کو الف سے بدل دیا گیا - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **آتَى يَاتِي** - مصدر - **إِثْيَانٌ** - (دینا - لانا) اگر بعد میں بے حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً منصوب - مفعول بہ - **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب - مضاف - **لَكَ**: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر - محلاً مجرور مضاف الیہ - **سَرِيعٌ**: (بہت تیز) مبالغہ - **إِنَّ** کی خبر مرفوع - مضاف - **الْعِقَابُ**: (سزا) مجرور مضاف الیہ - **وَ**: (اور) حرف عطف - **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب - **لَ**: (ضرور) لائے تاکید - مزحلقة - **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ - **إِنَّ** کی خبر مرفوع - **رَحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ - **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع -

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے زمین میں تم کو اپنا نائب بنایا اور ایک کے دوسرے پر درجے بلند کئے تاکہ جو کچھ اس نے تمہیں بخشا ہے اس میں تمہاری آزمائش ہے بے شک تمہارا پروردگار جلد عذاب دینے والا ہے اور بے شک وہ بخشنے والا مہربان بھی ہے۔

7 سورہ الاعراف

ایاتہا 206 7 سُورَةُ الْأَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ 39 رکوعاتها 24

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ب: (ساتھ) حرف جار۔ سَم: (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مصوف۔ الرَّحْمَنِ: (بلا مشقت نعمتیں دینے والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ الرَّحِيمِ: (کچھ انسانی کوشش کو شامل کر کے نعمتیں عطا کرنے والا) مبالغہ۔ صفت ثانی۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

النَّص ﴿١﴾ المص: () یکے از حروف مقطعات۔ جس کے معانی اللہ عز و جل کو معلوم۔ لیکن قیاس ہے کہ یہ خطابات کے مخففات ہیں۔

كِتَبَ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

کِتَاب: (کتاب) خبر مرفوع۔ مبتداء مرفوع۔ مَحْذُوف: أَنْزَلَ: (اتاری گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا (اتارنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ لَا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ یَكُنْ: (ہو جاتا ہے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ صَدْرٍ: (سینے) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ محلاً مجرور مضاف۔۔ **حَرَجٌ**: (نقصان۔ گھاٹا۔ تنگی) نائب فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **تُنْذِرُ**: (تو تنبیہ کرے۔ آگاہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (آگاہ کرنا۔ تنبیہ کرنا۔ خطرے سے آگاہ)۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا نُّذِرًا**۔ (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ذِكْرِي**: (نصیحت) معطوف بر **كِتَابٌ**۔ تقدیراً مرفوع۔ بالضم۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمان والوں کے) اسم فاعل۔ مجرور۔ علامت ۔ **ی**۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) یہ کتاب (جو) تم پر نازل ہوئی ہے۔ اس سے تمہیں تنگ دل نہیں ہونا چاہیے، (یہ نازل) اس لیے (ہوئی ہے) کہ تم اس کے ذریعے سے (لوگوں) کو ڈر سناؤ اور (یہ) ایمان والوں کے لیے نصیحت ہے۔

إِتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِتَّبِعُوا: (پیروی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبِعْ** **يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اترا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا** (اتارنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعُوا**: (تم پیروی کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع

الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **اِتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **دُونِ** (علاوہ) ظرف
 مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً حال
 منصوب۔ **أُولِيَاءَ** (دوست۔ سرپرست۔ حامی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قَلِيلًا** (تھوڑے) نائب
 مفعول مطلق منصوب۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ زائد۔ **تَذَكَّرُونَ** (تم نصیحت حاصل کرتے ہو) فعل مضارع
 جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ **تَذَكَّرَ**
يَتَذَكَّرُ۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ** (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ**
يَذْكُرُ۔ **ذِكْرًا** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: (لوگو) جو (کتاب) تم پر تمہارے پروردگار کے ہاں نازل ہوئی ہے اس کی پیروی کرو اور اس کے سوا
 اور رفیقوں کی پیروی نہ کرو (اور) تم کم ہی نصیحت قبول کرتے ہو۔

وَكَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ مُقَاتِلُونَ ﴿٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **كَمْ** (کتنی) خبریہ۔ کنایہ۔ متعلق عدد۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔
قَرْيَةٍ (بستی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً تمیز منصوب۔ **أَهْلَكْنَاهَا** (ہم نے ہلاکت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكًا** (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔
 فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار
 دینا)۔ **هَآ** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَمْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔
فَ (پس) حرف عطف۔ **جَاءَ** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء)
 صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هَآ** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔
بَأْسُ (لڑائی۔ عذاب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيَاتًا**

(رات میں آپڑنا۔ رات کے وقت حملہ کرنا) منصوب حال۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **قَائِلُونَ**: (قیلولہ کرنے والے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً معطوف بر **بَيَّاتًا** حال منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کتنی ہی بستیاں ہیں کہ ہم نے تباہ کر ڈالیں جن پر ہمارا عذاب (یا تورات کو) آتا تھا جبکہ وہ سوتے تھے یا (دن کو) جب وہ قیلولہ (یعنی دوپہر کو آرام) کرتے تھے۔

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنًا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہو۔ وہ تھا) فعل ناقص مضارع جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **دَعَا**: (پکار۔ دعا)۔ اصلاً **دَعَا** تھا۔ برائے اتصال **ی**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا۔ مضاف۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِأُسْنٍ**: (لڑائی۔ عذاب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ**: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو جس وقت ان پر عذاب آتا تھا ان کے منہ سے یہی نکلتا تھا کہ (ہائے) ہم (ہائے) ہم (اپنے اوپر) ظلم کرتے رہے۔

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **نَسْأَلَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور پوچھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَأَلَا:** (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (جن کے پاس) اسم موصول جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أُرْسِلَ:** (بھیجا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا:** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسَلَ يَرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا:** (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ جار + جمع مجرور مل کر محلاً نائب فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **نَسْأَلَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور پوچھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ **الْمُرْسَلِينَ:** (بھیجے ہوؤں سے۔ رسولوں) اسم مفعول۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تو جن لوگوں کی طرف پیغمبر بھیجے گئے ہم ان سے بھی پرسش کریں گے اور پیغمبروں سے بھی پوچھیں گے۔

فَلَنَقْصَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ ۖ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **نَقْصَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور قصہ بتائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عِلْمٍ:** (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **غَائِبِينَ**: (غائب ہونے والے۔ غیر حاضر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **مَلَاكَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: پھر اپنے علم سے ان کے حالات بیان کریں گے اور ہم کہیں غائب تو نہیں تھے۔

وَالْوِزْنُ يُوَمِّدُ الْحَقَّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْبٰفِلِحُونَ ﴿٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **الْوِزْنُ**: (وزن) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمِّدُ**: (اس دن)۔ مرکب: (**يَوْمَ + إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف + اسم ظرف مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ بالتئوين۔ **الْحَقُّ**: (حق سچ) مرفوع۔ خبر۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ **ثَقُلَتْ**: (بھاری ہو گئے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث۔ ساکن۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ث ق ل) صیغہ۔ **ثَقُلَ يَثْقُلُ**۔ مصدر۔ **ثَقُلَا**۔ (بھاری ہونا)۔ **مَوَازِينُ**: (میزان کی جمع۔ ترازو۔ تکرری) اسم آلہ۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **الْبٰفِلِحُونَ**: (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس روز (اعمال کا) تکرار برحق ہے تو جن لوگوں کے (عملوں کے) وزن بھاری ہوں گے وہ تو نجات پانے والے ہیں۔

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **خَفَّتْ**: (ہلکے ہو گئے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ خف یخف۔ مصدر۔ خفا۔ (ہلکا ہونا)۔ **مَوَازِينُ**: (میزان کی جمع۔ ترازو۔ تکرری) اسم آلہ۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَسِرُوا:** (انہوں نے گھاٹا کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسَارَةً**۔ (گھاٹا۔ نقصان)۔ **أَنْفُسُ:** (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: **ب+مَا** (حرف جار۔ + حرف مصدریہ۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُظْلِمُونَ:** (وہ ظلم کرتے ہیں۔ اندھیر مچاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلا کی خبر **كَانَ** منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: اور جن کے وزن ہلکے ہوں گے تو یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے تئیں خسارے میں ڈالا اس لیے کہ ہماری آیتوں کے بارے میں بے انصافی کرتے تھے۔

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **ل:** (ضرور) موطئة للقسم۔ تاکید کے لئے۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **مَكَّنَّا:** (ہم نے جگہ دی۔ ٹھکانہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **مَكَّنَ يُمَكِّنُ**۔ مصدر۔ **تَمَكَّنَ**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا۔ ٹھکانہ دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف

جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَعَايشَ**: (**مَعِيشَةً** کی جمع۔ سامان زیست) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قَلِيلًا**: (تھوڑی) صفت منصوب۔ یا نائب مفعول مطلق۔ بلا فعل۔ **مَّا**: (جو) زائد۔ **تَشْكُرُونَ**: (تم قدر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم ہی نے زمین میں تمہارا ٹھکانہ بنایا اور اس میں تمہارے لیے سامان معشیت پیدا کئے۔ (مگر) تم کم ہی شکر کرتے ہو۔

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰئِكَةِ اسْجُدُوا لِادَمَ فَسَجَدُوا اِلَّا ابْلٰيسَ ط لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِيْنَ ﴿۱۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (ضرور) برے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **صَوَّرْنَا**: (ہم نے شکلیں بنائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَوَّرَ يَصَوِّرُ**۔ مصدر۔ **تَصْوِيرًا**۔ (تصویر کشی کرنا۔ سنوارنا)۔ **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الْمَلٰئِكَةِ**: (فرشتوں۔ غیر مرئی قوتیں) اسم مجرور۔ **اسْجُدُوا**: (تم سجدہ کرو۔ اطاعت کرو۔ فرمانبردار بن جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھک جانا۔ اطاعت کرنا۔ سجدہ کرنا)۔ **ل**: (کو) حرف جار۔ **آدَمَ**: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **سَجَدُوا**: (سب نے سجدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ**

يَسْجُدُ۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھک جانا۔ اطاعت کرنا۔ سجدہ کرنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **إِبْلِيسَ**۔ (ابلیس) غیر منصرف۔ منصوب۔ **مُسْتَقْتَبِعٌ**۔ مستثنیٰ منہ میں اول و آخر شامل ہو۔ یہ کوئی مجسم چیز نہیں۔ (انا۔ ہنکار۔ کرودھ۔ ہم چوما دیگر نیست۔ ہر ہو چیز جو نقصان دہ ہو۔ اس کو عزازیل بھی کہا جاتا ہے) **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی۔ محمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُونُ**۔ (اصلاً **يَكُنْ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت **وَ** او مخذوف۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **السَّاجِدِينَ**۔ (سجدہ کرنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم ہی نے تم کو (ابتدا میں مٹی سے) پیدا کیا پھر تمہاری صورت شکل بنائی پھر فرشتوں کو حکم دیا آدم کے آگے سجدہ کرو تو (سب نے) سجدہ کیا لیکن ابلیس کہ وہ سجدہ کرنے والوں میں (شامل) نہ ہوا۔

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَا**۔ (کس نے) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَنَعَ**۔ (اس نے منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ **مَنَعَ** **يَمْنَعُ**۔ مصدر۔ **مَنْعًا**۔ (روکنا) **لَكَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَلَّا**۔ (کہ نہیں) مرکب۔ (**أَنْ** + **لَا**) مصدر یہ ناصب مضارع۔ + لائے نافیہ۔ **تَسْجُدَ**۔ (تو سجدہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھک جانا۔ اطاعت کرنا۔ سجدہ کرنا)۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَمَرْتُ**۔ (میں نے حکم دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **لَكَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔

أَنَا: (میں) ضمیر منفصل واحد متکلم۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **خَيْرٌ:** (بہتر ہوں) خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔
هُ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْتَ:** (تو نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **ن:** (نون وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَّارٍ:** (آگ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **خَلَقْتَ:** (تو نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **طِينٍ:** (مٹی سے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اللہ نے) فرمایا جب میں نے تجھ کو حکم دیا تو کس چیز نے تجھے سجدہ کرنے سے باز رکھا۔ اس نے کہا کہ میں اس سے افضل ہوں۔ مجھے تو نے آگ سے پیدا کیا ہے اور اسے مٹی سے بنایا ہے۔

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصُّغَرَيْنِ ﴿١٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اهْبِطْ:** (اتر جا۔ نکل جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه ب ط) صیغہ۔ **هَبَطَ يَهْبِطُ**۔ مصدر۔ **هَبْطًا**۔ (اترنا۔ نکلنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَكُونُ:** (وہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَتَكَبَّرُ:** (تو تکبر کرے۔ اکڑ جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَكَبَّرَ يَتَكَبَّرُ**۔ مصدر۔ **تَكَبُّرًا**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **أَخْرَجَ**: (تو نکل جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ **خُرُوجًا**۔ (نکلنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَک**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّاعِرِينَ**: (چھوٹوں۔ کمترینوں۔ گھٹیا لوگوں۔ ذلیلوں)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: فرمایا تو (بہشت سے) اتر جا تجھے نشانیاں نہیں کہ یہاں غرور کرے پس نکل جا۔ تو ذلیل ہے۔

﴿۱۴﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْظِرْ**: (مہلت دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ **ن**: (نون وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **يَوْمِ**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمِ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **يُبْعَثُونَ**: (وہ اٹھائے جائیں گے۔ قیامت۔ آخرت) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ **بُعْثَةً**۔ (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اس نے کہا کہ مجھے اس دن تک مہلت عطا فرما جس دن لوگ (قبروں سے) اٹھائے جائیں گے۔

﴿۱۵﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال۔ **الْمُنْظَرِ يَنْ:** (انتظار کرنے والوں) اسم مفعول۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: فرمایا (اچھا) تجھ کو مہلت دی جاتی ہے

قَالَ فِيمَا آغْوَيْتَنِي لَا أَفْعَدَنَّ لَمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٢﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **فَ:** (پس) فصیحہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار سببیہ + مصدریہ۔ **أَغْوَيْتَ:** (تو نے بہکایا۔ اغواء کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ **أَغْوَايَغْوِي**۔ مصدر۔ **إِغْوَاءً**۔ (اغوا کرنا۔ بہکانا۔ گمراہ کرنا) **نِ:** (نون وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَ:** (ضرور) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ برائے تاکید **أَفْعَدَنَّ:** (میں ضرور بالضرور بیٹھوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ق ع د)۔ صیغہ۔ **قَعَدَ يَقْعُدُ**۔ مصدر۔ **فَعُودًا**۔ (بیٹھنا) **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **صِرَاطًا:** (راستہ) ظرف مکان منصوب۔ موصوف مضاف۔ **لَ:** (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ **الْمُسْتَقِيمَ:** (سیدھا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (پھر) شیطان نے کہا مجھے تو تُو نے ملعون کیا ہی ہے میں بھی تیرے سیدھے رستے پر ان (کو گمراہ کرنے) کے لیے بیٹھوں گا۔

ثُمَّ لَا تَأْتِيَنَّهُمْ مِّنْ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ
أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (ضرور) لائے **موطئة للقسم**۔ برائے تاکید۔ **آتَيْنَ:** (میں ضرور بالضرور آؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ **أَيْدِي:** (سامنے۔ ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْن** تھا۔ **نُون** جمع محذوف۔ بوجہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **خَلْفَ:** (پچھے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **أَيْمَانِ:** (دائیں طرف سے) اسم مجرور۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **شَمَائِلَ:** (بائیں جانب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَجِدُ:** (تو پائے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانً**۔ **وُجُودً**۔ (پانا)۔ **أَكْثَرُ:** (زیادہ تر) افعال التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَاكِرِينَ**۔ (قدر کرنے والے۔ شکر کرنے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ یا۔ مفعول بہ ثانی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے آگے سے اور پیچھے سے دائیں سے اور بائیں سے (غرض ہر طرف سے) آؤں گا (اور ان کی راہ ماروں گا) اور تو ان میں اکثر کو شکر گزار نہیں پائے گا۔

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا لَّمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **اُخْرِجُ:** (تو نکل) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ۔** مصدر۔ **خَرَجًا۔ خُرُوجًا۔** (نکلنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَذْءُومًا:** (مذمت کیا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً حال۔ منصوب۔ **مَدْحُورًا:** (دھتکارا ہوا۔ دور کیا ہوا) اسم مفعول۔ حال ثانی۔ منصوب۔ **لَ:** (ضرور) لائے **موطئة للقسم۔** برائے تاکید۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَبِعَ:** (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ۔** مصادر۔ **تَبِعًا۔ تَبُّوعًا۔** (پیروی کرنا)۔ **لَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ:** (ضرور) لائے **موطئة للقسم۔** برائے تاکید۔ **أَمْلَأَنَّ:** (میں ضرور بالضرور بھروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَلَأَ يَمْلَأُ۔** مصدر۔ **مَلَاءً۔** (بھرنا)۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَجْمَعِينَ:** (سب) تاکید۔ مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: (اللہ نے) فرمایا، نکل جا۔ یہاں سے پا جی۔ مردود جو لوگ ان میں سے تیری پیروی کریں گے میں (ان کو اور تجھ کو جہنم میں ڈال کر) تم سب سے جہنم کو بھر دوں گا۔

وَيَا أَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **یَا**: (اے) حرف نداء۔ **آدَمُ**: (آدم) منادی۔ **اسْکُنْ**: (تو رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَکَنَ یَسْکُنُ**۔ مصدر۔ **سَکَنًا**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا۔ ٹھہرنا)۔
أَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ برائے تاکید۔ و: (اور) حرف عطف۔ **زَوْجُ**: (بیوی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**:
 (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْجَنَّةَ**: (جنت میں۔ باغ میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**:
 (پس) حرف عطف۔ **کَلَّا**: (دونوں کھاؤ) فعل امر تشنیہ مذکر و مؤنث۔ حاضر۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَکَلْ یَأْکُلُ اَکَلًا**۔ (کھانا) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَیْثُ**: (جہاں
 سے) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ **شِئْتُمَا**: (تم دونوں چاہو) فعل ماضی تشنیہ مذکر و مؤنث۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد
 باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیْعَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔
و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْرَبَا**: (تم دونوں قریب جاؤ) فعل مضارع تشنیہ مذکر و
 مؤنث۔ مجزوم علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ **قَرِيبَ**
یَقْرَبُ۔ مصدر۔ **قُرْبًا**۔ (قریب جانا)۔ **هَذِهِ**: (اس) اسم اشارہ قریب واحد مؤنث۔ مبتداء۔ **الشَّجَرَةَ**:
 (درخت) غیر منصرف۔ مشاڑ الیہ۔ بدل منصوب۔ **فَ**: (پس) سببیہ۔ **تَكُونَا**: (تم دونوں ہو جاؤ گے) فعل مضارع
 تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔
 (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الظَّالِمِینَ**: (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر
 منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے آدم (سے کہا کہ) تم اور تمہاری بیوی بہشت میں رہو سہو اور جہاں سے چاہو (اور جو چاہو)
 نوش جان کرو مگر اس درخت کے پاس نہ جاؤ ورنہ گنہگار ہو جاؤ گے۔

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوَاتِحِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ
 الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَکَیْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِیْنَ ﴿۲۰﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **وَسُوْسَ:** (وہم۔ گمان۔ شک کا خیال) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ رباعی مجرور۔ باب **فعلل**۔ صیغہ۔ **وَسُوْسَ يُوْسُوْسُ**۔ مصدر۔ **وَسُوْسَةً**۔ (گمان کرنا۔ وہم ڈالنا۔ غلط مشورہ دینا۔) **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں کے) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الشَّيْطَانُ:** (شیطان نے) فاعل مرفوع۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُبْدِي:** (ضرور ظاہر کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يَبْدِيءُ** مصدر۔ **إِبْدَاءٌ**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ علانیہ کرنا۔) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بُدُوًا**۔ (ظاہر کرنا۔) **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں کے) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وُورِي:** (چھپایا گیا۔ پوشیدہ رکھا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **وَارَى يُوَارِي**۔ مصدر۔ **مُؤَارَةً**۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں وہ) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَوَاءَات:** (شرمگاہیں) اسم مجرور۔ **هَمَّا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **نَهَا:** (اس نے منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ اصلاً **نَهَى** تھا۔ **ي:** کو **الف** میں بدل دیا گیا۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهْيٌ**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **كُمَا:** (تم دونوں کو) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) مرفوع فاعل۔ مضاف۔ **كُمَا:** (تم دونوں کے رب نے) ضمیر جمع مذکر و مؤنث حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَذِهِ:** (اس) اسم اشارہ قریب۔ مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الشَّجَرَةَ:** (درخت) مشاڑ الیہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **تَكُونَا**: (تم دونوں ہو جاؤ گے) فعل مضارع تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مَلَكَيْنِ**: (دو فرشتے) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **تَكُونَا**: (تم دونوں ہو جاؤ گے) فعل مضارع تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْخَالِدِينَ**: (ہمیشہ ہمیشہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **مَحَلَّانِ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو شیطان دونوں کو بہکانے لگا تا کہ ان کی ستر کی چیزیں جو ان سے پوشیدہ تھیں کھول دے اور کہنے لگا کہ تم کو تمہارے پروردگار نے اس درخت سے صرف اس لیے منع کیا ہے کہ تم فرشتے نہ بن جاؤ یا ہمیشہ جیتے نہ رہو

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لِنَاصِحٍ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَاسَمَ**: (اس نے قسم کھا کر کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاسَمَ يُقَاسِمُ**۔ مصدر۔ **مُقَاسَمَةً**۔ (قسم کھا کر کہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قُسْمًا**۔ (تقسیم کرنا)۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **يُ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (ضرور) برائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النَّاصِحِينَ**: (بھلائی چاہنے والے۔ نصیحت کرنے والے۔ اچھا مشورہ دینے والے) اسم فاعل۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان سے قسم کھا کر کہا میں تو تمہارا خیر خواہ ہوں۔

فَدَلَّهِمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ۖ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا
أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ ۖ أَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **دَلَّ:** (دونوں نے کھینچ لیا) فعل ماضی تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ علامت الف تثنیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَلَّیْ** مصدر۔ **تَدْلِيَّةٌ** (کھینچنا۔ ڈول کھینچنا۔ مائل کرنا۔) **هَمَّا:** (دونوں کو) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **غُرُورٍ:** (دھوکہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) استئناف۔ **لَبَّ:** (جب بھی) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **ذَاقَا:** (دونوں نے چکھا) فعل ماضی تثنیہ مذکر و مؤنث۔ علامت تثنیہ الف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ **ذُوقُ**۔ (مزہ چکھنا)۔ **الشَّجَرَةَ:** (درخت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَدَتْ:** (ظاہر ہو گیا۔ بھڑک اٹھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب) و ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بُدُوًا**۔ (ظاہر کرنا)۔ باب نصر۔ مادہ (ب دء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصادر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بَدَاةٌ**۔ **بِدَايَةٌ**۔ (شروع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ پیدا کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں کی) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَوَاءَاتٍ:** (شرمگاہیں) فاعل جمع۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمَّا:** (دونوں کی) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ جملہ جواب شرط۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **طَفِقَا:** (فعل ماضی تثنیہ مذکر و مؤنث۔ از افعال مقاربه۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ط ف ق) صیغہ۔ **طَفِقَ يَطْفُقُ**۔ مصدر۔ **طَفِقَا**۔ (شروع کرنا۔ دونوں لگ گئے۔ مشغول ہو گئے)۔ **يَخْصِفَانِ:** (دونوں ڈھانپنے لگتے ہیں۔ پیوند کرنے لگتے۔ چپکانے لگتے ہیں) فعل مضارع تثنیہ مذکر و مؤنث علامت الف۔ نون اعرابی برے رفع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص ف) صیغہ۔ **خَصَفَ يَخْصِفُ**۔ مصدر۔ **خَصَفَا**۔ (ڈھانپنا۔ پیوند لگانا۔ چپکانا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **وَرَقِي:** (پتا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ:** (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَادَا:** (اس نے آواز دی) فعل ماضی واحد۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **نِدَاءٌ**۔ **مُنَادَاةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا۔ آواز دینا)۔ **هَمَّا:** (دونوں کو) ضمیر تثنیہ۔ مؤنث و مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمَّا:** (دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مؤنث و

مذکر۔ غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ اَنَّهُ: (میں نے روکا) اصلاً اَنْهٰی تھا۔ التقائے ساکنین حرف علت محذوف۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم بوجہ حرف جحد بلم جازم۔ کُما: (تم دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث حاضر۔ عَن: (سے) حرف جار۔ تِلْکُمَا: (ان دونوں کو) مرکب: (تِلْک + کُما) اسم اشارہ بعید۔ مؤنث۔ + خطابیہ۔ ضمیر غیر مؤثر معنی کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ الشَّجَرَةُ: (درخت) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَقُلُّ: (میں نے کہا) فعل مضارع واحد متکلم۔ معطوف مجزوم۔ اصلاً اَقُولُ تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت واو محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ لَّ: (لئے) حرف جار۔ کُما: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان۔ ابلیس۔ ضرر پہنچانے والی قوت) کا اِنَّ اسم منصوب۔ لَّ: (لئے) حرف جار۔ کُما: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدُوٌّ: (دشمن) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُبِينٌ: (کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: غرض (مردود نے) دھوکہ دے کر ان کو (معصیت کی طرف) کھینچ ہی لیا جب انہوں نے اس درخت (کے پھل) کو کھالیا تو ان کی ستر کی چیزیں کھل گئیں اور وہ بہشت کے (درختوں کے) پتے توڑ توڑ کر اپنے اوپر چپکانے لگے اور (ستر چھپانے لگے) تب ان کے پروردگار نے ان کو پکارا کہ کیا میں نے تم کو اس درخت (کے پاس جانے) سے منع نہیں کیا تھا اور جتنا نہیں دیا تھا کہ شیطان تمہارا کھلم کھلا دشمن ہے۔

قَالَ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ: (دونوں نے کہا) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔ علامت الف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ رَبَّ: (رب) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ظَلَمْنَا: (ہم نے ظلم کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **أَنْفُسَ**۔ (جانوں پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**۔ (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَغْفِرُ**۔ (تو مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَرْحَمُ**۔ (تو رحم کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ معطوف مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمٌ**۔ (رحم کرنا)۔ **نَا**۔ (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**۔ (ضرور) لائے **موطئة للقسم**۔ برائے تاکید۔ **نَكُونَنَّ**۔ (ہم ضرور بالضرور ہوں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْخَاسِرِينَ**۔ (کھائٹا کھانے والوں۔ نقصان اٹھانے والوں) اسم مجرور۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: دونوں عرض کرنے لگے کہ پروردگار ہم نے اپنی جانوں پر ظلم کیا اور اگر تو ہمیں نہیں بخشے گا اور ہم پر رحم نہیں کرے گا تو ہم تباہ ہو جائیں گے۔

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٢﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اهْبِطُوا**۔ (تم اترو۔ نکل جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه ب ط) صیغہ۔ **هَبَطَ يَهْبِطُ**۔ مصدر۔ **هَبُوطٌ**۔ (اترنا۔ نکلنا)۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **بَعْضٍ**۔ (بعض) ظرف۔ اسم

مجرور۔ **عَدُوٌّ**: (دشمن) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مُسْتَقَرٌّ**: (ٹھکانہ۔ قرار گاہ) مبتداء مرفوع۔ مؤخر۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَتَاعٌ**: (فائدہ۔ پونجی۔ سامان زیست۔) معطوف مرفوع۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **حِينَ**: (ایک وقت) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اللہ نے) فرمایا (تم سب بہشت سے) اتر جاؤ (اب سے) تم ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمہارے لیے ایک وقت (خاص) تک زمین پر ٹھکانہ اور (زندگی کا) سامان (کر دیا گیا) ہے۔

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَحْيَوْنَ**: (تم زندہ رہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف و ناقص یائی۔ **حَيٍّ يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاةً**۔ **حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَمُوتُونَ**: (تم مر جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتٌ**۔ (مرنا۔ فوت ہو جانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُخْرَجُونَ**: (تم نکالے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرْجًا**۔ (نکلنا)۔

ترجمہ آیت: (یعنی) فرمایا کہ اسی میں تمہارا جینا ہو گا اور اسی میں مرنا اور اسی میں سے (قیامت کو زندہ کر کے) نکالے جاؤ گے۔

يٰۤاَيُّهَا اٰدَمُ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُّوَارِي سَوْآتِكَ وَيُرِيهَا ۖ وَلِبَاسٌ مِّنَ التَّقْوٰی ۚ ذٰلِكَ خَيْرٌ ۗ
ذٰلِكَ مِّنْ اٰیٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّكُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿۲۶﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ بِنِی: (بیٹو!) اصلاً بِنِیْن تھا۔ منادی۔ منصوب۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ آدَم: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَنْزَلْنَا: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ لِبَاسًا: (لباس) منصوب۔ مفعول بہ۔ یُوَارِی: (وہ چھپاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ وَارِی یُوَارِی۔ مصدر۔ مُوَارَۃً۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔ سَوْءَاتٍ: (شرم گاہوں کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ رِیْشًا: (زینت۔ سجاوٹ۔ قلم کے نب کو۔ پرندوں کے پر) معطوف منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لِبَاسٌ: (لباس) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ التَّقْوٰی: (پرہیز گار۔ ڈر) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیر اکسور۔ ذٰلِكَ: (وہ) مرکب: (ذٰلِ+لِ+كَ) اسم اشارہ + بُعْد + خطابہ۔ مبتداء مرفوع۔ خَیْرٌ: (بہتری۔ نیکی۔ بھلائی) خبر مرفوع۔ ذٰلِكَ: (وہ) مرکب: (ذٰلِ+لِ+كَ) اسم اشارہ + دوری + خطابہ۔ مبتداء مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ آیَاتٍ: (آیات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ اللّٰہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ یَذَّکَّرُوْنَ: (نصیحت پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تفعیل۔ صیغہ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرَ**۔ (تصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔
ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اے نبی آدم ہم نے تم پر پوشاک اتاری کہ تمہارا ستر ڈھانکے اور (تمہارے بدن کو) زینت (دے) اور (جو) پرہیز گاری کا لباس (ہے) وہ سب سے اچھا ہے۔ یہ اللہ کی نشانیاں ہیں تاکہ لوگ نصیحت پکڑیں۔

يٰۤاٰدَمُ لَا يَفْتِنَنَّكَ الشَّيْطٰنُ كَمَاۤ اَخْرَجَ اٰبَوٰیْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوَاتِهِمَا ۚ اِنَّهٗ يَرٰكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۚ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِيْنَ اَوْلِيَآءَ
لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **بَنِي:** (میٹو!) اصلاً **بَنِيْن** تھا۔ منادی۔ منصوب۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **آدَم:**
(آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَفْتِنَنَّ:** (وہ ضرور بالضرور آزمائش میں ڈال دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فتن
یفتن۔ مصدر۔ فتن۔ فتونا۔ (فتنہ ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا) **کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔
الشَّيْطَانُ: (شیطان) فاعل مرفوع۔ **کَمَا:** (جس طرح) مرکب: **(کَمَا)** حرف جار و تشبیہ۔ + اسم موصول۔ مبنی
بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخْرَجَ:** (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**
يُخْرِجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **أَبَوِي:** (ماں باپ کو) منصوب مفعول بہ۔ اصلاً **أَبَوَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی
محذوف بوجہ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف
جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْجَنَّة:** (جنت۔ باغ) اسم مجرور۔ **يَنْزِعُ:** (وہ چھین لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر
غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَزَعَ يَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزَعُ**۔ (چھین لینا۔ اتروانا)۔
عَنْ: (سے) حرف جار۔ **هُمَا:** (وہ دونوں) ضمیر تشبیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِبَاسٍ:** (لباس کو)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمَّا**: (وہ دونوں) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
لِ: (لئے) حرف جار۔ **يُرِي**: (وہ دکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَرَى يَرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص
 یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَمَّا**:
 (دونوں کو) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **سَوَاءَاتٍ**: (شرمگاہیں) مجرور
 مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمَّا**: (دونوں کی) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف
 تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرَا**: (وہ دیکھتا ہے) فعل
 مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔
 مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ تاکید برائے ضمیر مستتر۔
وَ: (اور) حرف جار۔ **قَبِيلُ**: (مرفوع۔ فاعل۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ**: (جہاں) ظرف مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَرَوْنَ**: (تم
 دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے
 دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم
) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے
 بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ے ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔
الشَّيَاطِينِ: (شیاطین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْلِيَاءَ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول بہ۔
لِ: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔

يُؤْمِنُونَ: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اے نبی آدم (دیکھنا کہیں) شیطان تمہیں بہکانہ دے جس طرح تمہارے ماں باپ کو (بہکا کر) بہشت سے نکلوا دیا اور ان سے ان کے کپڑے اتروا دیئے تاکہ ان کے ستر ان کو کھول کر دکھا دے۔ وہ اور اس کے بھائی تم کو ایسی جگہ سے دیکھتے رہے ہیں جہاں سے تم ان کو نہیں دیکھ سکتے ہم نے شیطانوں کو انہیں لوگوں کا رفیق کار بنایا ہے جو ایمان نہیں رکھتے۔

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ط اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَعَلُوا**: (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا)۔ **فَاحِشَةً**: (بد کردار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آبَاءَ**: (باپ دادا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَمَرَ**: (حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم۔ منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَأْمُرُ:** (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْفَحْشَاءِ:** (بدکرداری) اسم مجرور۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **تَقُولُونَ:** (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب کوئی بے حیائی کا کام کرتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے اپنے بزرگوں کو اسی طرح کرتے دیکھا ہے اور اللہ نے بھی ہم کو یہی حکم دیا ہے۔ کہہ دو اللہ بے حیائی کے کام کرنے کا ہرگز حکم نہیں دیتا۔ بھلا تم اللہ کی نسبت ایسی بات کیوں کہتے ہو جس کا تمہیں علم نہیں

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَمَرَ:** (حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **رَبِّ:** (رب) مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطِ:**

(عدل) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَقْبَبُوا: (تم سب قائم کرو۔ سیدھا رکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَقَامَ یُقِیْمُ۔ مصدر۔ اِقَامَۃً۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا۔ قِیَامٌ۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ وُجُوۃً: (مونہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُم: (تم اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً مجرور مضاف۔ مضاف۔ مَسْجِدٍ: (مسجد) مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَدْعُو: (تم پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ مخذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءٌ۔ دَعْوَةٌ۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مُخْلِصِیْنَ: (خلوص والے) فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ حال۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الدِّیْنِ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کَمَا: (جیسا کہ) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ محلاً مجرور۔ بَدَأَ: (اس نے شروع کیا۔ ابتداء کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (ظاہر ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ بَدَا یَبْدُو۔ مصدر۔ بَدَاءٌ۔ بُدُوًا۔ (ظاہر کرنا)۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) مہوز اللام۔ صیغہ۔ بَدَا یَبْدَأُ۔ مصادر۔ بَدَأَ ا۔ بَدَاۃً۔ بَدَایَۃً۔ (شروع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ پیدا کرنا)۔ کُم: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَعُوذُوْنَ: (تم لوٹتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ یَعُوذُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ (لوٹنا۔ دہرانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میرے پروردگار نے تو انصاف کرنے کا حکم دیا ہے۔ اور یہ کہ ہر نماز کے وقت سیدھا (قبلے کی طرف) رخ کیا کرو اور خاص اسی کی عبادت کرو اور اسی کو پکارو۔ اس نے جس طرح تم کو ابتداء میں پیدا کیا تھا اسی طرح تم پھر پیدا ہو گے۔

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

فَرِيقًا: (ایک جماعت) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **هَدَىٰ:** (اس نے ہدایت پائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَىٰ يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **فَرِيقًا:** (ایک جماعت) منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **حَقَّ:** (حق): (سچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (سچ ہونا۔ لازم ہونا۔ واجب ہونا۔ مستحق ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمُّ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الضَّلَالَةُ:** (گمراہی) فاعل مرفوع۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمُّ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذُوا**۔ (پکڑنا)۔ **الشَّيَاطِينُ:** (شیطانوں کو) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ **أَوْلِيَاءَ:** (دوست۔ حامی۔ ساتھ۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) **يَحْسَبُونَ:** (وہ خیال کرتے۔ اندازہ لگاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمُّ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُّهْتَدُونَ:** (ہدایت یافتہ) فاعل جمع مذکر۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ایک فریق کو تو اس نے ہدایت دی اور ایک فریق پر گمراہی ثابت ہو چکی۔ ان لوگوں نے اللہ کو چھوڑ کر شیطانوں کو رفیق بنالیا اور سمجھتے (یہ) ہیں کہ ہدایت یاب ہیں۔

يٰۤاَيُّهَا اٰدَمُ خُذْ وَاٰزِيْنَتَكَ مِنْ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

یَا (اے) حرف نداء۔ بَنِي: (بیٹو!) اصلاً بَنِيْنَ تھا۔ منادی۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ آدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً امر مجرور مضاف۔ خُذُوا: (پکڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخَذَا۔ (پکڑنا)۔ زِيْنَت: (زیبائش۔ خوبصورتی) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ کُم: (اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مَسْجِدٍ: (مسجد) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ کُلُّوا: (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلَ يَأْكُلُ۔ مصدر۔ اَكَلَا۔ (کھانا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَشْرَبُوا: (تم پیو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ شَرِبَ يَشْرَبُ۔ مصدر۔ شَرَبَا۔ (پینا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُسْرِفُوا: (تجاوز کرو۔ حد سے بڑھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَسْرَفَ يُسْرِفُ۔ مصدر۔ اِسْرَافًا۔ (فضول خرچی کرنا۔ حد سے تجاوز کرنا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) ناہیہ۔ يُحِبُّ: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَبَّ يُحِبُّ۔ مصدر۔ اِحْبَابًا۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ حَبَّ

يَحِبُّ۔ مصدر۔ **حَبَّ**۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا۔ **الْمُسْرِفِينَ** : (تجاوز کرنے والوں کو۔ فضول خرچی کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے نبی آدم! ہر نماز کے وقت اپنے تئیں مڑیں کیا کرو اور کھاؤ اور پیو اور بے جا نہ اڑاؤ کہ اللہ بے جا اڑانے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ : (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَنْ** : (کس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **حَرَّمَ** : (حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرْمًا**۔ **حَرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **زِينَةً** : (زیبائش کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّتِي** : (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **أَخْرَجَ** : (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ** **يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ **خُرُوجًا**۔ (نکلنا)۔ **لِ** : (لئے) حرف جار۔ **عِبَادٍ** : (بندوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) **الطَّيِّبَاتِ** : (اچھی اور عمدہ چیزوں سے) معطوف مجرور۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **الرِّزْقِ** : (رزق۔ زندگی کی ہر ضرورت کا سامان) اسم مجرور۔ **قُلْ** : (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هِيَ** : (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **لِ** : (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ** : (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا** : (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔
الْحَيَاةِ (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔
خَالِصَةً (خالص۔ بلا ملاوٹ) منصوب۔ حال۔ **يَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ** (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ** (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف جار و تشبیہ۔
 + اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **نُفَصِّلُ** (ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفَصِّلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفَصِّلُ**۔ مصدر۔ **فُصُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔
الْآيَاتِ (آیات کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ** (قوم) اسم مجرور۔
يَعْلَمُونَ (وہ جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: پوچھو تو کہ جو زینت (و آرائش) اور کھانے (پینے) کی پاکیزہ چیزیں اللہ نے اپنے بندوں کے لیے پیدا
 کی ہیں ان کو حرام کس نے کیا ہے؟ کہہ دو کہ یہ چیزیں دنیا کی زندگی میں ایمان والوں کے لیے ہیں اور قیامت کے
 دن خاص ان ہی کا حصہ ہوں گی۔ اسی طرح اللہ اپنی آیتیں سمجھنے والوں کے لیے کھول کھول کر بیان فرماتا ہے۔

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا
 بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۳۳﴾

قُلْ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات
 کرنا)۔ **إِنَّمَا** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافه و مكفوفه**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **حَرَّمَ** (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر

غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ یُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِیمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔
 باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ یَحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرْمًا**۔ **حَرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **رَبٌّ** (رب)
 مرفوع فاعل۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ی** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **الْفَوَاحِشُ** (بد کرداری۔ فحاشی سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
 بدل منصوب۔ **ظَهَرَ** (اس نے ظاہر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **ظَهَرَ** (اس نے ظاہر کیا) فعل ماضی واحد
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ه ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ یُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا)۔ **مِنْ** (سے)
 حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **مَا** (جو) اسم
 موصول۔ معطوف۔ مجرور۔ **بَطَنَ** (اس نے چھپایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ن)
 (ن) صیغہ۔ **بَطَنَ یَبْطُنُ**۔ مصدر۔ **بَطْنٌ**۔ **بُطُونًا**۔ (چھپانا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْإِثْمَ** (گناہ کو) منصوب۔
 مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْبَغْيَ** (سرکشی کو۔ زیادتی۔ قانون الہی سے بغاوت کو) معطوف منصوب۔
بِ (ساتھ) حرف جار۔ **غَیْرِ** (علاوہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ** (حق سچ۔ درست) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور)
 حرف عطف۔ **أَنْ** (اگر) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُشْرِکُوا** (تم شریک بناؤ۔ شریک کرو) فعل
 مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ **أَشْرَکَ یُشْرِکُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاکًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔
شَرِکَ یَشْرِکُ۔ مصدر۔ **شَرِکًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **اللّٰهِ** (اللہ جل جلالہ) اسم
 مجرور۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ** (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔
 قالب۔ **یُنْزِلُ** (اتارا گیا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِیلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل)
 صیغہ۔ **نَزَّلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم

مجرور۔ **سُلْطَانًا**: (ثبوت۔ سند کے) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقُولُوا**: (تم کہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میرے پروردگار نے تو بے حیائی کی باتوں کو ظاہر ہوں یا پوشیدہ اور گناہ کو اور ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے۔ اور اس کو بھی کہ تم کسی کو اللہ کا شریک بناؤ جس کی اس نے کوئی سند نازل نہیں کی اور اس کو بھی کہ اللہ کے بارے میں ایسی باتیں کہو جن کا تمہیں کچھ علم نہیں۔

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٢﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ مضاف۔ **أُمَّةٌ**: (امت۔ لوگ۔ قوم) مجرور مضاف الیہ۔ **أَجَلٌ**: (ایک وقت) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **أَجَلٌ**: (وقت) فاعل۔ مرفوع۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَأْخِرُونَ**: (وہ پیچھے نہیں ہوتے)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَأْخِرُ يَسْتَأْخِرُ**۔ مصدر۔ **يَسْتَأْخِرُ**۔ (دیر کرنا۔ پیچھے ہونا)۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **سَاعَةً**: (ایک گھڑی۔ ایک گھنٹہ۔ ایک ساعت) ظرف زمان۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَقْدِمُونَ**: (وہ آگے کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَقْدَمَ**
يَسْتَقْدِمُ۔ مصدر۔ **اِسْتَقْدَامٌ**۔ (آگے بڑھنا۔ جلدی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ق د م) صیغہ **قَدَّمَ**
يَقْدُمُ۔ مصدر۔ **قَدَمًا**۔ (آگے بڑھنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہر ایک فرقے کے لیے (موت کا) ایک وقت مقرر ہے۔ جب وہ آجاتا ہے تو نہ تو ایک گھڑی دیر
 کر سکتے ہیں نہ جلدی۔

يٰۤاَيُّهَا اٰدَمُ اِمَّا يٰۤاَيُّهَا اَيُّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقْصُوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ قَمِيْنَ اَتَّقِيْ وَاصْلَحْ فَلَا خَوْفٌ
 عَلَيْهِمْ وَلَا مُمْحِرٌ لَّكُمْ ﴿٣٥﴾

یَا (اے) حرف نداء۔ **بَنِي**: (بیٹو!) اصلاً **بَنِيْن** تھا۔ منادی۔ منصوب۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **آدَمَ**:
 (آدم) غیر منصرف۔ محلاً المجرور مضاف۔ **اِمَّا**: (اگر) مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) **اِنْ** حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ +
مَا زائد۔ **يٰۤاَيُّهَا**: (وہ ضرور بالضرور آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم فعل
 شرط۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رُسُلٌ**: (**رُسُوْلٌ** کی جمع
 پیغمبر) فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقْصُوْنَ**: (وہ
 قصہ بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصٌ**۔ (کہانی بیان کرنا۔ قصہ سنانا)۔ **عَلَيَّ**:
 (پر) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيٰٰتٍ**: (آیات کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب
 مفعول بہ۔ مضاف۔ **بِي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔
مِّنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اَتَّقِيْ**: (وہ ڈرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّقِيْ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اِتِّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيْ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔

پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ**: (وہ درست کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحٌ**۔ (صلح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح نصر۔ مادہ (صلح)۔ **صَلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحًا**۔ (اصلاح کرنا۔ درست کرنا)۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **خَوْفٌ**: (ڈر۔ خوف) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **يَحْزَنُونَ**: (وہ غمگین ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (حزن)۔ صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنٌ**۔ (غمگین ہونا)۔

ترجمہ آیت: اے نبی آدم! (ہم تم کو یہ نصیحت ہمیشہ کرتے رہے ہیں کہ) جب ہمارے پیغمبر تمہارے پاس آیا کریں اور ہماری آیتیں تم کو سنایا کریں (تو ان پر ایمان لایا کرو) کہ جو شخص (ان پر ایمان لا کر اللہ سے) ڈرتا رہے گا اور اپنی حالت درست رکھے گا تو ایسے لوگوں کو نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (کذب)۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ)۔ کو حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرُوا**: (تکبر کیا۔ بڑے بنے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (والے۔ ساتھی۔ دوست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ**: (دوزخ۔ آگ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ**: (ہمیشہ رہنے والے) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور ان سے سرتابی کی وہی دوزخی ہیں کہ ہمیشہ اس میں (جلتے) رہیں گے۔

فَمِنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُمُ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

فَ: (پھر) فیصہ۔ **مَنْ**: (کو نسا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَظْلَمُ**: (بتہ بڑا ظلم ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِمَّنِ**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **افْتَرَى**: (اس نے بہتان باندھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتَرَاءٌ**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةٌ**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى الدَّحْمَ**۔ **بِصَلٍ**۔ **عَلَى**: (پر) اللہ: (**كَذَبًا**): (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُو**: (یا) حرف عطف۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔

مرفوع۔ **يَنَالُ**: (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **نَالَ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلٌ**۔ (پانا۔ پہنچنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَصِيبٌ**: (حصہ) فاعل۔ مرفوع۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف اجر۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ مصدر **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمُ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلٌ**: (رسول) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَتَوَفَّوْنَ**: (وہ ماریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى**۔ **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءٌ**۔ (پورا ہونا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَيِّنَ**: (کہاں ہیں) اسم استفہام۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب (استمراری)۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **صَلُّوا**: (انہوں نے گمراہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **عَنَّا**: (ہمارے بارے) مرکب: (**عَنْ** + **نَا**) حرف جار + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً ام مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شَهِدُوا**: (انہوں نے گواہی دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **كَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے) فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً **أَنَّ** جملہ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اس سے زیادہ ظالم کون ہے جو اللہ پر جھوٹ باندھے یا اس کی آیتوں کو جھٹلائے۔ ان کو ان کے نصیب کا لکھا ملتا ہی رہے گا یہاں تک کہ جب ان کے پاس ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) جان نکالنے آئیں گے تو کہیں گے کہ جن کو تم اللہ کے سوا پکارا کرتے تھے وہ (اب) کہاں ہیں؟ وہ کہیں گے (معلوم نہیں) کہ وہ ہم سے (کہاں) غائب ہو گئے اور اقرار کریں گے کہ بے شک وہ کافر تھے۔

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا كُنُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أَخْرِبْهُمْ وَلَاوْلَهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَاتِرْهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ ۚ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ادْخُلُوا**: (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون

اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر
دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **أُمَمٍ** (لوگوں۔ امتوں۔ قوموں) اسم مجرور۔ **قَدْ** (یقیناً)
 حرف تحقیق۔ **خَلَّتْ** (گزر گئی۔ خالی کر گئیں) فعل ماضی واحد مؤنث۔ علامت تائے تانیث۔ ساکن۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو**۔ مصدر۔ **خَلَاءً**۔ **خَلْوً**۔ (خالی ہونا۔ گزر جانا)
مِنْ (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **الْجَنِّ** (جن۔ غیر مرئی قوت) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف
 عطف۔ **الْإِنْسِ** (انسان) معطوف مجرور۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **النَّارِ** (آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔
كَلَّمَا (جب بھی) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ **دَخَلَتْ** (وہ داخل ہوئی) فعل ماضی واحد
 مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر
دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ **أُمَّةً** (امت) فاعل۔ **لَعَنَتْ** (اس نے لعنت کی۔ دور کیا) فعل ماضی واحد مؤنث
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (لعنت کرنا۔ دور کرنا)۔
أُخْتُ (بہن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
حَتَّى (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **إِذَا رَكُوزًا** (وہ آملے) فعل
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ اصلاً **تَدَارَكُوزًا** تھا۔ **ت** کو **د** میں ادغام کر دیا گیا۔ اور شروع میں **ہمزہ** لگا
 دیا گیا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَدَارَكَ يَتَدَارَكُ**۔ مصدر۔ **تَدَارَكًا**۔ (گر چکے۔ فنا ہو
 گئے۔ اکٹھا کرنا۔ ایک دوسرے سے آملنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً
 اسم مجرور۔ **جَمِيعًا** (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **قَالَتْ** (ان نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث
 غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُخْرًا** (آخری۔ دوسری) فاعل مرفوع۔ تقدیراً ضمہ۔ (اصلی رسم الخط۔ **أُخْرَى**۔

ہے۔ برائے اتصال۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **أُولَ**: (پہلی) اسم مجرور۔ (اصلی رسم الخط۔ **أُولَى**۔ برائے اتصال۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔) **أُولَ** کی مؤنث۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَبِّ**: (اے رب) منادی۔ حرف نداء۔ محذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَؤُلَاءِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْلُو**: (گمراہ ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَلَ يَصِلُ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **آت**: (دے دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ ی۔ بوجہ الثقائے ساکنین۔ محذوف۔ اصلاً **آتی** تھا۔ کسرہ عوضانہ میں۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**: (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **ضِعْفًا**: (دگنا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ فتح۔ مبنی بر سکون۔ برائے اتصال مابعد۔ **النَّارِ**: (دوزخ۔ آگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت ثانی منصوب۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ضِعْفٌ**: (دگنا) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِن**: (لیکن) حرف استدراک۔ **لَكِن** کا خفیف۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل

مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**۔
يَعْلَمُ۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ محلاً **لَكُنْ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اللہ فرمائے گا کہ جنوں اور انسانوں کی جو جماعتیں تم سے پہلے ہو گزری ہیں ان کے ساتھ تم بھی داخل جہنم ہو جاؤ۔ جب ایک جماعت (وہاں) جاد داخل ہو گئی تو اپنی (مذہبی) بہن (یعنی اپنے جیسی دوسری جماعت) پر لعنت کرے گی۔ یہاں تک کہ جب سب اس میں داخل ہو جائیں گے تو پچھلی جماعت پہلی کی نسبت کہے گی کہ اے پروردگار! ان ہی لوگوں نے ہم کو گمراہ کیا تھا تو ان کو آتش جہنم کا دگنا عذاب دے۔ اللہ فرمائے گا کہ (تم) سب کو دگنا (عذاب دیا جائے گا) مگر تم نہیں جانتے۔

وَقَالَتْ أُولَهُمْ لَا خِرَافَهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالَتْ:** (ان نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُولَا:** (پہلی) اسم مجرور۔ (اصلی رسم الخط۔ **أُولَى**۔ برائے اتصال۔ **ی**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا)۔ **أُولَى** کی مؤنث۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **أُخْرَا:** (آخری۔ دوسری) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ (اصلی رسم الخط۔ **أُخْرَى**۔ ہے۔ برائے اتصال۔ **ی**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا)۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ تقدیراً جواب شرط۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **فَضْلٍ:** (کرم۔ فضل۔ ضرورت سے زیادہ۔ فالتو چیز کامل جانا) لفظاً **كَانَ** کی خبر مؤخر۔ مجرور۔ محلاً مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **ذُوقُوا:** (تم چکھو)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ وق) اجوف

واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقْ يَذُوقْ**۔ **ذُوقْ**۔ (مزہ چکھنا)۔ **العَذَابُ**: (عذاب۔ سزاء کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئْسَ**: (جو) کچھ) مرکب: (**بِئْسَ**) حرف جار + اسم موصول۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **تَكْسِبُونَ**: (تم کما تے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔

ترجمہ آیت: اور پہلی جماعت پچھلی جماعت سے کہے گی کہ تم کو ہم پر کچھ بھی فضیلت نہ ہوئی تو جو (عمل) تم کیا کرتے تھے اس کے بدلے میں عذاب کے مزے چکھو۔

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرُوا**: (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرُوا**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَرُ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ **عَنْ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُفْتَحُ**: (کھولا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **تَفْتِيحًا**۔ (کھولنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف

ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتَحًا**۔ (کھولنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔
 محلاً اسم مجرور۔ **أَبْوَابُ**۔ (دروازے) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔
 (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَدْخُلُونَ**۔ (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔
 علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔
دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ **الْجَنَّةِ**۔ (جنت۔ باغ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ**
 مضمر بعدہ۔ ناصب مضارع۔ **يَلْبِجُ**۔ (داخل ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔
 مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلَجَ يَلْجُ**۔ مصدر۔ **وَلَجًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْجَمَلُ**۔ (اونٹ) فاعل مرفوع۔ **فِي**
 (میں) حرف جار۔ **سَمٍ**۔ (ناکا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْخِيَابِطِ**۔ (سوئی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **كَذَلِكَ**۔ (اس طرح) مرکب۔ (كَ + ذ + ل + ك) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔
نَجْزِي۔ (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔
جَزَى يَجْزِي۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **الْمُجْرِمِينَ**۔ (مجرموں کو) اسم فاعل۔ محلاً
 منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور ان سے سرتابی کی۔ ان کے لیے نہ آسمان کے دروازے
 کھولے جائیں گے اور نہ وہ بہشت میں داخل ہوں گے۔ یہاں تک کہ اونٹ سوئی کے ناکے میں سے نہ نکل جائے اور
 گنہگاروں کو ہم ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔
 مِّن: (سے) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ۔ عذاب گاہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مِهَادٌ**:
 (پچھونا۔ فرش۔ ٹھکانہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **فَوْقَ**:
 (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔
غَوَاشٍ: (اوڑھنے۔ پردے۔ سائبان) اصلاً **غَوَاشٍ** تھا۔ مرفوع ہونے کی وجہ سے **ی**۔ کو حذف کر دیا گیا۔ بوجہ
 التقائے ساکنین۔ کہا جاتا ہے کہ یہ تنوین۔ محذوفہ۔ **ی**۔ کے عوض میں ہے۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً
 ضمہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **كَ**) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ
 بعید۔ واحد مذکر۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیں گے۔ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع
 متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ
 دینا۔ سزا)۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کو۔ اندھیر مچانے والوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ایسے لوگوں کے لیے (نیچے) پچھونا بھی (آتش) جہنم کا ہو گا اور اوپر سے اوڑھنا بھی (اسی کا) اور
 ظالموں کو ہم ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا
 خَالِدُونَ ﴿٢٢﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان
 لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت
 میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔
 ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (نیکیاں) غیر

منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ نُكَلِّفُ: (ہم تکلیف دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ کَلَّفَ یُکَلِّفُ۔ مصدر۔ تَكْلِيفًا۔ (تکلیف دینا) نَفْسًا: (کسی جان کو) منصوب مفعول بہ۔ اِلَّا: (سوائے۔ مگر) حرف استثناء۔ وَسِعَ: (وسعت۔ گنجائش۔ طاقت۔) منصوب مفعول بہ۔ "یعنی جتنا اس نے کمایا ہوگا۔ اتنی ہی جزا و سزا ہوگی" مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اُولَئِكَ: (وہ ہی) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ اَصْحَابُ: (ساتھ۔ والے۔ صاحب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْجَنَّةِ: (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ هُمْ: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور۔ خَالِدُونَ: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً اُولَئِكَ کی خبر مرفوع۔ ثانی۔ یا محلاً اَصْحَابُ الْجَنَّةِ کا حال۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے اور ہم (عملوں کے لیے) کسی شخص کو اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتے۔ ایسے ہی لوگ اہل بہشت ہیں (کہ) اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ ۖ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا ۖ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوا أَن تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي ظَنَنْتُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَزَعْنَا: (ہم نے چھین لیا۔ نکال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزع) صیغہ نَزَعَ يَنْزِعُ۔ مصدر۔ نَزْعٌ۔ (چھین لینا۔ اتروانا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ صُدُورِ: (سینوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ غِلٍّ: (کینہ ور ہونا۔ بیر۔ دشمنی)۔ اسم مجرور۔ تَجْرِي: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (جری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرَى يَجْرِي۔ مصدر۔ جَرِيَانًا (چلنا)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ تَحْتِ: (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔

ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **الْحَمْدُ:** (تعریف) مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ **هَذَا:** (اس نے ہدایت دی۔ رہنمائی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي:** مصدر۔ **هَذَا يَهْدِي:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هَذَا:** (اس کے) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استئناف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **لِ:** (لئے) لائے جہود۔ برائے تاکید۔ **نَهْتَدِي:** (ہم ہدایت پاتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِهْتَدِي يَهْتَدِي:** مصدر۔ **إِهْتَدَاءً:** (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي:** مصدر۔ **هَذَا يَهْدِي:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف شرط۔ غیر جازم + لائے نافیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **هَذَا:** ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي:** مصدر۔ **هَذَا يَهْدِي:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **لِ:** (ضرور) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ:** برائے تاکید۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ:** **جِيئُ:** (آنا)۔ **رُسُلُ:** (رسول کی جمع۔ پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق و سچ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نُودُوا:** (انہوں نے پکارا) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **نَادَى يَنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا۔ نداء دینا۔ آواز دینا۔) **أَنَّ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَلَكُمُ**۔ (یہ ہے) مرکب: (**تَلَكُمُ + كُمُ**) اسم اشارہ بعید مونث + حرف خطاب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْجَنَّةُ**۔ (جنت۔ باغ) خبر مرفوع۔ **أُورِثْتُمُو**۔ (تم وارث بنائے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ واو حرف اشباع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُورِثَ يُوْرِثُ**۔ مصدر۔ **إِبْرَآثٌ**۔ (وارث بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا وَرَآثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **هَآ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا**۔ (جو کچھ)۔ (**بِ + مَا**) حرف جار۔ + مصدریہ۔ **كُنْتُمْ**۔ (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم کام کرتے ہو۔ عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جو کینے ان کے دلوں میں ہوں گے ہم سب نکال ڈالیں گے۔ ان کے محلوں کے نیچے نہریں بہہ رہی ہوں گی اور کہیں گے کہ اللہ کا شکر ہے جس نے ہم کو یہاں کار راستہ دکھایا اور اگر اللہ ہم کو راستہ نہ دکھاتا تو ہم رستہ نہ پاسکتے۔ بے شک ہمارا پروردگار کے رسول حق بات لے کر آئے تھے اور (اس روز) منادی کر دی جائے گی کہ تم ان اعمال کے صلے میں جو دنیا میں کرتے تھے اس بہشت کے وارث بنادیئے گئے ہو۔

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا نَعَمْ ۖ فَآذَنَ مُؤَذِّنٌ ۙ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **نَادَى**۔ (اس نے پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **نَادَى يَنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا۔ نداء دینا۔ آواز دینا)۔ **أَصْحَابُ**۔ (والے۔ ساتھ۔ دوست) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةُ**۔ (جنت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَصْحَابُ**۔ (ساتھیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔

النَّارِ: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) تفسیری۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **وَجَدْنَا:** (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَعَدَ:** (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدَةٌ**۔ (وعدہ کرنا)۔ **نَا:** (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَقًّا:** (حق سچ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **وَجَدْتُمْ:** (تم پایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَعَدَ:** (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدَةٌ**۔ (وعدہ کرنا)۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَقًّا:** (حق سچ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فاعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **نَعْم:** (ہاں) حرف ایجاب۔ **ف:** (پس) استثنائیہ۔ **أَذَّن:** (اس نے آواز دی۔ اذان دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **أَذَّنَ يُؤَذِّنُ**۔ مصدر۔ **تَأْذِينٌ**۔ (اذان دینا)۔ **مُؤَذِّنٌ**۔ (اذان دینے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکاں۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **لَعْنَةُ:** (لعت) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ:** (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں) اسم مجرور۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اہل بہشت دوزخیوں سے پکار کر کہیں گے کہ جو وعدہ ہمارے پروردگار نے ہم سے کیا تھا ہم نے تو اسے سچا پایا۔ بھلا جو وعدہ تمہارے پروردگار نے تم سے کیا تھا تم نے بھی اسے سچا پایا؟ وہ کہیں گے ہاں تو (اس وقت) ان میں ایک پکارنے والا پکارے گا کہ بے انصافوں پر اللہ کی لعنت۔

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفِرُونَ ﴿٢٥﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَصُدُّونَ:** (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ:** مصدر۔ **صَدَّ:** صَدُّ وُدًّا۔ (رکنا۔ روکنا۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَبْغُونَ:** (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي:** مصدر۔ **بَغِيًّا:** (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا۔ تلاش کرنا)۔ **هَآ:** (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عِوَجًا:** (کجی۔ کوئی خامی۔ ٹیڑھاپن) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یا حال منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ:** (قیامت۔ آخرت)۔ اسم مجرور۔ **كَافِرُونَ:** (کفر کرنے والے) فاعل مرفوع۔ علامت۔ واؤ۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو اللہ کی راہ سے روکتے اور اس میں کجی ڈھونڈتے اور آخرت سے انکار کرتے تھے۔

وَيَبْنِيهَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيئِهِمْ ۚ وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استئنافية۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ محلاً مبتداء۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں کے) ضمیر تشنیہ مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حِجَابٌ:** (پردہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَى:** (پر) حرف

جار۔ **الْأَعْرَافِ**: (اعراف) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **رَجَالٌ**: (مرد) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔
يَعْرِفُونَ: (پہچانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی
مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عُرِفَانَا**۔ (پہچانا) **كَلَّا**: (کبھی) منصوب
مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **سَيِّمًا**: (نشانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف **نَادَوْا**: (انہوں نے آواز دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ
جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **نَادَى يَنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا۔ نداء
دینا۔ آواز دینا)۔ **أَصْحَابَ**: (والوں۔ ساتھیوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (جنت) مجرور مضاف
الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) تفسیری۔ **سَلَامٌ**: (سلامتی) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر
حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔
يَدْخُلُوْا: (وہ داخل ہوئے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد
مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء
مرفوع۔ **يَظْمَعُونَ**: (وہ امید رکھتے ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی
موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط م ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبَعٌ**۔
(توقع رکھنا۔ آرزو رکھنا۔ امید رکھنا)۔

ترجمہ آیت: ان دونوں (یعنی بہشت اور دوزخ) کے درمیان (اعراف نام) ایک دیوار ہوگی اور اعراف پر کچھ
آدمی ہوں گے جو سب کو ان کی صورتوں سے پہچان لیں گے۔ تو وہ اہل بہشت کو پکار کر کہیں گے کہ تم پر سلامتی
ہو۔ یہ لوگ بھی بہشت میں داخل تو نہیں ہوں گے مگر امید رکھتے ہوں گے۔

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۴۷﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ صُرِفَتْ: (وہ پھیری جائے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائید ساکن۔ اَبْصَارُ: (آنکھیں۔ بینائی) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ تَلَقَّاءِ: (ملاقات) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ اَصْحَابِ: (والے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ النَّارِ: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ رَبِّ: (اے رب) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَجْعَلُ: (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْقَوْمِ: (قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الظَّالِمِينَ: (ظالم) مجرور علامت۔ ی۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کی نگاہیں پلٹ کر اہل دوزخ کی طرف جائیں گی تو عرض کریں گے کہ اے ہمارے پروردگار ہم کو ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کیجئے۔

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجُلًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسَيِّئِهِمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَنُوعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استئنافية۔ نَادَى: (اس نے آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ نَادَى يَنَادِي۔ مصدر۔ مُنَادَاةً۔ (پکارنا۔ نداء دینا۔ آواز دینا)۔ اَصْحَابِ: (اصحاب۔ ساتھ۔ والے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْأَعْرَافِ: (اعراف کے) مجرور مضاف الیہ۔ رَجُلًا: (مردوں کو۔ یہاں معنی مرد وزن) منصوب۔ مفعول يَعْرِفُونَ: (وہ پہچانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ عَرَفَ يَعْرِفُ۔ مصدر۔ عُرْفَانًا۔ (پہچاننا)

ہُمُ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سِبْمًا:** (نشانی) اصلاً **سِبْمٰی** تھا۔ برائے اتصال۔ **ی:** کو الف سے تبدیل کر دیا گیا ہے۔ مضاف۔ **ہُمُ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَغْنٰی:** (وہ بے پرواہ ہے۔ مالدار ہوئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنٰی يُغْنِی:** مصدر۔ **إِغْنَاءً:** (مال دار ہونا۔ بے پرواہ ہونا) **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَمْعُ:** (اکٹھ۔ جمع) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (کہ) مصدریہ۔ **کُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **تَسْتَكْبِرُونَ:** (تم تکبر کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ:** مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا:** (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ **كُرْهًا:** مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ:** مصدر۔ **كِبَارًا:** (بڑا ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اہل اعراف (کافر) لوگوں کو جنہیں ان کی صورتوں سے شناخت کرتے ہوں گے پکاریں گے اور کہیں گے (کہ آج) نہ تو تمہاری جماعت ہی تمہارے کچھ کام آئی اور نہ تمہارا تکبر (ہی سود مند ہوا۔

أَهْوَآءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ۖ أُدْخِلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٢٩﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مذکر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع خبر۔ **أَقْسَمْتُمْ:** (تم نے قسمیں کھائیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ:** مصدر۔ **إِقْسَامًا:** (قسم کھا کر کہنا)۔ ثلاثی مجرد

- باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا)۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔
يَنَالُ : (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **نَالَ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلًا**۔ (پانا۔ پہنچنا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْمَةً** : (رحمت۔ مہربانی۔ عنایت) اسم مجرور۔ (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْجَنَّةَ** : (جنت میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ **خَوْفٌ** : (ڈر۔ خوف) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ** : (پر) حرف جار۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (نہ ہی) نافیہ۔ **أَنْتُمْ** : (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَحْزَنُونَ** : (تم غمگین ہوتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا)۔

ترجمہ آیت: (پھر مومنوں کی طرف اشارہ کر کے کہیں گے) کیا یہ وہی لوگ ہیں جن کے بارے میں تم قسمیں کھایا کرتے تھے کہ اللہ اپنی رحمت سے ان کی دستگیری نہیں کرے گا (تو مومنو) تم بہشت میں داخل ہو جاؤ تمہیں کچھ خوف نہیں اور نہ تم کو کچھ رنج و اندوہ ہو گا۔

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَهْمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

وَ : (اور) استثنائیہ۔ **نَادَى** : (اس نے پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **نَادَى**۔ **يَنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا۔ نداء دینا۔ آواز دینا)۔ **أَصْحَابُ** : (والے۔ ساتھ۔ دوست) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ** : (جنت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَصْحَابُ** : (ساتھیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّارِ** : (آگ۔ دوزخ) مجرور

مضاف الیہ۔ اُن: (کہ) تفسیری۔ اَفِیْضُوا: (تم بہاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفَاضَ یُفِیْضُ۔ مصدر۔ اَفَاضَۃ۔ (پانی بہانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ض) اجوف یائی۔ صیغہ۔ فَاَضَ یَفِیْضُ۔ مصدر۔ فِیْضًا۔ (بہنا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مَنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ اَلْمَاءِ: (پانی) اسم مجرور۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِن + مَّا) حرف جار۔ اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَزَقَ: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ رَزَقَ یَرْزُقُ۔ مصدر۔ رَزُقُ۔ (رزق دینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدّم۔ اللّٰہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا): (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللّٰہ: (اللہ جل جلالہ) کا اِنَّ اسم منصوب۔ حَرَّمَ: (اس نے حرام کیا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ یَحْرِمُ۔ مصدر۔ تَحْرِیْمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ حَرَّمَ یَحْرِمُ۔ مصدر۔ حَرَمًا۔ حَرَمًا نَا۔ (محروم کر دینا)۔ هُمَا: (دونوں کو) ضمیر تشبیہ مذکر و مؤنث۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ محلاً جملہ اِنَّ کی خبر مرفوع عَلَی: (پر) حرف جار۔ اَلْكَافِرِیْنَ: (کافروں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: وہ دوزخی بہشتیوں سے (گڑ گڑا کر) کہیں گے کہ کسی قدر ہم پر پانی بہاؤ یا جو رزق اللہ نے تمہیں عنایت فرمایا ہے ان میں سے (کچھ ہمیں بھی دو) وہ جواب دیں گے کہ اللہ نے بہشت کا پانی اور رزق کافروں پر حرام کر دیا ہے۔

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنسُوهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هٰذَا ۚ وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مَنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ: (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** یا **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **دِين**۔ (دین)۔ طریقہ۔ راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَهُوَ**۔ (تمناشہ) معطوف منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِعِبَادَ**۔ (کھیل) معطوف۔ منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **غَرَّتْ**۔ (اس نے دھوکا دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَرَّ يَغُرُّ**۔ مصدر۔ **غَرًّا**۔ **غُرُورًا**۔ (دھوکا دینا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَيَاةُ**۔ (زندگی) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع صفت تابع موصوف۔ **ف**۔ (پس) استثنافیہ۔ **الْيَوْمَ**۔ (آج) ظرف زمان منصوب۔ **نَنَسَا**۔ (ہم بھول جائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ اصلاً **نَنْسِي** رسم الخط تھا۔ حرف علت۔ **ی**۔ کو **الف** سے بدل دیا گیا برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب: **لَكَ وَمَا** حرف جار وتشبیہ۔ + مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَسُوا**۔ (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **لِقَاءَ**۔ (ملاقات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمَ**۔ (دن) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (کہ) مصدریہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَجْعَدُونَ**۔ (وہ انکار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ح د) صیغہ۔ **جَعَدَ يَجْعَدُ**۔ مصدر۔ **جُحُودٌ**۔ (انکار کرنا)۔

ترجمہ آیت: جنہوں نے اپنے دین کو تماشا اور کھیل بنا رکھا تھا اور دنیا کی زندگی نے ان کو دھوکے میں ڈال رکھا تھا۔ تو جس طرح یہ لوگ اس دن کے آنے کو بھولے ہوئے اور ہماری آیتوں سے منکر ہو رہے تھے۔ اسی طرح آج ہم بھی انہیں بھلا دیں گے۔

وَلَقَدْ جِئْنَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) **موطئة للقسم**۔ لائے تاکید۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جِئْنَا:** (ہم آئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئَ جِئُوا**۔ (آنا)۔ **هُم:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ **فَصَّلْنَا:** (ہم نے الگ کیا۔ ہم نے تفصیل سے بتایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُضُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عِلْمٍ:** (علم) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **هُدًى:** (ہدایت) منصوب حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً:** (رحمت۔ نوازش۔ کرم۔ مہربانی) معطوف منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **يُؤْمِنُونَ:** (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مجرور۔ صفت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کے پاس کتاب پہنچادی ہے جس کو علم و دانش کے ساتھ کھول کھول کر بیان کر دیا ہے (اور) وہ مومن لوگوں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے۔

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ ۖ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ **يَنْظُرُونَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **تَأْوِيل:** (دلیل۔ تفسیر۔ انجام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَأْتِي:** (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **تَأْوِيل:** (انجام) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقُول:** (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **نَسُو:** (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسَى يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسِيَانً**۔ (بھولنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئً**۔ (آنا)۔ **رُسُل:** (رُسُل کی جمع پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **هَل:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شُفَعَاء:** (سفارشیوں) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ **ف:** (پس) سببیہ۔

يَشْفَعُوا: (وہ سفارش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ف ع) صیغہ۔ **شَفَعَ يَشْفَعُ**۔ مصدر۔ **شَفَاعَةٌ**۔ (شفاعت کرنا۔ سفارش کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **نُرُدُّ:** (ہم لوٹا دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) مضاعف۔ صیغہ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا)۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **نَعْمَل:** (ہم عمل کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **غَيْر:** (سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ منصوب۔ مضاف۔ **الَّذِي:** (جس کی) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَعْمَل:** (ہم کرتے تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَسِرُوا:** (انہوں نے گھٹا کھایا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ اب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسَارَةً**۔ (گھٹا۔ نقصان)۔ **أَنْفُس:** (جانوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ضَلَّ:** (وہ گمراہ ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا**۔ (گمراہ ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ:** (بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئُ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا۔) جیسے: **قَطَعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى** **اللَّحْمَ**۔ / **بَصَلَ**۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ اس کے وعدہ عذاب کے منتظر ہیں۔ جس دن وہ وعدہ آجائے گا تو جو لوگ اس کو پہلے سے بھولے ہوئے ہوں گے وہ بول اٹھیں گے کہ بے شک ہمارے پروردگار کے رسول حق لے کر آئے تھے۔ بھلا (آج) ہمارا کوئی سفارشی ہیں کہ ہماری سفارش کریں یا ہم (دنیا میں) پھر لوٹا دیئے جائیں کہ جو عمل (بد) ہم (پہلے) کرتے تھے (وہ نہ کریں بلکہ) ان کے سوا اور (نیک) عمل کریں۔ بے شک ان لوگوں نے اپنا نقصان کیا اور جو کچھ یہ افتراء کیا کرتے تھے ان سے سب جاتا رہا۔

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي
الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَ
الْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿۵۴﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**:
(تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مرفوع خبر۔ **الَّذِي**: (وہ جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **خَلَقَ**: (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)
صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمان۔ جمع) غیر منصوب۔ لفظاً مکسور۔
محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **الْأَرْضَ**: (زمین) معطوف۔ منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سِتَّةِ**:
(چھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ**: (دنوں) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَوَىٰ**: (برابر کیا۔
مضبوط کیا۔ وہ قائم ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَوَىٰ يَسْتَوِي**۔ مصدر۔
اسْتَوَاءً۔ (برابر ہونا) ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَىٰ يَسْوِي**۔
مصدر۔ **سَوَىٰ**۔ (مکمل۔ پورا۔ برابر۔ مضبوط)۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **الْعَرْشِ**: (عرش۔ تخت حکومت) اسم

مجرور۔ **يُغْشِي**: (ڈھانپ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْشَى**
يُغْشِي۔ مصدر۔ **إِغْشَاءً**۔ (ڈھانپ دینا۔ ڈھانک دینا)۔ **اللَّيْلَ**: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **النَّهَارَ**: (دن
پر) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **يَطْلُبُ**: (وہ پیچھے آتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محلاً
اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ب) صیغہ۔ **طَلَبَ يَطْلُبُ**۔ مصدر۔ **طَلَبًا**۔ (طلب کرنا۔ تلاش
کرنا۔ مانگنا۔ پیچھے آنا) **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَثِيثًا**: (دوڑتا ہوا۔ تیزی
سے) مفعول مطلق بلا فعل۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الشَّمْسَ**: (سورج) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف
عطف۔ **الْقَمَرَ**: (چاند) معطوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النُّجُومَ**: (ستارے) معطوف
منصوب۔ **مُسَخَّرَاتٍ**: (قابو کئے ہوئے۔ فرمان بردار بنائے ہوئے۔ تابع کئے ہوئے) منصوب۔ حال **بِ**:
(ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ حالت۔ کام۔ ہر قول و فعل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا**: (آگاہ رہو۔ خبردار۔ سنو) حرف تنبیہ۔ استفتاح۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**:
(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ جار + مجرور محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الْخَلْقُ**: (پیدا کرنا)
مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَمْرَ**: (امر۔ حکم۔ کام) معطوف مرفوع۔ **تَبَارَكَ**: (برکت
والا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَبَارَكَ**۔ جامد ہے اس کی گردان
نہیں آتی۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) **اللَّهُ** کا بدل مرفوع۔ یا صفت۔ (اللہ جل جلالہ کا
کوئی بدل ہو ہی ہیں سکتا۔ اس لئے صفت ہی بہت تجزیہ ہو گا) مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کا) مجرور۔ علامت
۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ تمہارا پروردگار اللہ ہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش
پر جا ٹھہرا۔ وہی رات کو دن کا لباس پہناتا ہے کہ وہ اس کے پیچھے دوڑتا چلا آتا ہے۔ اور اسی نے سورج اور چاند

ستاروں کو پیدا کیا سب اس کے حکم کے مطابق کام میں لگے ہوئے ہیں۔ دیکھو سب مخلوق بھی اسی کی ہے اور حکم بھی (اسی کا ہے)۔ یہ اللہ رب العالمین بڑی برکت والا ہے۔

﴿۵۵﴾ اَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِلِينَ

اَدْعُوا: (تم بلاؤ۔ پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا** **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ۔ دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُم:** (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَضَرُّعًا:** (چینتے ہوئے۔ روتے ہوئے۔ آہ و زاری کرتے ہوئے۔ گڑ گڑاتے ہوئے۔ عاجزی سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **خُفْيَةً:** (پوشیدہ) معطوف منصوب۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ:** (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **اِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا۔ حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُعْتَدِلِينَ:** (حد سے بڑھنے والے۔ تجاوز کرنے والوں کو) اسم فاعل مرفوع۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً جملہ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (لوگو) اپنے پروردگار سے عاجزی سے اور چپکے چپکے دعائیں مانگا کرو۔ وہ حد سے بڑھنے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَاَدْعُوْهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنْ

﴿۵۶﴾ الْمُحْسِنِينَ

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تُفْسِدُوا:** (تم فساد پھیلاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **اِفْسَادٌ**۔ (فساد پھیلاؤ۔ بگاڑ پیدا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ**

يَفْسُدُ۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ **فُسُودًا**۔ (فساد کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **إِصْلَاحَ**: (درستی کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآءِ**: (اس کے۔ اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ادْعُو**: (تم بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَوْفًا**: (خوف) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **طَمَعًا**: (بھوک۔ لالچ۔ امید) معطوف منصوب۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَحْمَتَ**: (رحمت۔ مہربانی) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَرِيبٌ**: (قریب۔ نزدیک) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْحُسَيْنَيْنِ**: (احسان کرنے والوں) اسم فاعل۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ملک میں اصلاح کے بعد خرابی نہ کرنا اور اللہ سے خوف کرتے ہوئے اور امید رکھ کر دعائیں مانگتے رہنا۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ کی رحمت نیکی کرنے والوں سے قریب ہے۔

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ طَحَّىٰ إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثِقَالًا سَقْنَهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الَّذِي**: (جس نے) خبر مرفوع۔ **يُرْسِلُ**: (بھیجا گیا) فعل مضارع مرفوع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **الرِّيحَ**: (ہواؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بُشْرًا**: (خوشخبری دینے والی) منصوب۔ حال۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَدَيْ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ**۔ مضاف الیہ۔ و مضاف ہونے کی وجہ سے نون اعرابی تثنیہ محذوف۔ **رَحْمَتَ**:

(رحمت۔ مہربانی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔
حَتَّى: (یہاں تک۔) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَقَلَّتْ**: (وہ اٹھالاتی
 ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَلَّ**
يُقَلُّ۔ مصدر۔ **إِقْلَالٌ**۔ (اٹھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَلَّ يَقِلُّ**۔
 مصدر۔ **اقْلِلْ**۔ (تھوڑے۔ کم۔ قلت)۔ **سَحَابًا**: (بادلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **ثَقَالًا**:
 (**ثَقِيلٌ** کی جمع۔ بو جھل۔ بھاری) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **سُقْنًا**: (ہم نے ہانکا۔ ڈرائیو کیا۔ چلایا) فعل
 ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ق) اجوف واوی۔ صیغہ **سَاقٍ يَسُوقُ**۔
 مصدر۔ **سَوْقٌ**۔ (ہانکنا۔ چلانا۔ ڈرائیونگ کرنا۔ گاڑی چلانا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مفعول
 بہ۔ منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **بَلَدٍ**: (شہر۔ ملک) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَيِّتٍ**: (مردہ) مجرور مضاف الیہ۔
فَ: (پس) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَاهَا**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔
نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبَاءِ**: (پانی
 کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف جار۔ **أَخْرَجْنَاهَا**: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔
 باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر
 ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) تاکید کے لئے۔ اسم مجرور۔ **الشَّجَرَاتِ**:
 (پھلوں کو) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **لِ** + **كَ**) حرف تشبیہ
 + اسم اشارہ۔ + دوری کے لئے + خطاب کے لئے۔ **نُخْرِجُ**: (ہم نکالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر

(ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **الْمَوْتَى**: (میت کی جمع مردوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔
لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔
تَذَكَّرُونَ: (تم نصیحت حاصل کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جو اپنی رحمت (یعنی مینھ) سے پہلے ہواؤں کو خوشخبری (بنا کر) بھیجتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وہ بھاری بھاری بادلوں کو اٹھلاتی ہے تو ہم اس کو ایک مری ہوئی بستی کی طرف ہانک دیتے ہیں۔ پھر بادل سے مینھ برساتے ہیں۔ پھر مینھ سے ہر طرح کے پھل پیدا کرتے ہیں۔ اسی طرح ہم مردوں کو (زمین سے) زندہ کر کے باہر نکال لیں گے۔ (یہ آیات اس لیے بیان کی جاتی ہیں) تاکہ تم نصیحت پکڑو۔

**وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ
 الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾**

و: (اور) استثنافیہ۔ **الْبَلَدُ**: (بستی۔ شہر۔ ملک) مبتداء مرفوع۔ **الطَّيِّبُ**: (عمدہ۔ صاف۔ پاک) خبر مرفوع۔
يَخْرُجُ: (وہ نکلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔
خَرَجًا۔ (نکلتا)۔ **نَبَاتٌ**: (پودے۔ پیداوار)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ**: (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ یا عاطفہ۔
الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **خَبُثَ**: (بری۔ خراب) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ض ب ث) صیغہ۔ **خَبُثَ يَخْبُثُ**۔ مصدر۔ **خَبَاثَةٌ**۔ (خراب ہونا۔ ناکارہ ہونا۔ خبیث ہونا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَخْرُجُ**: (وہ نکلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔

مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **نَكِدًا**: (مشکل سے نکلنے والا) منصوب۔ حال۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ + اسم اشارہ۔ + دوری کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً نائب مفعول مطلق بلا فعل۔ **نُصِرْتُ**: (ہم پھیرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص رف) صیغہ۔ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (پھیرنا)۔ **الْآيَاتِ**: (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَشْكُرُونَ**: (وہ) قدر کرتے ہیں۔ شکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

ترجمہ آیت: جو زمین پاکیزہ (ہے) اس میں سے سبزہ بھی پروردگار کے حکم سے (نفیس ہی) نکلتا ہے اور جو خراب ہے اس میں جو کچھ ہے ناقص ہوتا ہے۔ اسی طرح ہم آیتوں کو شکر گزار لوگوں کے لئے پھیر پھیر کر بیان کرتے ہیں

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ لِقَوْمِهِ اْعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

لِ: (ضرور) لائے **موطئة للقسم**۔ برائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **نُوحًا**: (نوح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف)۔ حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **قَوْمٍ**: (میری قوم) مرکب: (**قَوْمٍ** + **مِ**) منادی منصوب۔

مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اعْبُدُوا:** (بندگی کرو۔ عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ** **يَعْبُدُ۔ عِبَادَةٌ۔** (عبادت کرنا)۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **إِلَهِ:** (معبود) مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **غَيْرُ:** (علاوہ) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ:** (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ۔** مصدر۔ **خَوْفًا۔** (خوف کھانا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابُ:** (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا تو انہوں نے (ان سے کہا) اے میری برادری کے لوگو! اللہ کی عبادت کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں۔ مجھے تمہارے بارے میں بڑے دن کے عذاب کا (بہت ہی) ڈر ہے۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **الْمَلَأُ:** (سرداروں) فاعل مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: **إِنَّ** + **نَا** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ل:** (تاکہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **نَرَا:** (ہم دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **رَایَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَکَ** (تجھ کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فِی** (میں) حرف جار۔ **ضَلَّالٍ** (گمراہی) اسم مجرور۔ موصوف **مُبِیِّنٍ** (کھلم کھلا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو جوان کی قوم میں سردار تھے وہ کہنے لگے کہ ہم تمہیں صریح گمراہی میں (بتلا) دیکھتے ہیں۔

قَالَ يَقَوْمٍ لَيْسَ بِی ضَلَالَةٌ وَلَکِنِّی رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِیْنَ ﴿٦١﴾

قَالَ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **یَا** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمٍ** (میری قوم) مرکب: (**قَوْمٍ** + **ی**) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ مخففہ۔ کسرہ برائے عوضانہ یائے متکلم محذوفہ۔ محلاً مضاف الیہ۔ **لَيْسَ** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد اسے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **ی** (میرے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **ضَلَالَةٌ** (گمراہی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَکِنِّی** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ی** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **لَکِنِّی** کا اسم منصوب۔ **رَسُولٌ** (پیغمبر) **لَکِنِّی** کی خبر مرفوع۔ **مِّن** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **الْعَالَمِیْنَ** (عالموں کا) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا اے قوم مجھ میں کسی طرح کی گمراہی نہیں ہے بلکہ میں پروردگار عالم کا پیغمبر ہوں۔

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّیْ وَأَنْصَحُ لَکُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أُبَلِّغُ (میں پہنچاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَلِّغْ یُبَلِّغُ**۔ مصدر۔ **تَبْلِیغٌ** (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلِّغْ یُبَلِّغُ**۔ مصدر۔ **بَلَّوْغًا**۔ **بَلَاغًا**۔

(عقل کا پختہ ہونا جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
رِسَالَاتٍ: (رِسَالَةُ کی جمع۔ پیغامات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**:
 (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ی**: (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:
 (اور) حرف عطف۔ **أَنْصَحُ**: (میں نصیحت کرتا ہوں۔ بھلائی کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔
 باب فتح۔ صیغہ۔ **نَصَحَ يَنْصَحُ**۔ مصدر۔ **نَصَحَ**۔ (نصیحت کرنا۔ خیر خواہی کرنا۔ بھلائی کرنا) **ل**: (لئے) حرف
 جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمر مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْلَمُ**: (میں جانتا
 ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔
 (سیکھنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت
 نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔

ترجمہ آیت: تمہیں اپنے پروردگار کے پیغام پہنچاتا ہوں اور تمہاری خیر خواہی کرتا ہوں اور مجھ کو اللہ کی طرف سے
 ایسی باتیں معلوم ہیں جن سے تم بے خبر ہو۔

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَجِبْتُمْ**: (تمہیں تعجب ہوا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ **عَجِبَ يَعْجَبُ**۔ مصدر۔ **عَجَبًا**۔ (حیران ہونا)۔ **أَنْ**: (کہ)
 مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) مہوز
 اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذِكْرٌ**: (نصیحت) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔
كُمُ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **رَجُلٍ**: (مرد) اسم مجرور۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔
لِ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُنْذِر:** (تنبیہ کرے۔ وارننگ دے۔ آگاہ کرے) فعل مضارع واحد
 مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْذَرَ يَنْذِرُ۔**
 مصدر۔ **اِنْذَارُ۔** (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ۔ يَنْذِرُ۔**
 مصدر۔ **نَذْرًا نَّذُورًا۔** (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا
 ہو)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (تاکہ) لائے
 تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَتَّقُوا:** (تم پرہیز کرو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی
 محذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِيَ يَتَّقِي۔** مصدر۔ **اِتِّقَاءُ۔** (اللہ کا خوف کرنا)۔
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي۔** مصدر۔ **وَقَايَةٌ۔**
وَقِيًّا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَعَلَّ:** شاید) ترجی۔
 مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ:** (تم پر رحم کیا
 جائے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ۔** مصدر۔ **رَحْمٌ۔** (رحم کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم کو اس بات سے تعجب ہوا ہے کہ تم میں سے ایک شخص کے ہاتھ تمہارے پروردگار کی طرف سے
 تمہارے پاس نصیحت آئی تاکہ وہ تم کو ڈرائے اور تاکہ تم پرہیزگار بنو اور تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

فَكَذَّبُوهُ فَانْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَآخَرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **كَذَّبُو:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محذوف برائے
 اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ۔** (جھٹلانا) ثلاثی مجرد
 باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ۔** مصدر۔ **كَذْبًا۔ كِذَابًا۔** (جھوٹ بولنا)۔ **هُ:** (اس

(کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَنْجَيْنَا:** (ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجَى يُنْجِي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاءً**۔ (خلاصی پانا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْفُلُك:** (کشتی) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا:** (ہم ڈوبا دیا۔ غرق کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقٌ**۔ (ڈوبانا۔ غرق کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب اور نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ يَغْرُقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (غرق ہونا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارق۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا:** (قوم۔ لوگ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **عَبِيد:** (اندھوں) جمع منصوب۔ تابع موصوف۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مگر ان لوگوں نے ان کی تکذیب کی۔ تو ہم نے نوح کو اور جو ان کے ساتھ کشتی میں سوار تھے ان کو تو بچالیا اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا انہیں غرق کر دیا۔ کچھ شک نہیں کہ وہ اندھے لوگ تھے۔

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يُقَوْمِرِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنَ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ عَادٍ: (عاد) اسم مجرور۔ اَخَا: (بھائی) ازستہ مکبرہ۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هُودًا: (ہود کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ قَوْمٍ: (میری قوم) مرکب: (قَوْم + ی) منادی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اعْبُدُوا: (بندگی کرو۔ عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ یَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةً۔ (عبادت کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ اِلَیہ: (معبود) اسم مجرور۔ غَیْرُ: (سوائے) حرف استثناء۔ صفت مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَتَّقُونَ: (تم پرہیز کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ یَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وقِ یَقِ۔ مصدر۔ وقایۃً۔ وقِیًا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریاسے)۔

ترجمہ آیت: اور (اسی طرح) قوم عاد کی طرف ان کے بھائی ہود کو بھیجا۔ انہوں نے کہا کہ بھائیو اللہ ہی کی عبادت کرو۔ اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں۔ کیا تم ڈرتے نہیں؟

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الْمَلَأُ:** (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم
موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف
فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔
مِنْ: (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع
متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **نَرَا:** (ہم دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔
ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے
دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**
(میں) حرف جار۔ **سَفَاهَةً:** (بے وقوفی۔ جہالت۔ بے عقلی) مصدر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔
إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم
منصوب۔ **ل:** (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **نَظُنُّ:** (ہم گمان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّنَ يَظُنُّ:** مصدر۔ **ظَنَّنَ**۔ (گمان کرنا۔ شک کرنا۔ خیال کرنا)
لَ: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْكَاذِبِينَ:** (جھوٹوں میں
سے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو ان کی قوم کے سردار جو کافر تھے کہنے لگے کہ تم ہمیں احمق نظر آتے ہو اور ہم تمہیں جھوٹا خیال
کرتے ہیں۔

قَالَ يَقَوْمٍ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمٍ:** (میری قوم) مرکب: (**قَوْمٍ** + **مِي**) منادى
منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **يَا** متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ فعل جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **لَيْسَ** کی خبر
مقدم۔ **سَفَاهَةً:** (بے وقوفی۔ جہالت۔ بے عقلی) مصدر۔ محلاً **لَيْسَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف
عطف۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **لَكِنَّ** کا اسم
منصوب۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔
الْعَالَمِينَ: (جہانوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ بھائیو مجھ میں حماقت کی کوئی بات نہیں ہے بلکہ میں رب العالمین کا پیغمبر ہوں

﴿٦٨﴾ اَبْلَغُكُمْ رِسْلَتِ رَبِّيْ وَاَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ اٰمِيْنٌ

أَبْلَغُ: (پہنچاتا ہوں)۔ (میں پہنچاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَلَّغَ**
يُبَلِّغُ۔ مصدر۔ **تَبْلِيغٌ**۔ (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بَلَاغًا**
۔ (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
رِسْلَتِ: (پیغامات) منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔
ي: (میں۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ یا استثنافیہ۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر
منفصل۔ مرفوع۔ محلاً مبتداء۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔
نَاصِحٌ: (نصیحت کرنے والا۔ بھلائی چاہنے والا۔ خیر خواہ)۔ خبر مرفوع۔ موصوف **أَمِيْنٌ:** (امانتدار) صفت
مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تمہیں اللہ کے پیغام پہنچاتا ہوں اور تمہارا امانت دار خیر خواہ ہوں

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۖ وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ
نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً ۖ فَادْكُرُوا الْآيَةَ اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٦٩﴾

اُ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَجِبْتُمْ: (تمہیں تعجب ہوا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ عَجِبَ يَعْجَبُ۔ مصدر۔ عَجَبًا عَجَبًا۔ (حیران ہونا)۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ مَجِيئُ۔ (آنا)۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ ذِکْرٌ: (نصیحت) فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَّبٌّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ رَجُلٍ: (مرد) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ ل: (ضرور) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يُنذِرُ: (تنبیہ کرے۔ وارننگ دے۔ آگاہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْذَرَ يُنذِرُ۔ مصدر۔ اِنْذَارٌ۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ نَذَرَ يَنْذِرُ۔ مصدر۔ نَذْرًا۔ نَذُورًا۔ (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُذْكُرُوا: (یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ مصدر۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ جَعَلَ: (اس کو بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ خُلَفَاءَ: (پیچھے آنے والے)۔ منصوب۔ مفعول یہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) اسم مجرور۔

مضاف۔ **قَوْمٌ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نُوحٌ**: (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔
زَادَ: (اس نے زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ**
یَزِيدُ۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں)
حرف جار۔ **الْخَلْقِ**: (پیدائش) اسم مجرور۔ **بَصْطَةً**: (پھیلاؤ۔ وسعت۔ کشادگی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔
فَ: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اَذْكُرُوا**: (یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔ **الْآءِ**: (نعمتوں
کو۔ احسانات کو۔ طاقتوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**:
(شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔
تُفْلِحُونَ: (تم کامیاب ہو جاؤ۔ فلاح پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔
موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**
۔ (کامیاب ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (فل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **فَلَاحٌ**۔ (کامیاب ہونا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم کو اس بات سے تعجب ہوا ہے کہ تم میں سے ایک شخص کے ہاتھ تمہارے پروردگار کی طرف سے
تمہارے پاس نصیحت آئی تاکہ وہ تمہیں ڈرائے اور یاد کرو تو کرو جب اس نے تم کو قوم نوح کے بعد سردار بنایا۔ اور
تم کو پھیلاؤ زیادہ دیا۔ پس اللہ کی نعمتوں کو یاد کرو۔ تاکہ نجات حاصل کرو۔

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِبَيِّنَاتٍ إِنَّ كُنْتَ مِنَ

الصّٰدِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)
صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **جِئْتَ**: (تو آیا) فعل ماضی واحد
مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔

جَاءَ يَجِيئُ - جِيئُ - مَجِيئُ - (آنا)۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ل:** (البتہ) لائے
 تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نَعْبُدُ:** (ہم عبادت کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب
 مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا)۔ **اللہ:**
 (اللہ جل جلالہ کی) منصوب مفعول بہ **وَاحِد:** (ایک کی) منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر
 غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَذَر:** (ہم چھوڑ دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ محلاً
 منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرَ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذْرُ:**
 چھوڑ دینا۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر
 غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْبُدُ:**
 (وہ بندگی کرتا ہے۔ وہ عبادت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ
عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا)۔ **آبَاؤُ:** (باب دادا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر
 جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ تقدیراً جواب شرط۔۔ **أُت:** (تو لا) اصلاتی تھا۔ فعل امر
 واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ بوجہ ساکن مخذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتِي يُؤْتِي**۔
 مصدر۔ **إِيْتَاءُ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔
 مصدر۔ **إِثْبَانُ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع
 متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔
تَعِدُ: (تو وعدہ کرتا ہے۔ دھمکی دیتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د)
 مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول
 بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ:** (تو ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ علامت تائے
 ضمیر مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ:** (سچوں سے ہے) اسم مجرور علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو کہ ہم اکیلے اللہ ہی کی عبادت کریں۔ اور جن کو ہمارے باپ دادا پوجتے چلے آئے ہیں ان کو چھوڑ دیں؟ تو اگر سچے ہو تو جس چیز سے ہمیں ڈراتے ہو اسے لے آؤ۔

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَيِّئَاتٍ لَّهَا آنتُمْ وَ
آبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَضِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **وَقَعَ:** (واقع ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقُوعًا**۔ (واقع ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **رِجْسٌ:** (گندگی) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **غَضَبٌ:** (غضب۔ غصہ) معطوف مرفوع۔ **أ:** (کیا) حرف عطف۔ **تُجَادِلُونَنِي:** (تم جھگڑا کرتے ہو۔ جنگ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَادَلٍ يُجَادِلُ**۔ مصدر۔ **مُجَادَلَةً**۔ (باہم جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج دل) صیغہ۔ **جَدَلٍ يُجَدِّلُ**۔ مصدر۔ **جَدَالًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ لڑائی کرنا۔ رسی بٹنا)۔ **نِي:** (نون وقایہ) فعل اور فعل ناصبہ سے۔ ی۔ کو بچانے کے لئے **يِي:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَسْمَاءٍ:** (ناموں) اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ:** (تم نے نام رکھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ حرف شباع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَيِّئِي**۔ مصدر۔ **تَسْمِيَةً**۔ (نام رکھنا)۔ **هَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر

منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ برائے تاکید۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ آباء: (باپ دادا) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ نَزَّل: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَزَّلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ تَنْزِیلًا (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَّلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولٌ (اترنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ سُلْطَانٍ: (سند۔ دلیل۔ ثبوت)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ تقدیر اجواب شرط۔ اَنْتَظِرُوا: (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ اَنْتَظِرَ یَنْتَظِرُ۔ مصدر۔ اِنْتَظَارٌ۔ (انتظار کرنا۔ مہلت دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ یَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُنْتَظِرِینَ: (انتظار کرنے والوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہو دے کہ تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر عذاب اور غضب کا (نازل ہونا) مقرر ہو چکا ہے۔ کیا تم مجھ سے ایسے ناموں کے بارے میں جھگڑتے ہو جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے (اپنی طرف سے) رکھ لئے ہیں۔ جن کی اللہ نے کوئی سند نازل نہیں کی۔ تو تم بھی انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَّعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُواْ بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُواْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ اَنْجَيْنَا: (ہم نے نجات دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ اَنْجَى یُنْجِیْ۔ مصدر۔ اِنْجَاءً۔ (نجات دینا) ثلاثی مجرور۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ نَجَا یَنْجُو۔ مصدر۔ نَجَاءً۔ (خلاصی پانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور)

حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْبَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) اسم مجرور۔ **مِنَّا**: (ہم نے)۔ **(مِنْ + نَا)** حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَطَعْنَا**: (ہم نے کاٹ دیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ** مصدر۔ **قَطَعُ**۔ (کاٹنا)۔ **دَابِرُ**: **دُبُرُ** کی جمع پشتیں۔ جڑیں۔ نسلیں ختم کر دیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جن کی) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ** مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایمان والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے ہود کو اور جو لوگ ان کے ساتھ تھے ان کو نجات بخشی اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا ان کی جڑ کاٹ دی اور وہ ایمان لانے والے تھے ہی نہیں۔

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَاحِبًا قَالَ يُقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّي غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ ثَبُوْد: (ثمود) غیر منصرف۔ عجمہ۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً اسم مجرور۔
 اَخَا: (بھائی کو) از ستہ مکبرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور
 مضاف الیہ۔ صَالِحًا: (صالح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ بدل منصوب۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔
 يَا: (اے) حرف نداء۔ قَوْمٍ: (میری قوم) مرکب: (قَوْمٍ + ی) منادٰی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال۔
 مابعد۔ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَعْبُدُوْا: (بندگی کرو۔ عبادت کرو) فعل امر جمع
 مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبْدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةً
 (عبادت کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ:
 (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جارف۔
 زائد۔ اِلٰیہ: (معبود) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ غَيْرُ: (علاوہ) صفت مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس
 کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد
 مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيْءُ۔ جِيْءُ۔ مَجِيْءُ۔ (آنا)۔ هُم: (ان کے
 پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ مفعول
 بہ۔ بَيِّنَةٌ: (واضح۔ کھلم کھلا) فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔
 کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ هَذِهِ: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مؤنث۔ محلاً مبتداء۔
 مرفوع۔ نَاقَةٌ: (اونٹنی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف مجرور۔
 کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ آيَةٌ: (آیت) منصوب۔ حال۔ ف: (پس) برائے
 رابطہ۔ ذُرُوْ: (تم چھوڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد ضمیر۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَذَرِ يَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرُ۔ چھوڑ دینا۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث

غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَأْكُلُ**: (تو کھاؤ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلَ**۔ (کھانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **أَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ۔ **تَمْسُو**: (تم چھوؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ مخدوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمْسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **سُوءٍ**: (برائی) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) سببیہ۔ **يَأْخُذُ**: (وہ پکڑے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**: (بہت ہی دکھ دینے والا) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور قوم ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا۔ (تو) صالح نے کہا کہ اے قوم! اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں۔ تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے ایک معجزہ آچکا ہے۔ (یعنی) یہی اللہ کی اونٹنی تمہارے لیے معجزہ ہے۔ تو اسے (آزاد) چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں چرتی پھرے اور تم اسے بری نیت سے ہاتھ بھی نہ لگانا۔ ورنہ عذابِ الیم میں تمہیں پکڑ لے گا۔

وَإِذْ كُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَادْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٤٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **ادْكُرُوا**: (تم ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔

مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **خُلَفَاءَ**: (پیچھے آنے والے۔ جانشین) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَادِ**: (قوم عاد) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَوَّأَ**: (اس نے ٹھکانہ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَوَّأَ یَبْوِئُ**۔ مصدر۔ **تَبَوَّأَتْ**۔ (ٹھکانہ دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **تَتَّخِذُونَ**: (تم پکڑتے۔ تم بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ یَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **سُهُولِ**: (نرم زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُصُورًا**: (محلات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَنْحِتُونَ**: (تم گھڑتے ہو۔ تراشتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ح ت) صیغہ۔ **نَحَتَ یَنْحِتُ**۔ مصدر۔ **نَحَتَ**۔ (گھڑنا۔ تراشنا)۔ **الْجِبَالِ**: (پہاڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُبِوتَا**: (گھر) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اِذْکُرُوا**: (یاد کرو۔ ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَکَرِ یَذْکُرُ**۔ مصدر۔ **ذَکُرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **آلَاءَ**: (طاقت ور۔ نعمتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَوُوا**: (تم پھرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ث ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَثٰی یَعْثٰی**۔ مصدر۔ **عَثٰی**۔ (پھرنا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مُفْسِدِیْنَ**: (بگاڑ کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور یاد تو کرو جب اس نے تم کو قوم عاد کے بعد سردار بنایا اور زمین پر آباد کیا کہ نرم زمین سے (مٹی لے لے کر) محل تعمیر کرتے ہو اور پہاڑوں کو تراش تراش کر گھر بناتے ہو۔ پس اللہ کی نعمتوں کو یاد کرو اور زمین میں فساد نہ کرتے پھرو۔

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صُلْحًا مُرْسِلٌ مِّن رَّبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الْمَلَأُ:** (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلا صفت مرفوع۔ **اسْتَكْبَرُوا:** (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارًا**۔ (بڑا ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلا اسم مجرور۔ **اسْتَضَعِفُوا:** (وہ کمزور ہیں) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَضَعَفَ يَسْتَضْعِفُ**۔ مصدر۔ **اسْتَضْعَافًا**۔ (کمزور سمجھنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (ان سے جو) اسم موصول۔ **آمَنَ:** (ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا منصوب حال۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ:** (بے شک)

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **صَالِحًا**: (صالح) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُرْسَلٌ**: (بھیجا ہوا) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُرْسِلَ**: (بھیجا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رُسِلَ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُؤْمِنُونَ**: (ایمان لانے والے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو ان کی قوم میں سردار لوگ جو غرور رکھتے تھے غریب لوگوں سے جو ان میں سے ایمان لے آئے تھے کہنے لگے بھلا تم یقین کرتے ہو کہ صالح اپنے پروردگار کی طرف بھیجے گئے ہیں؟ انہوں نے کہا ہاں جو چیز دے کر وہ بھیجے گئے ہیں ہم اس پر بلاشبہ ایمان رکھتے ہیں۔

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كُفْرُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت مرفوع۔
اسْتَكْبَرُوا: (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ
(ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَرًا يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارًا**۔ (بڑا ہونا)۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف
تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِي**: (وہ)

(جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمَنْتُمْ**: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَافِرُونَ**: (کافر۔ کفر کرنے والے) فاعل جمع مذکر مرفوع۔ علامت واؤ۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو (سرداران) مغرور کہنے لگے کہ جس چیز پر تم ایمان لائے ہو ہم تو اس کو نہیں مانتے

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٤﴾

فَ: (پس) حرف استثنائیہ۔ **عَقَرُوا**: (انہوں نے کوئچیں کاٹ دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ر) صیغہ۔ **عَقَرَ يَعْقِرُ**۔ مصدر۔ **عَقَرًا**۔ (کاٹنا)۔ **النَّاقَةُ**: (اونٹنی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَتَوْا**: (تجاوز کیا۔ حد سے بڑھ گئے۔ سرکشی کی۔ بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ت و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَتَا يَعْتَوُ**۔ مصدر۔ **عُتُوًا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے بڑھنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ فرمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **صَالِحٌ**: (صالح) منادی۔ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو لا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **إِعْتِي** تھا۔ حرف علت۔ **ی**۔ مجزوم التقائے ساکنین ہونے کی وجہ سے محذوف۔ عوضانہ کسرہ کے ساتھ قائم رہا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِئْسَا**: (جو کچھ) مرکب:

ب+مَا (حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعِدُ**: (تو وعدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدًا**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **نَا**: (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (تم ہو) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُرْسَلِينَ**: (بھیجے ہوئے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: آخر انہوں نے اونٹی (کی کونچوں) کو کاٹ ڈالا اور اپنے پروردگار کے حکم سے سرکشی کی اور کہنے لگے کہ صالح! جس چیز سے تم ہمیں ڈراتے تھے اگر تم (اللہ کے) پیغمبر ہو تو اسے ہم پر لے آؤ۔

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيئِينَ ﴿٤٨﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ **اَخَذَتْ**: (پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الرَّجْفَةُ**: (زلزلہ)۔ جس میں زوردار آواز ہو۔ اور ہلا دینے والا) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف جار۔ **اَصْبَحُوا**: (وہ ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **اِصْبَاحًا**۔ (صبح ہونا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **دَارٍ**: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَاثِيئِينَ**: (اوندھے منہ گھرے ہوئے) **اَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو ان کو بھونچال نے آ پکڑا اور وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ ابْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٤٩﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **تَوَلَّى:** (اس نے پھیر لیتا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔
تَوَلَّى يَتَوَلَّى: مصدر۔ **تَوَلَّى:** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال
 واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى بَلَّى:** مصدر۔ **وَلَّى:** (پھرنا)۔ **عَنَّ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمُ:** (میری
 قوم) منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **صَلَاقَوْمِي:** تھا۔ یائے متکلم کی وجہ سے کسرہ ہے تخفیف کے لئے یائے متکلم
 حذف کر دی گئی اور م کو مکسور کر دیا۔ **ل:** (البتہ) لائے موطئة للقسم۔ برائے تاکید۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف
 تحقیق۔ **أَبْلَغْتُ:** (میں نے پہنچایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَبْلَغَ يُبْلِغُ:** مصدر۔ **تَبْلِغُ:** (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ:**
 مصدر۔ **بَلَّوْغًا۔ بَلَاغًا:** (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **رِسَالَةً:** (پیغام) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔
 مضاف۔ **ي:** (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَصَحْتُ:** (میں
 نصیحت کی۔ بھلائی کی۔ خیر خواہی کی) فعل ماضی واحد مذکر واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط۔ مضموم۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ص ح) صیغہ۔ **نَصَحَ يَنْصَحُ:** مصدر۔ **نُصْحُ:** (نصیحت کرنا۔ خیر خواہی کرنا)۔ **ل:**
 (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ:**
 (لیکن) حرف استدراک۔ مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تُحِبُّونَ:** (تم پیار کرتے ہو۔ پسند
 کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ:** مصدر۔ **إِحْبَابًا:** (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ
حَبَّ يَحِبُّ: مصدر۔ **حَبًّا۔ حُبًّا:** (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **النَّاصِحِينَ:** (بھلائی کرنے والوں کو۔
 نصیحت کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر صالح ان سے (ناامید ہو کر) پھرے اور کہا کہ میری قوم! میں نے تم کو اللہ کا پیغام پہنچا دیا اور تمہاری خیر خواہی کی مگر تم (ایسے ہو کہ) خیر خواہوں کو دوست ہی نہیں رکھتے۔

وَلَوْ كَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ كَا:** (لوٹ) منصوب مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔
قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔
 جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَأْتُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْفَاحِشَةُ:** (بدکرداری۔ فحاشی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **سَبَقَ:** (پہلے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ:** مصدر۔ سبقا۔ (پہلے کرنا۔ پہل کرنا)۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **أَحَدٍ:** (کسی ایک) اسم مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح جب ہم نے لوط کو (پیغمبر بنا کر بھیجا تو) اس وقت انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم ایسی بے حیائی کا کام کیوں کرتے ہو کہ تم سے اہل عالم میں سے کسی نے اس طرح کا کام نہیں کیا۔

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ۖ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔
ل: (البتہ) لائے تاکید۔ **تَأْتُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِیْ یُّوْتِیْ**۔ مصدر۔ **اِیْتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِیْ یَّاتِیْ**۔ مصدر۔ **اِیْتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرِّجَالُ:** (مردوں کے پاس) منصوب مفعول بہ۔ **شَهْوَةً:** (شہوت)۔ نفسانی خواہش) منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **النِّسَاءِ:** (عورتوں کے پاس) مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم۔ لوگ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُسْرِفُونَ:** (حد سے بڑھنے والے۔ زیادتی کرنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ علامت۔ واؤ۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یعنی خواہش نفسانی پورا کرنے کے لیے عورتوں کو چھوڑ کر لونڈوں پر گرتے ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ تم لوگ حد سے نکل جانے والے ہو۔

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **جَوَابَ:** (جواب) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ی:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَخْرِجُوا:** (تم نکالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الفارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ یُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**

يَخْرُجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔
(سے) حرف جار۔ **قَرِيَّتٍ**۔ (بستی) اصلی رسم الخط **قَرِيَّةٌ** تھا۔ تائے مدورہ کوتائے مبسوط میں برائے اتصال بدل
دیا گیا۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔
مشبہ بالفعل۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنَاسٌ**۔ (انسان کی جمع۔ لوگ) **إِنَّ** کی
خبر مرفوع۔ **يَتَطَهَّرُونَ**۔ (وہ پاک صاف بنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَطَهَّرَ يَتَطَهَّرُ**۔ مصدر۔ **تَطَهَّرَ**۔
(پاک صاف بننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ مادہ (طھر) صیغہ۔ **طَهَرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **طَهَّرًا**۔ (پاک کرنا۔
صاف کرنا)۔ **طَهَرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **طَهَارَةً**۔ (پاک ہونا۔ صاف ہونا)۔

ترجمہ آیت: تو ان سے اس کا جواب کچھ نہ بن پڑا اور بولے تو یہ بولے کہ ان لوگوں (یعنی لوط اور اس کے گھر
والوں) کو اپنے گاؤں سے نکال دو (کہ) یہ لوگ پاک بننا چاہتے ہیں۔

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

فَ۔ (پس) حرف عطف۔ **أَنْجَيْنَا**۔ (ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجَى يُنْجِي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔
صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاءً**۔ (خلاصی پانا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **أَهْلُ**۔ (اہل۔ گھر والے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **امْرَأَتُ**۔ (عورت کو) مستثنیٰ۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس
کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَتْ**۔ (وہ تھی۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت
تائے تانیث ساکن۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔

کُونَا۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْغَابِرِينَ**: (پیچھے رہ جانے والوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو اور ان کے گھر والوں کو بچالیا مگر ان کی بیوی (نہ بچی) کہ وہ پیچھے رہنے والوں میں تھی۔

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۖ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿۸۲﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَمْطَرْنَا**: (ہم نے برسائی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْطَرَ**۔ **يُمْطَرُ**۔ مصدر۔ **إِمْطَارًا**۔ (بارش برسنے)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ط ر) صیغہ۔ **مَطَرٌ يَبْطُرُ**۔ مصدر۔ **مَطَرًا**۔ (بارش ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَطَرًا**: (بارش) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **انْظُرْ**: (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **کَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **کَانَ**: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**: (انجام) **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (مجرموں کا) اسم فاعل۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان پر (پتھروں کا) مینہ برسایا۔ سو دیکھ لو کہ گنہگاروں کا کیسا انجام ہوا۔

وَالِی مَدَیْنٍ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ یُقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَکُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَیْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْکُمْ بَیِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّکُمْ فَآفُوا الْکَیْلَ وَالْیِزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْیَاءَهُمْ وَلَا تَفْسِدُوا فِی الْآرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِکُمْ خَیْرٌ لَّکُمْ إِن کُنْتُمْ مُؤْمِنِیْنَ ﴿۸۵﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِلَی**: (طرف) حرف جار۔ **مَدَیْنٍ**: (مدین) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح محلاً اسم مجرور۔ **أَخَا**: (بھائی کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

شُعَيْبًا: (شعیب) بدل۔ منصوب۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْم:**
 (میری قوم) منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **صَلَّا قَوْمِي:** تھا۔ یائے متکلم کی وجہ سے کسرہ ہے تخفیف کے لئے یائے
 متکلم حذف کر دی گئی اور **م** کو مکسور کر دیا۔ **اعْبُدُوا:** (بندگی کرو۔ عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع
 الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ عِبَادَةً:** (عبادت کرنا) **اللَّهُ:** (اللہ جل
 جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔
 محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **إِلَهِ:** (معبود) لفظاً مجرور۔ محلاً مؤخر
 مرفوع۔ **غَيْرُ:** (علاوہ) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ:** (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيِّنَةٌ:** (کھلم کھلا۔ بیان کردہ۔ واضح) فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:**
 (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت
 مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **أَوْفُوا:** (پورے رکھو۔ پورے کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف
 فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِي:** مصدر۔ **وَفَاءً:** (پورا
 ہونا)۔ **الْكَيْلُ:** (پیمانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْبِيزَانُ:** (ترازو۔ تکرڑی) معطوف
 منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) لایہیہ۔ جازم۔ مضارع۔ **تَبْخَسُوا:** (تم کی کرو) فعل مضارع جمع
 مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **النَّاسُ:** (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول
 بہ۔ **أَشْيَاء:** (چیزیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُفْسِدُوا:** (تم فساد پھیلاؤ) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ**
يُفْسِدُ۔ مصدر۔ **إِفْسَادٌ**۔ (فساد پھیلانا۔ بگاڑ پیدا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ**
يَفْسُدُ۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ **فُسُودًا**۔ (فساد کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** (زمین) اسم
مجرور۔ **بَعْدَ** (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **إِصْلَاحَ** (درستی۔ اصلاح) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔
هَآ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكُمْ** (وہ۔ یہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كُم**) **ذَآ** اسم
اشارہ **لِ** بعد کے لئے + **كُم** خطاب کے لئے۔ (مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ** (بہتری۔ نیکی۔ اچھائی) خبر مرفوع۔ **لَ** :
(لئے) حرف جار۔ **كُم** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ** (اگر) حرف شرط۔ جازم
فعل شرط۔ **كُنْتُمْ** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ** (ایمان والے) **كَانَ** کی خبر
منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو بھیجا۔ (تو) انہوں نے کہا کہ قوم! اللہ ہی کی عبادت کرو اس
کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں۔ تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نشانی آپکی ہے تو تم ناپ تول پوری
کیا کرو اور لوگوں کو چیزیں کم نہ دیا کرو۔ اور زمین میں اصلاح کے بعد خرابی نہ کرو۔ اگر تم صاحب ایمان ہو تو سمجھ لو
کہ یہ بات تمہارے حق میں بہتر ہے۔

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۗ
اذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۗ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَا** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْعُدُوا** (تم بیٹھو۔ یعنی تھرا لگا کر۔ گھات لگا کر) فعل
مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
مادہ (ع ق د) صیغہ۔ **قَعَدَ يَقْعُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودًا**۔ (نیچے بیٹھنا) **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ** :

(ہر۔ تم۔ کسی بھی) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **صِرَاطٍ**: (راستہ) اسم مجرور۔ **تُوْعِدُونَ**: (تم تجاوز کرتے ہو۔ ڈراتے ہو۔ دھمکاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْعَدَ يُوعِدُ**۔ مصدر۔ **إِيْعَادٌ**۔ (ڈرانا۔ دھمکانا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع د و) **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوٌّ**۔ **إِعْدُ**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَصْدُّونَ**: (تم روکتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صُدُّوْذًا**۔ (رکنا۔ روکنا۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **آمَنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ۛ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَبْخُونُ**: (تم تلاش کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَوَجًا**: (ٹیڑھ۔ کچی) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِذْكُرُوا**: (ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَلِيلًا**: (تھوڑا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **كَثَرُ**: (زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَثَرُ يَكْثُرُ**۔ مصدر۔ **كَثْرًا**۔ (زیادہ کرنا)۔ **كُمُ**: (تم

(کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **انظروا**: (تم دیکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نظر ينظر**۔ مصدر۔ **نظراً**۔ (دیکھنا)۔ **کیف**: (کیسے) اسم استفہام۔ **کان** کی خبر مقدم منصوب۔ **کان**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کان یكون**۔ مصدر۔ **کوناً**۔ (ہونا)۔ **عاقبۃ**: (انجام) **کان** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **المفسدین**: (فساد پھیلانے والے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہر رستے پر مت بیٹھا کرو کہ جو شخص اللہ پر ایمان نہیں لاتا ہے اسے تم ڈراتے اور راہ اللہ سے روکتے اور اس میں کچی ڈھونڈتے ہو اور (اس وقت کو) یاد کرو جب تم تھوڑے سے تھے تو اللہ نے تم کو جماعت کثیر کر دیا اور دیکھ لو کہ خرابی کرنے والوں کا انجام کیسا ہوا۔

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلَتْ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إن**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **کان**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کان یكون**۔ مصدر۔ **کوناً**۔ (ہونا)۔ **طَائِفَةٌ**: (ٹولہ۔ گروہ۔ جماعت) **کان** کا اسم مرفوع۔ **مِن**: (سے) حرف جار۔ **کُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محلاً جملہ **کان** کی خبر منصوب۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُرْسِلْتُ**: (میں نے بھیجا) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔ تائے مبسوط ضمیر مضموم۔ مرفوع۔ نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولَ**۔

مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَة**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **طَائِفَةً**: (ٹولہ۔ گروہ۔ جماعت) فاعل۔ مرفوع۔ **لَمْ**: (نہیں) نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُؤْمِنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَامُنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اصْبِرُوا**: (ڈٹے رہو۔ جے رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ **صَبَرَ يَصْبِرْ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (صبر کرنا)۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر بعدہ۔ ناصب مضارع۔ **يَحْكُمَ**: (وہ حکم دے۔ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرُ**: (بہتر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَاكِمِينَ**: (ججوں سے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مضاف الیہ مجرور۔

اور اگر تم میں سے ایک جماعت میری رسالت پر ایمان لے آئی ہے اور ایک جماعت ایمان نہیں لائی ہے۔ اور ایک جماعت ایمان نہیں لائی۔ تو صبر کیے رہو یہاں تک کہ اللہ ہمارے تمہارے درمیان فیصلہ کر دے اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے

الْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 2 ستمبر 2019ء کو 8 آٹھواں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین

